



TOURNE-DISQUE AVEC RADIO STÉRÉO AM/FM ET ENCODAGE USB

TD113

MANUEL D'INSTRUCTIONS



INSTRUCTIONS D'UTILISATION

**VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS D'UTILISATION
AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, ET LE CONSERVER POUR VOUS Y
RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.**

Rév 0

FR



AVERTISSEMENT
RISQUES D'ÉLECTROCUTION
NE PAS OUVRIR



AVERTISSEMENT : POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'ÉLECTROCUTION, NE RETIREZ PAS LE CAPOT (OU L'ARRIÈRE). IL N'Y A AUCUNE PIÈCE RÉPARABLE PAR L'UTILISATEUR À L'INTÉRIEUR. POUR TOUTE RÉPARATION, CONSULTEZ DU PERSONNEL QUALIFIÉ



L'éclair fléché dans un triangle indique la présence d'une tension dangereuse non isolée à l'intérieur de l'appareil qui peut être d'une valeur suffisante pour représenter un risque d'électrocution.



Le point d'exclamation dans un triangle indique la présence d'instructions importantes concernant le fonctionnement et l'entretien (réparation) dans le manuel accompagnant l'appareil.

AVERTISSEMENT :

1. **POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ÉLECTROCUTION, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE NI À L'HUMIDITÉ.**
2. **Pour éviter tout dommage, ne forcez pas le capot pour l'ouvrir ou le fermer.**

AVERTISSEMENT !



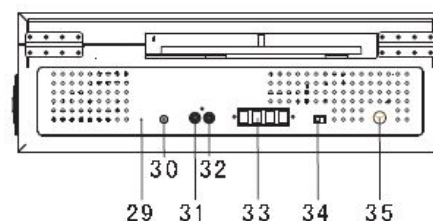
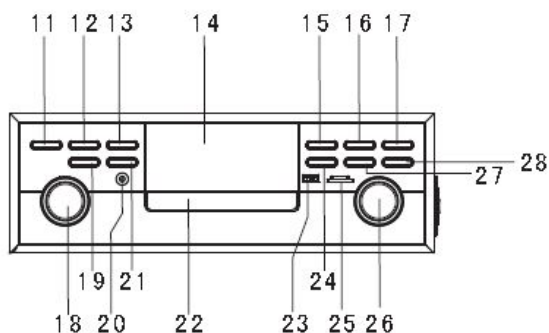
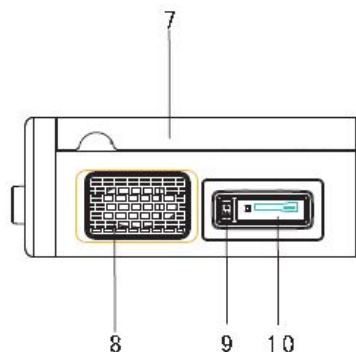
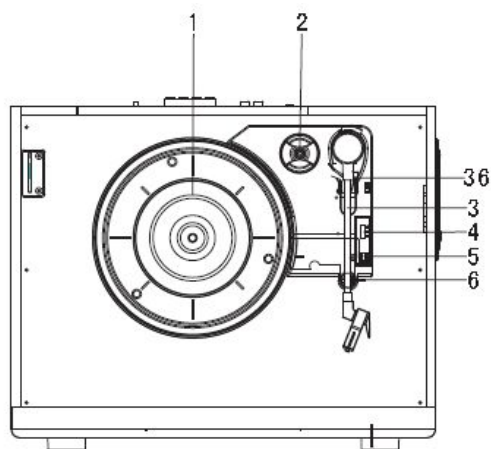
Émission de radiations laser visibles et invisibles lorsque le capot est ouvert et que les dispositifs de sécurité sont désactivés. Évitez tout contact direct avec les rayons.

ACCESSOIRES INCLUS

1. Télécommande
2. Manuel d'instructions

PIÈCES/BOUTONS

APPAREIL PRINCIPAL

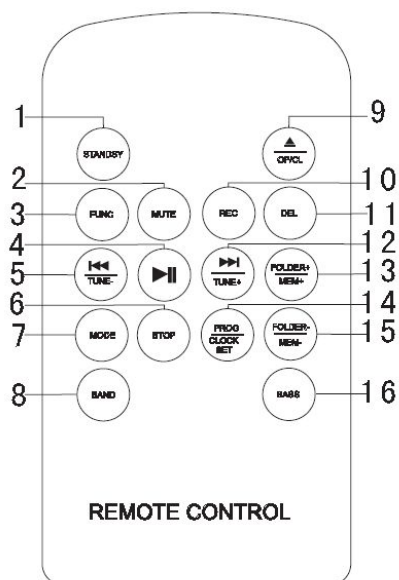


- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Plateau du tourne-disque 2. Adaptateur 45 tours 3. Bras 4. Sélecteur de vitesse 5. Interrupteur arrêt automatique (ON/OFF) 6. Repose-bras 7. Couvercle anti-poussière 8. Enceinte 9. Bouton Éjection/FF (Avance rapide) pour cassette 10. Compartiment cassette 11. Bouton Power (Alimentation) 12. Bouton Function (Fonction) 13. Bouton Bass (Graves) 14. Écran LCD 15. Bouton Back (Précédent) [◀◀] 16. Bouton Play/Pause (Lecture/Pause) [▶▶] 17. Bouton Next (Suivant) [▶▶] 18. Bouton de réglage radio | <ol style="list-style-type: none"> 19. Bouton Programme/Clock set (Programme/Réglage de l'horloge) 20. Prise casque 21. Bouton Open/Close (Ouverture/fermeture) du compartiment CD 22. Compartiment CD 23. Port USB 24. Bouton Record (Enregistrer) 25. Emplacement carte SD/MMC 26. Bouton de réglage du volume 27. Sélecteur Stop/Band (Stop/Bande) 28. Bouton Delete (Effacer) 29. Antenne FM 30. Prise AUX-IN 31. Sortie ligne RCA R (droite) 32. Sortie ligne RCA L (gauche) 33. Connexions pour enceintes externes 34. Interrupteur d'enceintes internes On/Off 35. Câble d'alimentation CA 36. Levier de levage |
|--|--|

TÉLÉCOMMANDE

Retirez l'isolant en plastique qui dépasse du compartiment à pile de la télécommande en tirant dessus. Dès qu'il est retiré, la télécommande est prête à l'utilisation.

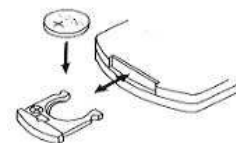
1. Bouton STANDBY (VEILLE)
2. Bouton MUTE (MUET)
3. Bouton FUNC (FONCTION)
4. Bouton LECTURE/PAUSE
5. Bouton TUNE- (FRÉQUENCE RADIO-)/PRÉCÉDENT
6. Bouton STOP
7. Bouton MODE
8. Bouton BAND (BANDE)
9. Bouton OUVERTURE/FERMETURE du compartiment CD
10. Bouton REC (ENREGISTRER)
11. Bouton DEL (EFFACER)
12. Bouton TUNE+ (FRÉQUENCE RADIO+)/SUIVANT
13. Bouton FOLDER+ (DOSSIER+)/MEM+
14. Bouton PROG/CLOCK SET (PROGRAMME/RÉGLAGE DE L'HORLOGE)
15. Bouton FOLDER- (DOSSIER-)/MEM-
16. Bouton BASS (GRAVES)



REPLACEMENT DE LA PILE

Quand la pile se décharge, la distance à laquelle la télécommande fonctionne est considérablement réduite, et vous devez alors changer la pile au lithium.

1. Retirez le compartiment à pile en bas de la télécommande.
2. Insérez une pile au lithium CR2025 avec le côté positif tourné vers le haut.
3. Replacez le compartiment à pile.



UTILISER LA TÉLÉCOMMANDE

1. Pour utiliser la télécommande, dirigez-la vers le capteur à distance et appuyez doucement mais fermement sur le bouton. La portée de la télécommande étant réduite quand l'appareil est utilisé en angle, essayez de la diriger directement vers le capteur à distance.
2. N'exposez pas la télécommande à une lumière forte (lumière directe du soleil ou éclairage artificiel) et vérifiez qu'il n'y a aucun obstacle entre le capteur à distance et la télécommande.

POUR COMMENCER

BRANCHER LE CÂBLE D'ALIMENTATION CA

1. Déroulez le câble d'alimentation CA et branchez-le à une source d'alimentation domestique standard de 230 V ~ 50 Hz.

RÉGLAGE DE L'HEURE

1. En mode Veille, appuyez sur le bouton Programme/Réglage de l'horloge (19) pendant 3 secondes. « 24 Hr » (24 heures) s'affiche en clignotant.
2. Appuyez sur les boutons PRÉCÉDENT/SUIVANT (15, 17) pour sélectionner le format d'affichage de l'heure (12 heures ou 24 heures).
Appuyez sur le bouton Programme/Réglage de l'horloge (19) pour valider ; les chiffres des heures clignotent. Appuyez sur les boutons PRÉCÉDENT/SUIVANT (15, 17) pour régler l'heure. Appuyez sur le bouton Programme/Réglage de l'horloge (19) pour valider ; les chiffres des minutes clignotent. Appuyez sur les boutons PRÉCÉDENT/SUIVANT (15, 17) pour régler les minutes, puis à nouveau sur le bouton Programme/Réglage de l'horloge (19) pour valider et terminer le réglage de l'heure.

Remarque : l'écran LCD s'allume pendant 5 secondes quand vous appuyez sur n'importe quel bouton en mode Veille.

FONCTIONNEMENT DE LA RADIO

RADIO AM/FM

1. Réglez le bouton de FONCTION (12) sur la position TUNE (RADIO).
2. Sélectionnez la fréquence de votre choix avec le sélecteur de BANDE.
3. Accédez à la station de radio désirée en tournant le bouton de réglage radio (18). Vous pouvez aussi utiliser les boutons PRÉCÉDENT/SUIVANT (15, 17) pour rechercher automatiquement la station de radio précédente ou suivante.
4. Réglez le volume +/- sur le niveau souhaité.
5. Appuyez sur le bouton d'ALIMENTATION (11) pour éteindre la radio.

Réception stéréo FM et mono

Quand un signal FM est capté, appuyez sur le bouton MODE de la télécommande pour sélectionner FM ST ; cela activera la réception stéréo pour la diffusion. L'indicateur stéréo FM « ON » s'affichera sur l'écran LCD.

Conseils pour une meilleure réception :

- AM : le récepteur possède une antenne AM intégrée. Si la réception AM est faible, tourner ou changer légèrement la position de l'appareil améliorera généralement la réception AM.
- FM : le récepteur possède une antenne FM intégrée (29) qui pend à l'arrière de l'appareil. Ce fil doit être déroulé et déployé complètement pour une meilleure réception.

FONCTIONNEMENT DU PHONOGRAPHE

Avant utilisation, effectuez les actions suivantes :

- Retirez la protection de tête de lecture.
- Vérifiez que rien n'empêche le bras de quitter le repose-bras. Bloquez le bras lorsque vous ne l'utilisez pas.

Écouter des disques

1. Placez le bouton de FONCTION (12) sur la position PHONO et levez le couvercle anti-poussière (7) du tourne-disque.

2. Posez un disque sur le tourne-disque, au-dessus de l'axe central. Placez l'adaptateur 45 tours sur l'axe central si vous voulez écouter un 45 tours.
3. Réglez le sélecteur de vitesse (4) sur 33, 45 ou 78 tours en fonction du type du disque.
4. Levez le bras du repose-bras en utilisant le levier de levage (36) et déplacez-le lentement au-dessus du disque. Le plateau du tourne-disque (1) commence à tourner.
5. Placez le bras (3) à l'endroit désiré sur le disque.
6. Baissez doucement le bras sur le disque pour commencer la lecture.
7. Quand le disque est terminé, le bras s'arrête automatiquement. Levez le bras du disque et replacez-le sur le repose-bras.
8. Pour arrêter manuellement, levez le bras du disque et replacez-le sur le repose-bras.

Remarque : n'arrêtez pas et ne tournez pas manuellement le plateau.

Déplacer ou secouer le plateau sans fixer le serre-bras peut endommager le bras.

Remplacez la protection sur la tête de lecture quand vous ne l'utilisez pas.

FONCTIONNEMENT DE L'INTERRUPTEUR ARRÊT AUTOMATIQUE

Certains types de disques possèdent une zone d'arrêt automatique à l'extérieur de la limite définie ; le plateau peut donc s'arrêter avant la fin du dernier morceau. Si cela se produit, réglez l'interrupteur ARRÊT AUTOMATIQUE (5) sur la position OFF. Cela permettra la lecture du disque jusqu'à la fin, mais sachez qu'il ne s'arrêtera pas automatiquement. Vous devrez lever manuellement le bras et le replacer sur le repose-bras, puis couper l'alimentation pour arrêter la rotation du plateau.

CONNEXION DE SORTIE LIGNE

Vous pouvez brancher cet appareil sur un système stéréo ou amplificateur externe en connectant les prises de SORTIE LIGNE RCA (31, 32) sur les prises d'entrée auxiliaires de votre chaîne stéréo ou amplificateur avec des câbles RCA (non fournis).

Remarque : le bouton de réglage du volume (26) ne réglera pas le volume quand les prises de sortie ligne sont utilisées.

ENCEINTES INTERNES

1. Le son proviendra à la fois des enceintes intégrées de l'appareil et de toute enceinte connectée à l'amplificateur externe.
2. Placez l'interrupteur d'enceintes internes (34) sur ON et réglez le niveau sonore avec le bouton de réglage du volume (26).
3. Réglez l'interrupteur d'enceintes internes (34) sur OFF. Vous pouvez brancher l'appareil sur des enceintes externes 4 ohms (non incluses) via les connexions pour enceintes externes (33).

Remarque : même après avoir branché des enceintes externes, le son se fera toujours entendre par l'intermédiaire des enceintes intégrées.

UTILISATION D'UN CASQUE (NON FOURNI)

Branchez votre casque sur la prise casque (20) pour écouter de la musique en privé.

VEUILLEZ LIRE CES INFORMATIONS IMPORTANTES AVANT D'UTILISER VOTRE CASQUE

1. Évitez une lecture prolongée à un volume très élevé, car cela pourrait endommager votre ouïe.
2. Si vous entendez un sifflement dans vos oreilles, diminuez le volume ou éteignez votre appareil.
3. Sélectionnez un volume raisonnable, même si votre casque est de type ouvert et conçu pour vous permettre d'entendre les sons extérieurs. Sachez qu'un volume considérablement élevé bloquera tout de même les sons extérieurs.



AVERTISSEMENT ! Risque de troubles de l'audition

- Réglez le volume de l'appareil de lecture sur un niveau faible avant de brancher le casque sur la source sonore.
- Évitez un volume excessif, notamment sur de longues périodes ou avec une utilisation fréquente. Un volume excessif peut endommager définitivement votre ouïe.

FONCTIONNEMENT DU LECTEUR CD/MP3

CHARGEMENT ET ÉJECTION DES DISQUES COMPACTS

1. Réglez le bouton de FONCTION (12) sur le mode CD.
2. Ouvrez le compartiment CD en appuyant sur le bouton d'ouverture/fermeture du compartiment CD (21).
3. Quand le compartiment CD est ouvert, placez délicatement le CD sur celui-ci avec les inscriptions tournées vers le haut. Placez les disques plus petits dans le creux central du compartiment.
4. Fermez le compartiment CD. Quand celui-ci est complètement fermé, le CD se met à tourner automatiquement. Le nombre total de morceaux sur le CD apparaîtra sur l'écran LCD et sera lu automatiquement.
5. Appuyez à nouveau sur le bouton LECTURE/PAUSE pour mettre la lecture en pause.
6. Pour arrêter la lecture, appuyez sur le bouton STOP.

PASSER LES MORCEAUX



Sélection d'un morceau différent pendant la lecture

1. Appuyez sur les boutons PRÉCÉDENT/SUIVANT. Le numéro du morceau apparaît sur l'écran.
2. Relâchez le bouton sur le numéro du morceau souhaité ; l'appareil se met à lire le morceau sélectionné.

MODE PASSER POUR LES DISQUES MP3

1. Appuyez sur les boutons DOSSIER +/- de la télécommande pour changer le numéro de l'album.
2. Appuyez sur les boutons PRÉCÉDENT/SUIVANT de la télécommande pour changer le numéro du morceau.
3. Quand le morceau souhaité a été sélectionné, appuyez sur le bouton LECTURE pour commencer la lecture.

LECTURE RÉPÉTÉE DU CD

1. Lors de la lecture d'un CD, si vous voulez écouter le même morceau de manière répétée, appuyez sur le bouton MODE (7) de la télécommande, puis sur 
2. Pour répéter tout le disque entier, appuyez deux fois sur MODE ;  s'affiche.
3. Pour annuler la lecture répétée, appuyez sur le bouton STOP.

LECTURE ALÉATOIRE DU CD

1. Lorsque vous lisez un CD ou disque MP3, appuyez trois fois sur le bouton MODE. L'indicateur RANDOM (ALÉATOIRE) s'allumera.
2. Appuyez sur les boutons PRÉCÉDENT/SUIVANT. Les morceaux seront lus aléatoirement.
3. Pour annuler la lecture aléatoire, appuyez une fois sur le bouton STOP (l'indicateur Aléatoire disparaîtra).

LECTURE DE DISQUE PROGRAMMÉE (CD)

Vous ne pouvez pas saisir de programmes quand un CD est en cours de lecture. Appuyez sur le bouton STOP, puis suivez les instructions ci-dessous.

1. Appuyez sur le bouton PROGRAMME (19) de l'appareil. Les informations s'affichent sur l'écran LCD.
2. Appuyez sur les boutons PRÉCÉDENT/SUIVANT (15, 17) de l'appareil pour sélectionner l'emplacement dans lequel le morceau doit être stocké : par exemple, morceau 03.
3. Appuyez sur le bouton PROGRAMME. La première sélection programmée est désormais stockée dans la mémoire programmée.

Écouter des morceaux programmés

Appuyez sur le bouton LECTURE/PAUSE. Le CD commencera sa lecture sur le premier morceau programmé.

Pour effacer la mémoire programmée : si le disque est en lecture, appuyez sur le bouton STOP.

ENREGISTRER DEPUIS UN CD

Vous pouvez enregistrer vos chansons de CD favorites au format MP3 et les stocker sur un périphérique de stockage via le port USB ou l'emplacement de carte SD/MMC.

1. Réglez le bouton de FONCTION (12) sur le mode CD.
2. Insérez la clé USB dans le port USB. Appuyez sur le bouton ENREGISTRER (24). « CHE » clignotera sur l'écran pendant 3 secondes environ, puis affichera « ONE » (UN). Appuyez sur les boutons PRÉCÉDENT/SUIVANT (15, 17) pour enregistrer UN morceau ou ALL (TOUT), puis appuyez sur le bouton ENREGISTRER pour valider.
3. Appuyez sur les boutons PRÉCÉDENT/SUIVANT (15, 17) pour sélectionner le morceau, puis sur le bouton ENREGISTRER pour valider. « REC→USB » s'affiche pour indiquer que le morceau est en cours d'enregistrement sur le périphérique USB.
4. Insérez la carte SD/MMC dans l'emplacement SD/MMC. Appuyez sur le bouton ENREGISTRER (24) pour commencer la synchronisation de l'enregistrement. « REC CARD← » s'affiche pour indiquer que le morceau est en cours d'enregistrement sur la carte SD ou MMC.
5. Appuyez sur le bouton STOP (15) pour arrêter l'enregistrement.
6. Si vous insérez la clé USB et la carte SD/MMC dans l'appareil en même temps : appuyez sur le bouton ENREGISTRER (24) pour commencer l'enregistrement synchronisé ; « USB » s'affiche. Ensuite, appuyez sur les boutons PRÉCÉDENT/SUIVANT pour sélectionner l'enregistrement sur périphérique USB ou carte, puis appuyez sur le bouton ENREGISTREMENT pour valider.
7. Appuyez sur le bouton STOP (15) pour arrêter l'enregistrement.
8. Remarque : l'enregistrement du CD doit être synchronisé. Appuyez sur le bouton STOP pour valider.

Attention : certains CD originaux ne pourront peut-être pas être enregistrés à cause de leur protection contre la copie.

ENREGISTRER DEPUIS UN DISQUE MP3

Vous ne pouvez pas saisir de programmes quand un CD est en cours de lecture. Appuyez sur le bouton STOP, puis suivez les instructions ci-dessous.

1. Réglez le bouton de FONCTION sur le mode CD, puis insérez le disque contenant des fichiers MP3 dans le compartiment CD.
2. Insérez la clé USB dans le port USB. Appuyez sur le bouton ENREGISTRER (24). « CHE » clignotera sur l'écran pendant 3 secondes environ, puis affichera « ONE » (UN). Appuyez sur les

- boutons PRÉCÉDENT/SUIVANT (15, 17) pour copier UN morceau, « FOL » (DOSSIER) ou « ALL » (TOUT). Appuyez sur le bouton ENREGISTRER pour valider.
3. « COPY→USB » s'affiche pour indiquer que l'enregistrement est effectué sur le périphérique USB.
 4. Appuyez sur le bouton STOP (15) pour arrêter la copie.

ENREGISTRER DEPUIS LE PHONOGRAPHE

Vous pouvez enregistrer vos chansons de disque vinyle favorites au format MP3 et les stocker sur un périphérique de stockage via le port USB ou l'emplacement de carte SD/MMC.

1. Réglez le bouton de FONCTION (12) sur le mode PHONO.
2. Insérez la clé USB dans le port USB. Appuyez sur le bouton ENREGISTRER (24). « CHE » clignotera sur l'écran pendant 3 secondes environ, puis affichera « REC→USB » pour indiquer qu'il est en cours d'enregistrement sur le périphérique USB.
3. Insérez la carte SD/MMC dans l'emplacement SD/MMC. Appuyez sur le bouton ENREGISTRER (24) pour commencer l'enregistrement synchronisé. « REC CARD← » s'affiche pour indiquer qu'il est en cours d'enregistrement sur la carte SD ou MMC.
5. Appuyez sur le bouton STOP (15) pour arrêter l'enregistrement.
6. Si vous insérez la clé USB et la carte SD/MMC dans l'appareil en même temps : appuyez sur le bouton ENREGISTRER (24) pour commencer l'enregistrement synchronisé ; « USB » s'affiche. Ensuite, appuyez sur les boutons PRÉCÉDENT/SUIVANT pour sélectionner l'enregistrement sur périphérique USB ou carte, puis appuyez sur le bouton ENREGISTREMENT pour valider.
7. Appuyez sur le bouton STOP (15) pour arrêter l'enregistrement.

ENREGISTRER DEPUIS LA RADIO (BANDE FM UNIQUEMENT)

1. Réglez le bouton de FONCTION (12) sur le mode RADIO.
2. Insérez la clé USB dans le port USB. Appuyez sur le bouton ENREGISTRER (24). « CHE » clignotera sur l'écran pendant 3 secondes environ, puis affichera « REC→USB » pour indiquer qu'il est en cours d'enregistrement sur le périphérique USB.
3. Insérez la carte SD/MMC dans l'emplacement SD/MMC. Appuyez sur le bouton ENREGISTRER (24) pour commencer l'enregistrement synchronisé. « REC CARD← » s'affiche pour indiquer qu'il est en cours d'enregistrement sur la carte SD ou MMC.
5. Appuyez sur bouton STOP (15) pour arrêter l'enregistrement.
6. Si vous insérez la clé USB et la carte SD/MMC dans l'appareil en même temps : appuyez sur le bouton ENREGISTRER (24) pour commencer l'enregistrement synchronisé ; « USB » s'affiche. Ensuite, appuyez sur les boutons PRÉCÉDENT/SUIVANT pour sélectionner l'enregistrement sur périphérique USB ou carte, puis appuyez sur le bouton ENREGISTREMENT pour valider.
7. Appuyez sur bouton STOP (15) pour arrêter l'enregistrement.

COPIE USB VERS SD OU SD VERS USB

1. Insérez le lecteur MP3 ou la clé USB dans le port USB et la carte SD dans l'emplacement de carte SD. Réglez le bouton de FONCTION sur USB, puis appuyez sur le bouton ENREGISTRER. « CHE » clignotera sur l'écran pendant 3 secondes environ, puis affichera « ONE » (UN). Appuyez sur les boutons PRÉCÉDENT/SUIVANT (15, 17) pour copier UN morceau, « FOL » (DOSSIER) ou « ALL » (TOUT). Appuyez sur le bouton ENREGISTRER pour valider.
2. Appuyez sur les boutons PRÉCÉDENT/SUIVANT (15, 17) pour sélectionner le morceau, puis sur le bouton ENREGISTRER pour valider. « COPY CARD← » s'affiche pour indiquer qu'il est en cours d'enregistrement sur le périphérique USB. L'écran affichera la progression de 1 à 100 % pendant la copie.
3. N'interrompez pas le processus de copie avant la fin, ou aucun des fichiers ne sera copié.

FONCTIONNEMENT USB/SD

Après avoir chargé la clé USB ou la carte SD, le nombre total de morceaux/fichiers s'affiche à l'écran et leur lecture commence automatiquement. Appuyez sur le bouton STOP pour arrêter la lecture.

Remarque : sachez que l'appareil lit uniquement des clés USB au format FAT32 et dont la capacité est inférieure à 32 Go.

FONCTIONNEMENT DU LECTEUR CASSETTE

1. Réglez le bouton de FONCTION sur le mode TAPE (CASSETTE), puis insérez la cassette dans le lecteur. Elle sera lue automatiquement.
2. Maintenez le bouton FF (Avance rapide) jusqu'à atteindre la position désirée sur la cassette.
3. Relâchez le bouton Avance rapide sur la position LECTURE pour commencer la lecture.
4. Éjectez la cassette après l'avoir écoutée.

ENTRÉE AUXILIAIRE

1. Réglez le bouton de FONCTION (12) sur le mode PHONO, puis utilisez un câble audio (non fourni) avec une prise stéréo 3,5 mm à chacune de ses extrémités.
2. Branchez une des extrémités du câble sur la prise AUX-IN (30) à l'arrière de l'appareil (« Aux » sera affiché) et l'autre extrémité sur la prise de sortie ligne ou prise casque de votre appareil audio externe afin d'écouter la source externe par l'intermédiaire des enceintes de cet appareil.
3. Le niveau du volume peut maintenant être contrôlé depuis l'appareil principal. Utilisez toutes les autres fonctions sur l'appareil auxiliaire.

Remarque :

- (1). Si la prise de sortie ligne de votre appareil externe est connectée, vous devrez seulement régler le volume de l'appareil. Si la prise casque de votre appareil externe est connectée, vous devrez peut-être régler le volume à la fois sur votre appareil externe et sur cet appareil pour obtenir le volume désiré.
- (2). Appuyez sur le bouton d'ALIMENTATION (11) pour éteindre l'appareil quand vous avez terminé votre écoute. N'oubliez pas de mettre également hors tension votre appareil externe.

CONNEXION POUR ENCEINTES EXTERNES – PRISE RCA

Vous pouvez brancher les enceintes externes (4 ohms) via les « sorties enceintes » L et R (câbles et enceintes externes non fournis).

Remarque : même après avoir branché des enceintes externes, le son se fait tout de même entendre par l'intermédiaire des enceintes intégrées.

BASS BOOST

BASS BOOST

Appuyez une fois sur le bouton GRAVES pour le mettre en position ON et profiter d'un son grave plus puissant.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne répond pas (pas d'alimentation)	L'appareil est débranché de la prise CA. La prise CA n'est pas alimentée.	Branchez l'appareil sur la prise CA. Essayez de brancher l'appareil sur une autre prise.
Aucun son	Volume non réglé. Source incorrecte sélectionnée. Aucun périphérique installé. Appareil hors tension. Volume trop faible.	Régalez le volume. Sélectionnez la bonne source. Insérez un périphérique valide. Allumez l'appareil. Appuyez sur le bouton de volume + pour augmenter le volume.
Le lecteur CD ne fonctionne pas	Le disque a été inséré du mauvais côté. Le disque est sale. Le disque est rayé. Le disque est déformé. Un disque non standard a été inséré (DVD/VCD).	Insérez le disque correctement. Nettoyez le disque avec un chiffon doux. Utilisez un autre disque. Utilisez un autre disque. Utilisez un autre disque.
Bruit ou son déformé sur la radiodiffusion FM	La station n'est pas réglée correctement en FM. L'antenne-tige FM n'est pas complètement allongée.	Régalez à nouveau la station FM. Déployez complètement l'antenne-tige FM.
Le son est déformé	Le volume est trop élevé.	Diminuez le volume.
L'appareil chauffe après une lecture prolongée à un volume élevé	C'est normal.	Éteignez l'appareil pendant un certain temps ou baissez le volume.

Remarque : pour économiser de l'énergie, l'appareil se met automatiquement en veille quand il ne produit pas de son pendant un certain temps. Il peut être rallumé en utilisant à nouveau le sélecteur de fonction.

Caractéristiques

AMPLIFICATEUR

Puissance de sortie..... 1,5 W+1,5 W
Réponse en fréquence..... 60 à 20 000 Hz

PHONOGRAPHE

Moteur..... Servomoteur CC
Système de commande..... Commande par courroie
Vitesse..... 33-1/3 tours/minute, 45 tours/minute et 78 tours/minute
Pleurage et scintillement..... Moins de 0,3 % (WTD)
Rapport signal sur bruit..... Plus de 35 dB
Type de cartouche..... Cartouche stéréo en céramique
Niveau de sortie..... 1 kHz -500 mV

ENCEINTES

Impédance..... 8 ohms
Alimentation d'entrée..... Max. 3 W

GÉNÉRAL

Puissance requise..... 230 Vc.a. ~ 50 Hz
Consommation d'énergie..... 25 W
Dimensions (LxPxH) 421 x 229 x 139 mm
Poids..... 5,6 kg (environ)
Accessoires standard..... Manuel d'instructions
Télécommande

Ne jetez pas les appareils électriques et électroniques avec les ordures ménagères.

- Déposez-les dans un point de collecte agréé.
- Certains composants peuvent être dangereux pour la santé et l'environnement.



Importé par BIGBEN INTERACTIVE SA

396 rue de la Voyette



CRT2 - FRETIN

CS 90414

59814 LESQUIN Cedex - France

www.bigben.eu

Fabriqué en Chine

 Importateur : Bigben Interactive FRANCE 396, Rue de la Voyette, C.R.T. 2, 59814 Fretin, Lesquin Cedex, France - CS90414 Bigben Interactive DEUTSCHLAND GmbH Walter Gropius Str. 28, 50126 Bergheim, Deutschland Bigben Interactive BELGIUM Avenue Ernest Solvay, 1480 Tubize, Belgique Bigben Interactive NEDERLAND b.v. Franciscusweg 249-3B, 1216 SG Hilversum, Nederland Bigben Interactive SPAIN S.L. C/ Musgo 5, 2ª planta, 28023 Madrid, Spain Bigben Interactive ITALIA s.r.l Corso Sempione 221, 20025 Legnano - MI, Italia FABRIQUÉ EN CHINE / MADE IN CHINA	HOTLINE FRANCE, du lundi au vendredi (sauf jours fériés) : 9h00-19h00 ou sav.audio@bigben.fr  09 69 39 79 59 <small>APPEL NON SURTAXE</small> DEUTSCHLAND, Montag bis Sonntag von 8:00 bis 24:00 Uhr 09001-84 30 44* (0,49€/Min. aus dem deutschen Festnetz, Anrufe aus allen Mobilfunknetzen nicht möglich) oder support@bigben-interactive.de <small>*Minderjährige müssen vorher einen Erziehungsberechtigten um Erlaubnis fragen.</small> BELGIQUE / NEDERLAND, klantenservice@bigben-interactive.nl customerservice@bigben-interactive.be ESPAÑA, sat@bigbeninteractive.es ITALIA, support@bigbeninteractive.it www.bigben.eu
--	--





TURNTABLE WITH AM/FM STEREO RADIO, USB ENCODING

TD113

INSTRUCTION MANUAL



OPERATING INSTRUCTIONS

PLEASE READ OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY
BEFORE USE AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

Rev 0

EN



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE THE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER ALL SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The lightning bolt with an arrowhead within a triangle indicates the presence of uninsulated dangerous voltage within the product enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within a triangle indicates the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the unit.

WARNING:

1. TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS UNIT TO RAIN OR MOISTURE.
2. To avoid any damage, do not force the cover into position.

CAUTION!



beam.

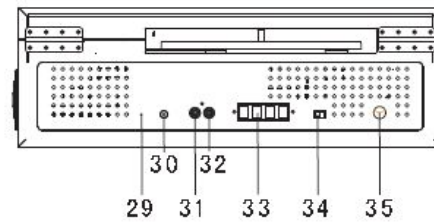
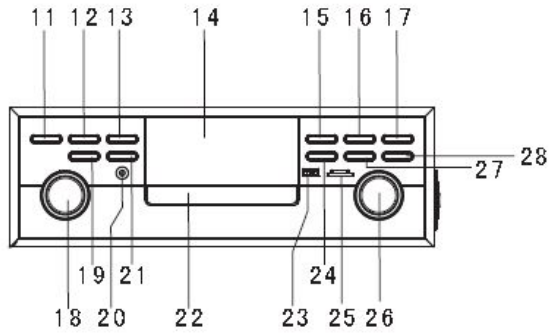
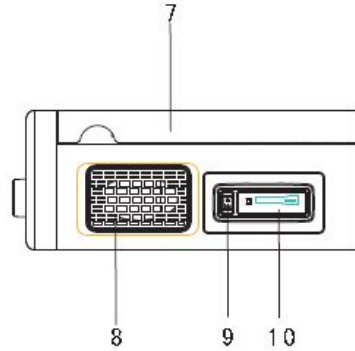
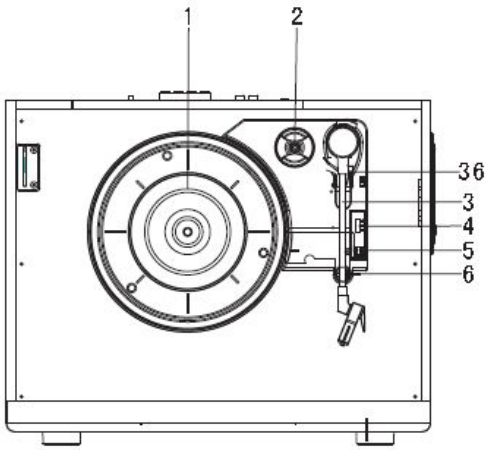
Visible and invisible laser radiation when open and with interlocks disabled. Avoid direct exposure to

ACCESSORIES INCLUDED

1. Remote control
2. User manual

PARTS / BUTTONS

MAIN UNIT

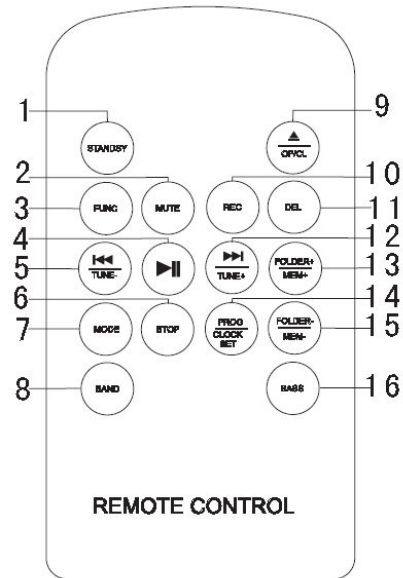


- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1. Turntable platter 2. 45 rpm adapter 3. Tone arm 4. Speed selector 5. Auto-stop (ON/OFF) switch 6. Tone arm rest 7. Dust cover 8. Speaker 9. Cassette eject / Fast-forward (FF) button 10. Cassette door 11. Power button 12. Function button 13. Bass button 14. LCD display 15. Back [◀] button 16. Play/Pause [▶] button 17. Next [▶▶] button | <ul style="list-style-type: none"> 18. Tuning control knob 19. Programme/Clock set button 20. Headphone jack 21. CD door Open/Close button 22. CD door 23. USB port 24. Record button 25. SD/MMC card slot 26. Volume control 27. Stop/Band selector 28. Delete button 29. FM antenna 30. AUX-IN jack 31. RCA line-out R 32. RCA line-out L 33. External speaker terminals 34. Internal speaker On/Off switch 35. AC power cord 36. Lift lever |
|--|---|

REMOTE CONTROL

Remove the plastic insulator tag sticking out of the battery compartment of the remote control by pulling on it. Once the tag is removed, the remote control will be ready for use.

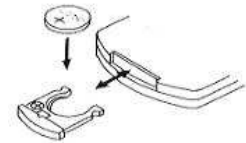
1. STANDBY button
2. MUTE button
3. FUNCTION button
4. PLAY/PAUSE button
5. TUNE-/BACK button
6. STOP button
7. MODE button
8. BAND button
9. CD door OPEN/CLOSE button
10. RECORD button
11. DELETE button
12. TUNE+/NEXT button
13. FOLDER+/MEM+ button
14. PROGRAMME/CLOCK SET button
15. FOLDER-/MEM- button
16. BASS button



BATTERY REPLACEMENT

When the battery runs low, the distance at which the remote control will operate is greatly reduced and you will need to replace the lithium battery.

1. Remove the battery compartment from the bottom of the remote control.
2. Install 1 CR2025 lithium battery with the positive side facing up.
3. Replace the battery compartment.



USING THE REMOTE CONTROL

1. To use the remote control, point it at the remote sensor and press the button gently but firmly. Since the remote control range is reduced when the unit is used at an angle, try to aim it directly at the remote sensor.
2. Do not expose the remote sensor to strong light (direct sunshine or artificial light) and make sure that there are no obstacles between the remote sensor and the remote control.

GETTING STARTED

CONNECTING THE AC POWER CORD

1. Unwind the AC power cord and connect it to a household 230V~ 50Hz AC outlet.

SETTING THE TIME

1. In Standby mode, press and hold the Programme/Clock set button (19) for 3 seconds. "24 Hr" will be displayed blinking.
2. Press the BACK/NEXT buttons (15, 17) to select the clock display format (12 hrs or 24 hrs). Press the Programme/Clock set button (19) to confirm; the hour digits will blink. Press the BACK/NEXT buttons (15/17) to set the hour. Press the Programme/Clock set button (19) to confirm; the

minute digits will blink. Press the BACK/NEXT buttons (15/17) to set the minutes, then press the Program/Clock set button (19) again to confirm and finish setting the time.

Note: The LCD illumination will automatically brighten for 5 seconds when you press any button in Standby mode.

OPERATING THE RADIO

AM/FM TUNER

1. Set the FUNCTION button (12) to the TUNE position.
2. Select the desired frequency with the BAND selector.
3. Tune in to the desired radio station by turning the Tuning control knob (18). You can also use the BACK/NEXT buttons (15/17) to automatically search for the previous or next available radio station.
4. Adjust the volume +/- to the desired level.
5. Press the POWER (11) button to turn off the radio.

FM stereo and mono reception

When an FM signal is tuned in, press the MODE button on the remote to select FM ST; this will enable stereo reception for the broadcast. The FM stereo indicator 'ON' will appear on the LCD display.

Hints for best reception:

- AM: The receiver has a built-in AM antenna. If AM reception is weak, slightly turning or changing the position of the unit will usually improve the AM reception.
- FM: The receiver has a built-in FM antenna (29) hanging at the rear cabinet. This wire should be fully unravelled and extended for best reception.

OPERATING THE GRAMOPHONE

Before use, please make sure to:

- Remove the stylus protector.
- Ensure the tonearm is free to move from the tonearm rest. Lock the tonearm in place again when not in use.

Listening to records

1. Set the FUNCTION button (12) to the PHONO position and lift the turntable Dust cover (7).
2. Place a record on the turntable, over the central spindle. Place the EP adapter over the central spindle when playing 17cm EP records.
3. Set the Speed selector (4) to 33, 45 or 78 rpm depending on the record.
4. Lift the tonearm from the tonearm rest by using the Lift lever (36) and slowly move it over the record. The Turntable platter (1) will start turning.
5. Place the tonearm (3) on the desired position of the record.
6. Gently lower the tonearm onto the record to start playing.
7. When the record is finished the tonearm will automatically stop. Lift the tonearm from the record and put it back on the rest.
8. To stop manually, lift the tonearm from the record and return it to the rest.

Note: Do not stop or turn the platter manually.

Moving or jarring the turntable without securing the tonearm clamp could result in damage to the tonearm.

Replace the protective cap on the stylus when not in use.

AUTO-STOP SWITCH OPERATION

Certain types of records may have an auto-stop area outside the pre-set limit, so the turntable may stop before the last track finishes. If this occurs, set the AUTO-STOP switch (5) to the OFF position. This allows the record to play to the end, but please note that it will not stop automatically. You must manually raise the tonearm and place it back in the rest and then turn the power OFF to stop the turntable from spinning.

LINE-OUT CONNECTION

You can connect this unit to an external stereo system or amplifier by connecting the RCA LINE-OUT jacks (31, 32) to the auxiliary input jacks on your stereo or amplifier with RCA cables (not included).

Note: The unit's Volume Control (26) will not adjust the volume when line-out jacks are in use.

INTERNAL SPEAKER

1. Sound will come simultaneously from the system's built-in speakers and any speakers connected to the external amplifier.
2. Set the Internal speaker switch (34) to ON and adjust the sound level using the Volume control (26) as desired.
3. Set the Internal speaker switch (34) to OFF. You can connect the unit to external 4 ohm speakers (not included) via the External speaker terminals (33).

Note: Sound will still come from the original built-in speakers even after the external speakers are connected.

USING HEADPHONES (NOT INCLUDED)

Plugging your headphones into the Headphone jack (20) will allow you to listen in private.

PLEASE READ THIS IMPORTANT INFORMATION BEFORE USING YOUR HEADPHONES

1. Avoid extended play at a very high volume as it may impair your hearing.
2. If you experience ringing in your ears, reduce the volume or shut off your unit.
3. Keep the volume at a reasonable level even if your headset is an open-air type designed to allow you to hear outside sounds. Note that excessively high volume may still block outside sounds.



WARNING! Risk of hearing impairment

- **Set the volume on the playback device to low before connecting the headphones to the sound source.**
- **Avoid excessive volume, particularly over extended periods or frequent use. Excessive volume can result in permanent hearing impairment.**

OPERATING THE COMPACT DISC/MP3 PLAYER

LOADING AND UNLOADING COMPACT DISCS

1. Set the FUNCTION button (12) to CD mode.
2. Open the disc compartment by pressing the CD door Open/Close button (21).
3. When the disc compartment has opened, carefully place the CD in the compartment with the label facing up. Position smaller discs in the central depression in the compartment.
4. Close the disc compartment. When the compartment is fully closed, the disc will automatically start turning. The total number of tracks on the CD will appear on the LCD display and will play automatically.
5. Press the PLAY/PAUSE button again to pause playback.
6. To stop playback, press the STOP button.

SKIPPING TRACKS



Selecting a different track during playback

1. Press the BACK/NEXT button. The track number appears on the display.
2. Release the button on the desired track number; the unit will start playing the selected track.

SKIP MODE FOR MP3 DISCS

1. Press the FOLDER +/- buttons on the remote control to change the album number.
2. Press the BACK/NEXT buttons on the remote control to change the track number.
3. When the desired track has been selected, press the PLAY button to start playback.

REPEAT CD PLAY

1. When playing a CD, if you wish to listen to the same track repeatedly, press the MODE button (7) on the remote followed by .
2. To play the entire disc over and over again, press MODE twice and  will be displayed.
3. To cancel repeat play, press the STOP button.

RANDOM CD PLAY

1. When playing a CD or MP3 disc, press the MODE button three times. The RANDOM indicator will light up.
2. Press the BACK/NEXT button. The tracks will play randomly.
3. To cancel random play, press the STOP button once (the random indicator will disappear).

PROGRAMMED DISC PLAY (CD)

You cannot enter programs while playing a CD. Press the STOP button and then follow the instructions below.

1. Press the unit's PROGRAMME button (19). The information is displayed on the CD display.
2. Press the unit's BACK/NEXT buttons (15, 17) to select the location in which the track should be stored i.e. track 03.
3. Press the PROGRAMME button. The first programmed selection is now stored in the programme memory.

Listening to programmed tracks

Press the PLAY/PAUSE button. The CD will start playing at the beginning of the first programmed track.

To clear the programmed memory: if the disc is playing, press the STOP button.

RECORDING FROM CD

You can record your favourite CD songs in MP3 format and store them on a memory device via the USB port or SD/MMC card slot.

1. Set the FUNCTION button (12) to CD mode.

2. Insert the USB flash drive into the USB slot. Press the RECORD button (24). "CHE" will flash on the display for around 3 seconds and then show "ONE". Press the BACK/NEXT buttons (15, 17) to record ONE track or ALL and then press the RECORD button to confirm.
3. Press the BACK/NEXT buttons (15, 17) to select the track and then press the RECORD button to confirm. "REC→USB" will be displayed to indicate the track is being recorded to USB.
4. Insert the SD/MMC card into the SD/MMC slot. Press the RECORD button (24) to start synchronised recording. "REC CARD←" will be displayed to indicate the track is being recorded to SD or MMC.
5. Press the STOP button (15) to stop recording.
6. If you insert the USB flash drive and SD/MMC card into the unit at the same time: press the RECORD button (24) to start synchronised recording; "USB" will be displayed. Then press the BACK/NEXT button to select recording to USB or card and press the RECORD button to confirm.
7. Press the STOP button (15) to stop recording.
8. Note: CD recording must be synchronised. Press the STOP button to confirm.

Attention: Some original CDs may not be recordable as they are copy-protected.

RECORDING FROM MP3 DISC

You cannot enter programs while playing a disc. Press the STOP button and then follow the instructions below.

1. Set the FUNCTION button to CD mode and insert the MP3 disc in the CD compartment.
2. Insert the USB flash drive into the USB slot. Press the RECORD button (24). "CHE" will flash on the display for around 3 seconds and then show "ONE". Press the BACK/NEXT buttons (15, 17) to copy "ONE" track, or "FOL" or "ALL". Press the RECORD button to confirm.
3. "COPY→USB" will be displayed, indicating that it is being recorded to USB.
4. Press the STOP button (15) to stop copying.

RECORDING FROM GRAMOPHONE

You can record your favourite vinyl songs in MP3 format and store them on a memory device via the USB port or SD/MMC card slot.

1. Set the FUNCTION button (12) to PHONO mode.
2. Insert the USB flash drive into the USB slot. Press the RECORD button (24). "CHE" will flash on the display for around 3 seconds and then show "REC→USB", indicating that it is being recorded to USB.
3. Insert the SD/MMC card into the SD/MMC slot. Press the RECORD button (24) to start synchronised recording. "REC CARD←" will be displayed, indicating that it is being recorded to SD or MMC.
5. Press the STOP button (15) to stop recording.
6. If you insert the USB flash drive and SD/MMC into the unit at the same time: press the RECORD button (24) to start synchronised recording; "USB" will be displayed. Then press the BACK/NEXT button to select recording to USB or card and press the RECORD button to confirm.
7. Press the STOP button (15) to stop recording.

RECORDING FROM RADIO (FM BAND ONLY)

1. Set the FUNCTION button (12) to RADIO mode.
2. Insert the USB flash drive into the USB slot. Press the RECORD button (24). "CHE" will flash on the display for around 3 seconds and then show "REC→USB", indicating that it is being recorded to USB.
3. Insert the SD/MMC card into the SD/MMC slot. Press the RECORD button (24) to start synchronised recording. "REC CARD←" will be displayed, indicating that it is being recorded to SD or MMC.
5. Press the STOP button (15) to stop recording.

6. If you insert the USB flash drive and the SD/MMC into the unit at the same time: press the RECORD button (24) to start synchronised recording; "USB" will be displayed. Then press the BACK/NEXT button to select recording to USB or card and press the RECORD button to confirm.
7. Press the STOP button (15) to stop recording.

COPYING FROM USB TO SD OR FROM SD TO USB

1. Insert the MP3 player or USB flash drive into the USB slot and the SD card into the SD card slot. Set the FUNCTION button to USB and press the RECORD button. "CHE" will flash on the display for around 3 seconds and then "ONE" will be displayed. Press the BACK/NEXT buttons (15, 17) to record "ONE" track, or "FOL" or "ALL". Press the RECORD button to confirm.
2. Press the BACK/NEXT buttons (15, 17) to select the track and then press the RECORD button to confirm. "COPY CARD←" will be displayed, indicating that it is being recorded to USB. The display will indicate from 1 to 100% during copying.
3. Do not interrupt the copying process until completed or none of the files be copied.

OPERATING THE USB / SD

After loading the USB / SD, the total number of tracks / files will be shown on the display and play automatically. Press the STOP button to stop playing.

Remark: Please note that the unit can only read FAT32 format USB drives with less than 32GB.

OPERATING THE CASSETTE PLAYER

1. Set the FUNCTION button to TAPE mode and then insert the tape into the compartment. The cassette will play automatically.
2. Press and hold the FF button until you reach the desired position on the tape.
3. Release the FF button to the 'PLAY' position to start playback.
4. Eject the cassette tape after use.

AUXILIARY INPUT

1. Set the FUNCTION button (12) to PHONO mode and then use an audio cable (not included) with a 3.5 mm stereo plug on each end of the cable.
2. Plug one end of the cable into the AUX-IN jack (30) on the back of the unit ("Aux" will be displayed) and the other end into the Line-out jack or Headphone jack of your external audio device to be able to listen to the external source through that system's speakers.
3. The volume level can now be controlled through the main unit. Operate all other functions on the auxiliary device as usual.

Note:

- (1). If the Line-Out jack of your external device is connected, you only need to adjust the system's volume control. If your external device's Headphone jack is connected, you may need to adjust the volume control on both your external device and this system to achieve the desired volume.
- (2). Press the POWER button (11) to turn off the system when you have finished listening. Don't forget to switch off the power on your external device as well.

SPEAKER CONNECTION FOR EXTERNAL SPEAKERS - RCA JACK

You can connect the external speakers (4 ohm) via the "Speaker output" L, R sockets (cables and external speakers are not included).

Note: Sound will still come from the original built-in speakers even after the external speakers are connected.

BASS BOOST

BASS BOOST

Press the BASS button once to the ON position to enjoy a more powerful Bass sound.

TROUBLESHOOTING GUIDE

Problem	Possible cause	Solution
The unit does not respond (no power)	The unit is disconnected from the AC outlet.	Connect to the AC outlet.
	The AC outlet has no power.	Try the unit on another outlet.
No sound	Volume not adjusted.	Adjust the volume level.
	Wrong source selected.	Select the correct source.
	No device installed.	Insert a correct device.
	Device not turned ON. Volume set too low.	Turn ON the device. Press the Volume + button to turn the sound level up.
The CD player does not work	Disc is inserted upside down.	Insert the disc correctly.
	Disc is dirty.	Wipe the disc clean with a soft cloth.
	Disc is scratched.	Use a new disc.
	Disc is warped.	Use a new disc.
	A non-standard disc is inserted (DVD/ VCD)	Use a new disc.
Noise or sound distorted on FM broadcast	Station not tuned properly for FM.	Retune the FM broadcast station.
	The FM wire antenna is not fully extended.	Fully extend the FM wire antenna.
Sound is distorted	Volume level is set too high.	Decrease the volume.
Unit becomes warm after extended play at high volume.	This is normal.	Turn the unit off for some time or lower the volume.

Remark: In order to save energy when the unit has no sound output for a while, the unit will automatically switch to stand-by. It can be switched ON by using the function selector again.

Specifications

AMPLIFIER

Output power..... 1.5W+1.5W
Frequency response..... 60 TO 20,000 Hz

GRAMOPHONE

Motor..... DC servo motor
Drive system..... Belt drive
Speed..... 33-1/3 rpm, 45 rpm and 78 rpm
Wow & Flutter..... Less than 0.3% (WTD)
SNR More than 35 dB
Cartridge type..... Ceramic stereo cartridge
Output level..... 1 KHz -500 mV

SPEAKER SYSTEM

Impedance..... 8 ohm
Input power..... Max. 3 W

GENERAL

Power requirements..... AC 230 V ~ 50 Hz
Power consumption..... 25W
Dimensions (LxDxH) 421x229x139mm
Weight..... 5.6 kg (approx.)
Standard accessories..... Instruction manual
Remote control

Don't discard electrical and electronic appliances with regular waste.

- Take them to an official collection point.
- Some components may be hazardous to health and the environment.



Imported by BIGBEN INTERACTIVE SA

396, Rue de la Voyette



CRT2 - FRETIN

CS 90414

59814 LESQUIN Cedex - France

www.bigben.eu

Made in China

	HOTLINE
Importateur : Bigben Interactive FRANCE 396, Rue de la Voyette, C.R.T. 2, 59814 Fretin, Lesquin Cedex, France - CS90414	FRANCE, du lundi au vendredi (sauf jours fériés) : 9h00-19h00 ou sav.audio@bigben.fr
Bigben Interactive DEUTSCHLAND GmbH Walter Gropius Str. 28, 50126 Bergheim, Deutschland	 09 69 39 79 59 <small>APPEL NON SURTAXE</small>
Bigben Interactive BELGIUM Avenue Ernest Solvay, 1480 Tubize, Belgique	DEUTSCHLAND, Montag bis Sonntag von 8:00 bis 24:00 Uhr 09001-84 30 44* (0,49€/Min. aus dem deutschen Festnetz, Anrufe aus allen Mobilfunknetzen nicht möglich) oder support@bigben-interactive.de <small>*Minderjährige müssen vorher einen Erziehungsberechtigten um Erlaubnis fragen.</small>
Bigben Interactive NEDERLAND b.v. Franciscusweg 249-3B, 1216 SG Hilversum, Nederland	BELGIQUE / NEDERLAND, klantenservice@bigben-interactive.nl customerservice@bigben-interactive.be
Bigben Interactive SPAIN S.L. C/ Musgo 5, 2ª planta, 28023 Madrid, Spain	ESPAÑA, sat@bigbeninteractive.es
Bigben Interactive ITALIA s.r.l Corso Sempione 221, 20025 Legnano - MI, Italia	ITALIA, support@bigbeninteractive.it
FABRIQUÉ EN CHINE / MADE IN CHINA	www.bigben.eu





TOCADISCOS CON RADIO ESTÉREO AM/FM, CODIFICACIÓN USB

TD113

MANUAL DE INSTRUCCIONES



INSTRUCCIONES DE USO

LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES
ANTES DE USAR EL APARATO
Y GUÁRDELAS PARA FUTURAS CONSULTAS.



PRECAUCIÓN
RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA
NO ABRIR



PRECAUCIÓN: PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO RETIRE LA CUBIERTA (NI LA PARTE TRASERA). NO CONTIENE PIEZAS REUTILIZABLES. CUALQUIER REPARACIÓN DEBE SER REALIZADA POR PERSONAL CUALIFICADO.



El rayo con punta de flecha dentro de un triángulo indica la presencia de un voltaje peligroso no aislado dentro de la carcasa del producto que podría tener la magnitud suficiente para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.



El signo de exclamación dentro de un triángulo indica la presencia de instrucciones importantes de uso y mantenimiento (reparación) en la documentación que acompaña al aparato.

ATENCIÓN:

1. PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O DESCARGA ELÉCTRICA, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA O LA HUMEDAD.

2. Para evitar posibles daños, no fuerce la cubierta para colocarla en su posición.

¡PRECAUCIÓN!



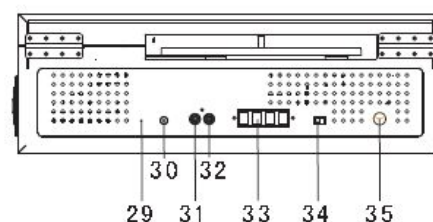
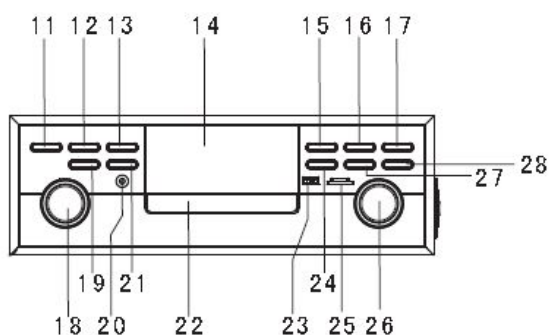
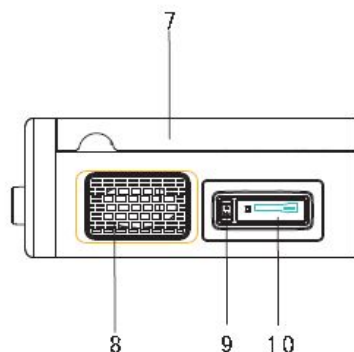
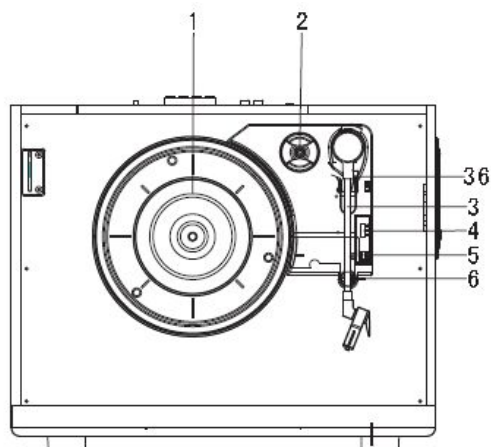
Radiación láser visible e invisible al abrirse y con los mecanismos de seguridad desactivados. Evite la exposición directa al haz láser.

ACCESORIOS INCLUIDOS

1. Mando a distancia
2. Manual de instrucciones

PARTES/BOTONES

APARATO PRINCIPAL

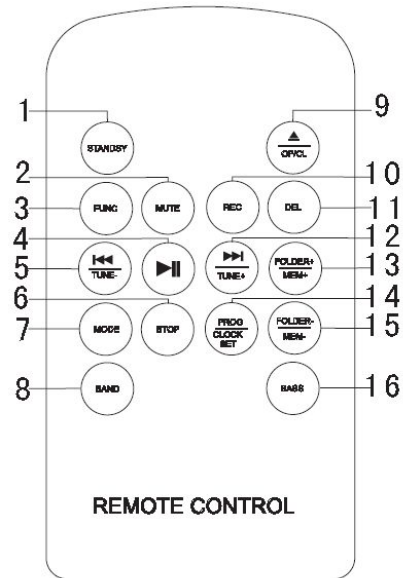


- | | |
|--|---|
| 1. Plato del tocadiscos | 19. Botón de programación/ajuste del reloj |
| 2. Adaptador de 45 rpm | 20. Conector de auriculares |
| 3. Brazo | 21. Botón de apertura/cierre de la puerta de CD |
| 4. Selector de velocidad | 22. Puerta de CD |
| 5. Interruptor de parada automática (activada/desactivada) | 23. Puerto USB |
| 6. Soporte del brazo | 24. Botón de grabación |
| 7. Tapa de protección | 25. Ranura para tarjetas SD/MMC |
| 8. Altavoz | 26. Control de volumen |
| 9. Expulsión de casetes/botón de avance rápido | 27. Parada/selector de banda |
| 10. Puerta de casetes | 28. Botón de borrado |
| 11. Botón de encendido | 29. Antena FM |
| 12. Botón de función | 30. Conector de entrada auxiliar |
| 13. Botón de graves | 31. Salida de línea RCA derecha |
| 14. Pantalla LCD | 32. Salida de línea RCA izquierda |
| 15. Botón de retroceso [◀◀] | 33. Terminales de altavoces externos |
| 16. Botón de reproducción/pausa [▶▶] | 34. Interruptor de altavoz interno activado/desactivado |
| 17. Botón de avance [▶▶] | 35. Cable de alimentación |
| 18. Sintonizador | 36. Palanca de elevación |

MANDO A DISTANCIA

Retire el aislante de plástico que sobresale del compartimento de las pilas del mando a distancia tirando de él. Cuando retire el aislante, el mando a distancia estará listo para su uso.

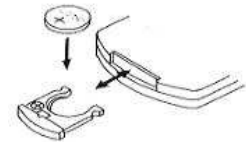
1. Botón de modo EN ESPERA
2. Botón de SILENCIO
3. Botón de FUNCIÓN
4. Botón de REPRODUCCIÓN/PAUSA
5. Botón de SINTONIZAR -/RETROCESO
6. Botón de PARADA
7. Botón de MODO
8. Botón de BANDA
9. Botón de APERTURA/CIERRE de la puerta de CD
10. Botón de GRABACIÓN
11. Botón de BORRADO
12. Botón de SINTONIZAR +/AVANCE
13. Botón de CARPETA +/MEMORIA +
14. Botón de PROGRAMACIÓN/AJUSTE DEL RELOJ
15. Botón de CARPETA -/MEMORIA -
16. Botón de GRAVES



SUSTITUCIÓN DE LA PILA

Cuando la pila esté agotándose, la distancia de funcionamiento del mando a distancia se reducirá considerablemente y tendrá que sustituir la pila de litio.

1. Retire el compartimento de la pila de la parte inferior del mando a distancia.
2. Instale 1 batería de litio CR2025 con el lado positivo hacia arriba.
3. Vuelva a colocar el compartimento de la pila.



USO DEL MANDO A DISTANCIA

1. Para usar el mando a distancia, apunte al sensor remoto y pulse el botón de forma suave, pero firme. Como el alcance del mando a distancia se reduce cuando el aparato se utiliza en ángulo, procure apuntar directamente al sensor.
2. No exponga el sensor remoto a la luz fuerte (luz directa del sol o artificial) y asegúrese de que no haya obstáculos entre el sensor remoto y el mando a distancia.

PRIMEROS PASOS

CONECTAR EL CABLE DE ALIMENTACIÓN

1. Desenrolle el cable de alimentación y conéctelo a un enchufe doméstico de 230 V ~ 50 Hz.

AJUSTE DEL RELOJ

1. En modo en espera, mantenga pulsado el botón de programación/ajuste del reloj (19) durante 3 segundos. El mensaje "24 Hr" aparecerá parpadeando en la pantalla.

2. Pulse los botones de RETROCESO/AVANCE (15, 17) para seleccionar el formato del reloj (12 o 24 horas).

Pulse el botón de programación/ajuste del reloj (19) para confirmar; los dígitos de la hora parpadearán. Pulse los botones de RETROCESO/AVANCE (15/17) para establecer la hora. Pulse el botón de programación/ajuste del reloj (19) para confirmar; los dígitos de los minutos parpadearán. Pulse los botones de RETROCESO/AVANCE (15/17) para establecer los minutos y luego pulse de nuevo el botón de programación/ajuste del reloj (19) para confirmar y finalizar el ajuste del reloj.

Atención: la iluminación de la pantalla LCD se hará más brillante de forma automática durante 5 segundos cuando pulse cualquier botón en modo en espera.

USO DE LA RADIO

SINTONIZADOR AM/FM

1. Pulse el botón de FUNCIÓN (12) hasta situarlo en la posición TUNE (sintonización).
2. Seleccione la frecuencia que desee con el selector de BANDA.
3. Sintonice la emisora de radio que desee girando el sintonizador (18). También puede usar los botones de RETROCESO/AVANCE (15/17) para buscar automáticamente la anterior o la siguiente cadena de radio disponible.
4. Ajuste el volumen +/- al nivel deseado.
5. Pulse el botón de ENCENDIDO (11) para apagar la radio.

Recepción de FM estéreo y mono

Cuando sintonice una señal FM, pulse el botón de MODO del mando a distancia para seleccionar FM ST; esto activará la recepción de la emisión en estéreo. El indicador de FM estéreo "ON" aparecerá en la pantalla LCD.

Consejos para mejorar la recepción:

- AM: el receptor tiene una antena AM integrada. Si la recepción AM es débil, girar o cambiar ligeramente la posición del aparato mejorará normalmente la recepción AM.
- FM: el receptor tiene una antena FM integrada (29) que cuelga de la parte trasera del aparato. Este cable debe estar totalmente desenrollado y extendido para una recepción óptima.

USO DEL TOCADISCOS

Antes de usarlo, no olvide:

- Retirar el protector de la aguja.
- Comprobar que el brazo tenga libertad para moverse desde su soporte. Vuelva a fijar el brazo en su lugar cuando no esté en uso.

Escuchar discos

1. Pulse el botón de FUNCIÓN (12) hasta situarlo en la posición PHONO (tocadiscos) y levante la tapa de protección del tocadiscos (7).
2. Coloque un disco en el tocadiscos, sobre el perno central. Coloque el adaptador para EP sobre el perno central para reproducir discos EP de 17 cm.

3. Ajuste el selector de velocidad (4) a 33, 45 o 78 rpm según el disco.
4. Levante el brazo de su soporte usando la palanca de elevación (36) y desplácela lentamente hasta el disco. La bandeja del tocadiscos (1) empezará a girar.
5. Coloque el brazo (3) en el punto del disco que desee.
6. Baje suavemente el brazo sobre el disco para iniciar la reproducción.
7. Cuando el disco termine, el brazo se detendrá de forma automática. Levante el brazo del disco y devuélvalo a su soporte.
8. Para detener la reproducción de forma manual, levante el brazo del disco y devuélvalo a su soporte.

Atención: **No pare ni gire el plato de forma manual.**
Mover o girar el tocadiscos sin cerrar el seguro del brazo puede provocar daños en el brazo.

Vuelva a colocar el protector de la aguja cuando no esté en uso.

USO DEL INTERRUPTOR DE PARADA AUTOMÁTICA

Algunos tipos de discos pueden tener un área de parada automática fuera del límite preestablecido, así que el tocadiscos puede detenerse antes de que termine la última pista. Si esto sucede, coloque el interruptor de PARADA AUTOMÁTICA (5) en la posición OFF. Esto permite reproducir el disco hasta el final, pero tenga en cuenta que no se detendrá de forma automática. Deberá levantar el brazo de forma manual, volver a colocarlo en su soporte y luego apagar el aparato para que el tocadiscos deje de girar.

CONEXIÓN DE SALIDA DE LÍNEA

Puede conectar este aparato a un sistema estéreo externo o un amplificador enchufando los conectores de SALIDA DE LÍNEA RCA (31, 32) a los conectores de entrada auxiliar de su equipo estéreo o amplificador con cables RCA (no incluidos).

Atención: el control de volumen del aparato (26) no ajustará el volumen al utilizar los conectores de salida de línea.

ALTAVOZ INTERNO

1. El sonido saldrá simultáneamente de los altavoces integrados del aparato y de los altavoces conectados al amplificador externo.
2. Sitúe el interruptor del altavoz interno (34) en ON y ajuste el nivel de sonido usando el control de volumen (26) como desee.
3. Sitúe el interruptor del altavoz interno (34) en OFF. Puede conectar la unidad a altavoces externos de 4 ohmios (no incluidos) mediante los terminales de altavoces externos (33).

Atención: el sonido seguirá saliendo de los altavoces integrados originales incluso después de conectar altavoces externos.

USO DE AURICULARES (NO INCLUIDOS)

Enchufar sus auriculares en el conector correspondiente (20) le permitirá escuchar música en privado.

POR FAVOR, LEA ESTA INFORMACIÓN IMPORTANTE ANTES DE EMPEZAR A USAR SUS AURICULARES

1. Evite las sesiones de escucha prolongadas a volúmenes muy altos, ya que pueden lesionar su oído.

2. Si experimenta pitidos en los oídos, reduzca el volumen o apague el aparato.
3. Mantenga el volumen a un nivel razonable, aunque sus auriculares estén diseñados para uso al aire libre y le permitan oír los sonidos externos. Recuerde que un volumen excesivo puede bloquear los sonidos externos de todos modos.



¡ATENCIÓN! Riesgo de lesión auditiva

- Baje el volumen del dispositivo de reproducción antes de conectar los auriculares a la fuente de sonido.
- Evite los volúmenes excesivos, en especial durante periodos prolongados o usos frecuentes. El volumen excesivo puede provocar lesiones auditivas permanentes.

USO DEL REPRODUCIDOR DE CD/MP3

CARGA Y EXTRACCIÓN DE CD

1. Sitúe el botón de FUNCIÓN (12) en modo CD.
2. Abra el compartimento de CD pulsando el botón de apertura/cierre de la puerta de CD (21).
3. Cuando se abra el compartimento de CD, coloque con cuidado el CD en el compartimento con la etiqueta hacia arriba. Coloque los discos más pequeños en el hueco central del compartimento.
4. Cierre el compartimento de CD. Cuando el compartimento esté totalmente cerrado, el disco empezará a girar automáticamente. El número total de pistas del CD aparecerá en la pantalla LCD y la reproducción se iniciará de forma automática.
5. Pulse de nuevo el botón de REPRODUCCIÓN/PAUSA para pausar la reproducción.
6. Para detener la reproducción, pulse el botón de PARADA.

SALTAR PISTAS

Seleccione una pista diferente durante la reproducción.

1. Pulse el botón de RETROCESO/AVANCE. El número de pista aparecerá en la pantalla.
2. Deje de pulsar el botón en el número de pista que desee. El aparato comenzará la reproducción de la pista seleccionada.

MODO DE SALTO PARA DISCOS DE MP3

1. Pulse los botones de CARPETA +/- del mando a distancia para cambiar el número del álbum.
2. Pulse los botones de RETROCESO/AVANCE del mando a distancia para cambiar el número de pista.
3. Cuando haya seleccionado la pista deseada, pulse el botón de REPRODUCCIÓN para iniciar la reproducción.

REPETICIÓN DE CD

1. Durante la reproducción de un CD, si quiere escuchar la misma pista repetidas veces, pulse el botón de MODO (7) del mando a distancia y aparecerá en pantalla.
2. Para reproducir el disco entero una y otra vez, pulse dos veces el botón de MODO y aparecerá ^{ALL} en la pantalla.
3. Para cancelar la repetición, pulse el botón de PARADA.

REPRODUCCIÓN ALEATORIA DE CD

1. Durante la reproducción de un CD o disco de MP3, pulse el botón de MODO tres veces. El indicador RANDOM (aleatorio) se iluminará.
2. Pulse los botones de RETROCESO/AVANCE. Las pistas se reproducirán de forma aleatoria.
3. Para cancelar la reproducción aleatoria, pulse el botón de PARADA una vez (el indicador de modo aleatorio desaparecerá).

REPRODUCCIÓN PROGRAMADA (CD)

No puede introducir una programación durante la reproducción de un CD. Pulse el botón de PARADA y luego siga estas instrucciones.

1. Pulse el botón de PROGRAMACIÓN del aparato (19). La información aparecerá en la pantalla de CD.
2. Pulse los botones de RETROCESO/AVANCE (15, 17) para seleccionar la posición donde desee guardar la pista, p. ej. pista 03.
3. Pulse el botón de PROGRAMACIÓN. La primera selección programada se guardará en la memoria de programación.

Escuchar las pistas programadas

Pulse el botón de REPRODUCCIÓN/PAUSA. El CD iniciará la reproducción al principio de la primera pista programada.

Para borrar la memoria programada: si el disco está en reproducción, pulse el botón de PARADA.

GRABAR DESDE CD

Puede grabar sus canciones favoritas de CD a formato MP3 y guardarlas en un dispositivo de memoria mediante el puerto USB o la ranura para tarjetas SD/MMC.

1. Sitúe el botón de FUNCIÓN (12) en modo CD.
2. Introduzca la memoria USB en el puerto correspondiente. Pulse el botón de GRABACIÓN (24). "CHE" parpadeará en la pantalla durante unos 3 segundos y luego aparecerá "ONE". Pulse los botones de RETROCESO/AVANCE (15, 17) para grabar una pista ("ONE") o todas ("ALL") y luego pulse el botón de GRABACIÓN para confirmar.
3. Pulse los botones de RETROCESO/AVANCE (15, 17) para seleccionar la pista y luego pulse el botón de GRABACIÓN para confirmar. "REC→USB" aparecerá en pantalla para indicar que la pista está grabándose en la memoria USB.
4. Introduzca la tarjeta SD/MMC en la ranura correspondiente. Pulse el botón de GRABACIÓN (24) para iniciar la grabación sincronizada. "REC CARD←" aparecerá en pantalla para indicar que la pista está grabándose en la tarjeta SD o MMC.
5. Pulse el botón de PARADA (15) para detener la grabación.
6. Si introduce una memoria USB y una tarjeta SD/MMC en el aparato al mismo tiempo: pulse el botón de GRABACIÓN (24) para iniciar la grabación sincronizada; "USB" aparecerá en pantalla. Luego, pulse los botones de RETROCESO/AVANCE para seleccionar la grabación a USB o tarjeta y pulse el botón de GRABACIÓN para confirmar.
7. Pulse el botón de PARADA (15) para detener la grabación.
8. Atención: la grabación de CD debe sincronizarse. Pulse el botón de PARADA para confirmar.

Atención: algunos CD originales podrían no ser grabables al contar con protección anticopia.

GRABACIÓN DESDE DISCO DE MP3

No puede introducir programaciones durante la reproducción de un disco. Pulse el botón de PARADA y siga estas instrucciones.

1. Pulse el botón de FUNCIÓN para seleccionar el modo CD e introduzca el disco de MP3 en el compartimento de CD.
2. Introduzca la memoria USB en el puerto correspondiente. Pulse el botón de GRABACIÓN (24). "CHE" parpadeará en pantalla durante unos 3 segundos y luego aparecerá "ONE". Pulse los botones de RETROCESO/AVANCE (15, 17) para copiar una pista (ONE), una carpeta (FOL) o todas las pistas (ALL). Pulse el botón de GRABACIÓN para confirmar.

3. "COPY→USB" aparecerá en pantalla, indicando que se está grabando a la memoria USB.
4. Pulse el botón de PARADA (15) para detener la grabación.

GRABACIÓN DESDE EL TOCADISCOS

Puede grabar sus canciones en vinilo favoritas en formato MP3 y guardarlas en un dispositivo de memoria a través del puerto USB o la ranura para tarjetas SD/MMC.

1. Pulse el botón de FUNCIÓN (12) para seleccionar el modo PHONO.
2. Introduzca la memoria USB en el puerto correspondiente. Pulse el botón de GRABACIÓN (24). "CHE" parpadeará en la pantalla durante unos 3 segundos y luego aparecerá "REC→USB", indicando que se está grabando a la memoria USB.
3. Introduzca la tarjeta SD/MMC en la ranura correspondiente. Pulse el botón de GRABACIÓN (24) para iniciar la grabación sincronizada. "REC CARD←" aparecerá en pantalla para indicar que se está grabando a una tarjeta SD o MMC.
5. Pulse el botón de PARADA (15) para detener la grabación.
6. Si introduce una memoria USB y una tarjeta SD/MMC en el aparato al mismo tiempo: pulse el botón de GRABACIÓN (24) para iniciar la grabación sincronizada; "USB" aparecerá en pantalla. Luego, pulse los botones de RETROCESO/AVANCE para seleccionar la grabación a USB o tarjeta y pulse el botón de GRABACIÓN para confirmar.
7. Pulse el botón de PARADA (15) para detener la grabación.

GRABACIÓN DESDE LA RADIO (SOLO BANDA FM)

1. Pulse el botón de FUNCIÓN (12) para seleccionar el modo RADIO.
2. Introduzca la memoria USB en el puerto correspondiente. Pulse el botón de GRABACIÓN (24). "CHE" parpadeará en pantalla durante unos 3 segundos y luego aparecerá "REC→USB", indicando que se está grabando a la memoria USB.
3. Introduzca la tarjeta SD/MMC en la ranura correspondiente. Pulse el botón de GRABACIÓN (24) para iniciar la grabación sincronizada. "REC CARD←" aparecerá en pantalla para indicar que se está grabando a una tarjeta SD o MMC.
5. Pulse el botón de PARADA (15) para detener la grabación.
6. Si introduce una memoria USB y una tarjeta SD/MMC en el aparato al mismo tiempo: pulse el botón de GRABACIÓN (24) para iniciar la grabación sincronizada; "USB" aparecerá en pantalla. Luego, pulse los botones de RETROCESO/AVANCE para seleccionar la grabación a USB o tarjeta y pulse el botón de GRABACIÓN para confirmar.
7. Pulse el botón de PARADA (15) para detener la grabación.

COPIA DE USB A SD O DE SD A USB

1. Conecte el reproductor de MP3 o la memoria USB en el puerto USB y la tarjeta SD en la ranura correspondiente. Pulse el botón de FUNCIÓN para seleccionar USB y pulse el botón de GRABACIÓN. "CHE" parpadeará en la pantalla durante unos 3 segundos y luego aparecerá "ONE". Pulse los botones de RETROCESO/AVANCE (15, 17) para grabar una pista (ONE), una carpeta (FOL) o todas las pistas (ALL). Pulse el botón de GRABACIÓN para confirmar.
2. Pulse los botones de RETROCESO/AVANCE (15, 17) para seleccionar la pista y luego pulse el botón de GRABACIÓN para confirmar. "COPY CARD←" aparecerá en pantalla para indicar que se está grabando a la memoria USB. La pantalla mostrará un porcentaje de 1 a 100 % durante la copia.
3. No interrumpa el proceso de copia hasta que se complete o no se copiará ningún archivo.

USO DEL USB/SD

Tras cargar la memoria USB/tarjeta SD, el número total de pistas/archivos aparecerá en la pantalla y se reproducirá automáticamente. Pulse el botón de PARADA para detener la reproducción.

Atención: tenga en cuenta que el aparato solo puede leer memorias USB en formato FAT32 con una capacidad de menos de 32 GB.

USO DEL REPRODUCTOR DE CASETES

1. Pulse el botón de FUNCIÓN para seleccionar el modo TAPE y luego introduzca la cinta en el compartimento. El casete se reproducirá automáticamente.
2. Mantenga pulsado el botón de AVANCE RÁPIDO hasta alcanzar el punto de la cinta que desee.
3. Suelte el botón de AVANCE RÁPIDO en la posición "PLAY" para iniciar la reproducción.
4. Expulse la cinta de casete después del uso.

ENTRADA AUXILIAR

1. Pulse el botón de FUNCIÓN (12) para seleccionar el modo PHONO y use un cable de audio (no incluido) con conectores estéreo de 3,5 mm en cada extremo.
2. Enchufe un extremo del cable en el conector de ENTRADA AUXILIAR (30) de la parte trasera del aparato ("Aux" aparecerá en pantalla) y el otro extremo en el conector de salida o de auriculares de su dispositivo de audio externo para poder escuchar la fuente externa a través de los altavoces de ese aparato.
3. Puede controlar el nivel de volumen a través del aparato principal. Use el resto de funciones a través del aparato auxiliar de forma normal.

Atención:

- (1). Si está enchufado el conector de salida de línea de su dispositivo externo, solo tendrá que ajustar el control de volumen del aparato. Si está enchufado el conector de auriculares del dispositivo externo, quizás tenga que ajustar el volumen tanto en el dispositivo externo como en este aparato para alcanzar el volumen deseado.
- (2). Pulse el botón de ENCENDIDO (11) para apagar el aparato cuando haya terminado la escucha. No olvide apagar también el dispositivo externo.

CONEXIÓN DE ALTAVOCES EXTERNOS - CONECTOR RCA

Puede conectar altavoces externos (4 ohmios) a través de los conectores de salida de altavoces izquierdo y derecho (cables y altavoces externos no incluidos).

Atención: el sonido seguirá saliendo de los altavoces integrados originales incluso después de conectar los altavoces externos.

REALCE DE GRAVES

REALCE DE GRAVES

Pulse el botón de GRAVES para situarlo en posición ON y disfrutar de unos graves más potentes.

GUÍA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no responde (no enciende)	El aparato no está enchufado.	Enchufe el aparato.
	El enchufe no transmite corriente.	Pruebe el aparato en otro enchufe.
No hay sonido	Volumen no ajustado.	Ajuste el volumen.
	Fuente equivocada.	Seleccione la fuente correcta.
	No hay dispositivos instalados.	Introduzca un dispositivo correcto.
	Dispositivo no encendido.	Encienda el dispositivo.
	Volumen demasiado bajo.	Pulse el botón de volumen + para aumentar el volumen.
El reproductor de CD no funciona	El disco está bocabajo.	Introduzca el disco correctamente.
	El disco está sucio.	Limpie el disco con un paño suave.
	El disco tiene arañazos.	Use otro disco.
	El disco está deformado.	Use otro disco.
	Ha introducido un disco no estándar (DVD/VCD)	Use otro disco.
Ruido o sonido distorsionado en radio FM	La cadena FM no está bien sintonizada.	Vuelva a sintonizar la emisora FM.
	La antena FM no está extendida por completo.	Extienda por completo la antena FM.
Sonido distorsionado	El volumen está demasiado alto.	Reduzca el volumen.
El aparato se calienta después de una sesión larga a un volumen alto.	Esto es normal.	Apague la unidad un tiempo o reduzca el volumen.

Atención: para ahorrar energía, cuando el aparato lleve un tiempo sin emitir sonido pasará automáticamente a modo en espera. Puede volver a encenderlo usando el selector de función.

Especificaciones

AMPLIFICADOR

Potencia de salida.....	1,5 W + 1,5 W
Respuesta de frecuencia.....	DE 60 A 20 000 Hz

TOCADISCOS

Motor.....	Servomotor eléctrico
Sistema de transmisión.....	Correa
Velocidad.....	33-1/3 rpm, 45 rpm y 78 rpm
Trémolo y vibración.....	Menos del 0,3 % (WTD)
Relación señal/ruido.....	Más de 35 dB
Tipo de cartucho.....	Cartucho cerámico estéreo
Nivel de salida.....	1 KHz-500 mV

SISTEMA DE ALTAVOCES

Impedancia.....	8 ohmios
Potencia de salida.....	Máx. 3 W

GENERAL

Requisitos de alimentación.....	AC 230 V ~ 50 Hz
Consumo de energía.....	25 W
Dimensiones (L x P x A)	421 x 229 x 139 mm
Peso.....	5,6 kg (aprox.)
Accesorios estándar.....	Manual de instrucciones Mando a distancia

No deseche los aparatos eléctricos y electrónicos junto con la basura normal.

- **Llévelos a un punto de recogida oficial.**
- **Algunos componentes pueden ser peligrosos para la salud y el medio ambiente.**



Importado por BIGBEN INTERACTIVE SA

396, Rue de la Voyette

CRT2 - FRETIN

CS 90414

59814 LESQUIN Cedex - Francia

www.bigben.eu

Hecho en China



Importateur : Bigben Interactive FRANCE

396, Rue de la Voyette, C.R.T. 2, 59814 Fretin,
Lesquin Cedex, France - CS90414

Bigben Interactive DEUTSCHLAND GmbH

Walter Gropius Str. 28, 50126 Bergheim, Deutschland

Bigben Interactive BELGIUM

Avenue Ernest Solvay, 1480 Tubize, Belgique

Bigben Interactive NEDERLAND b.v.

Franciscusweg 249-3B, 1216 SG Hilversum, Nederland

Bigben Interactive SPAIN S.L.

C/ Musgo 5, 2ª planta, 28023 Madrid, Spain

Bigben Interactive ITALIA s.r.l

Corso Sempione 221, 20025 Legnano - MI, Italia

FABRIQUÉ EN CHINE / MADE IN CHINA

HOTLINE

FRANCE, du lundi au vendredi (sauf jours fériés) :

9h00-19h00 ou sav.audio@bigben.fr

N°Cristal 09 69 39 79 59

APPEL NON SURTAXE

DEUTSCHLAND, Montag bis Sonntag von 8:00 bis 24:00 Uhr

09001-84 30 44* (0,49€/Min, aus dem deutschen Festnetz, Anrufe aus allen

Mobilfunknetzen nicht möglich) oder support@bigben-interactive.de

*Minderjährige müssen vorher einen Erziehungsberechtigten um Erlaubnis fragen.

BELGIQUE / NEDERLAND, klantenservice@bigben-interactive.nl

customerservice@bigben-interactive.be

ESPAÑA, sat@bigbeninteractive.es

ITALIA, support@bigbeninteractive.it

www.bigben.eu



GIRADISCHI CON RADIO STEREO AM/FM E LETTURA/SCRITTURA USB

TD113

MANUALE DI ISTRUZIONI



ISTRUZIONI PER L'USO

PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE
LE ISTRUZIONI PER L'USO E CONSERVARLE PER CONSULTAZIONI
FUTURE.



ATTENZIONE
RISCHIO DI SCARICHE ELETTRICHE
NON APRIRE



ATTENZIONE: PER RIDURRE IL RISCHIO DI SCARICHE ELETTRICHE, NON RIMUOVERE IL COPERCHIO (O IL PANNELLO POSTERIORE). NON CONTIENE PARTI RIPARABILI DALL'UTENTE. PER QUALSIASI TIPO DI RIPARAZIONE, RIVOLGERSI A TECNICI QUALIFICATI.



Il simbolo della saetta con punta a freccia all'interno di un triangolo indica che dentro l'involucro dell'apparecchio sono presenti parti non isolate sotto tensione che possono provocare scosse elettriche.



Il punto esclamativo all'interno di un triangolo indica la presenza, nella documentazione allegata, di importanti istruzioni per il funzionamento e la manutenzione dell'apparecchio.

ATTENZIONE:

- 1. PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDI E SCARICHE ELETTRICHE, TENERE IL PRODOTTO AL RIPARO DA PIOGGIA E UMIDITÀ.**
- 2. Per evitare danneggiamenti, non forzare la chiusura del coperchio.**

ATTENZIONE!



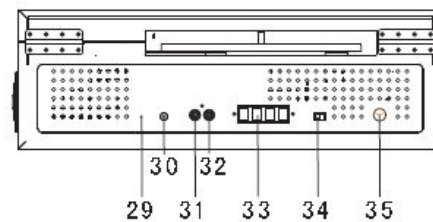
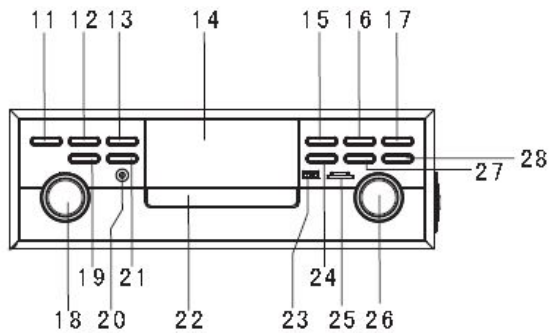
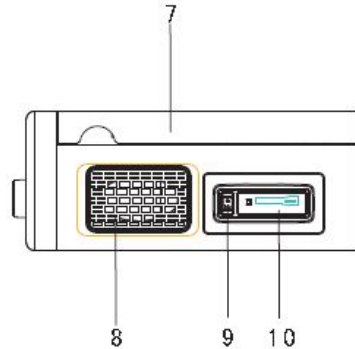
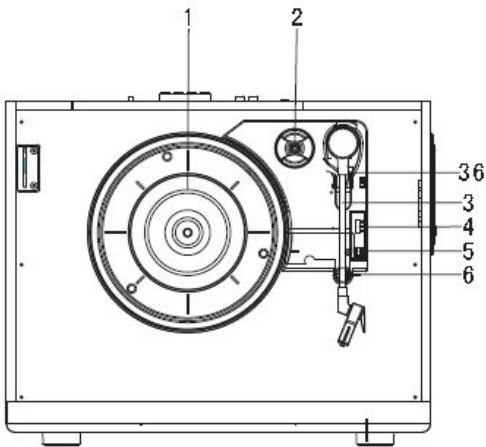
Emissione di radiazioni laser visibili e invisibili a unità aperta e senza protezioni. Evitare l'esposizione diretta ai raggi.

ACCESSORI INCLUSI

1. Telecomando
2. Manuale di istruzioni

COMPONENTI / PULSANTI

UNITÀ PRINCIPALE

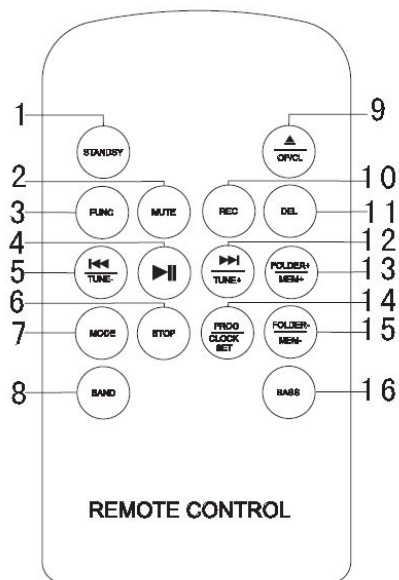


- | | |
|---|---|
| 1. Piatto del giradischi | 20. Presa per jack cuffie |
| 2. Adattatore 45 giri | 21. Pulsante di apertura/chiusura vassoio CD |
| 3. Braccio del giradischi | 22. Vassoio CD |
| 4. Selettore di velocità | 23. Porta USB |
| 5. Interruttore AUTO-STOP (ON/OFF) | 24. Pulsante REC |
| 6. Supporto del braccio del giradischi | 25. Ingresso schede SD/MMC |
| 7. Coperchio antipolvere | 26. Manopola del volume |
| 8. Altoparlanti | 27. Selettore STOP/BAND |
| 9. Pulsante di espulsione/avanzamento rapido cassetta | 28. Pulsante DEL |
| 10. Vano cassetta | 29. Antenna FM |
| 11. Pulsante di accensione | 30. Presa AUX-IN |
| 12. Pulsante FUNCTION | 31. Uscita LINE-OUT RCA R |
| 13. Pulsante BASS | 32. Uscita LINE-OUT RCA L |
| 14. Display LCD | 33. Terminali per altoparlanti esterni |
| 15. Pulsante Precedente [◀◀] | 34. Interruttore di accensione/spegnimento altoparlanti integrati |
| 16. Pulsante Riproduzione/Pausa [▶▶] | 35. Cavo di alimentazione |
| 17. Pulsante Successivo [▶▶] | 36. Leva di sollevamento |
| 18. Manopola di sintonizzazione | |
| 19. Pulsante PROG/CLOCK SET | |

TELECOMANDO

Rimuovere la linguetta di plastica isolante dal vano batteria del telecomando tirandola verso l'esterno. Una volta rimossa la linguetta, il telecomando è pronto per l'uso.

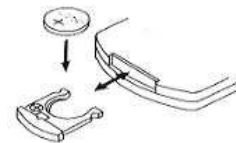
1. Pulsante STANDBY
2. Pulsante MUTE
3. Pulsante FUNCTION
4. Pulsante Riproduzione/Pausa
5. Pulsante TUNE-/Precedente
6. Pulsante STOP
7. Pulsante MODE
8. Pulsante BAND
9. Pulsante di apertura/chiusura vassoio CD
10. Pulsante REC
11. Pulsante DEL
12. Pulsante TUNE+/Successivo
13. Pulsante FOLDER+/MEM+
14. Pulsante PROG/CLOCK SET
15. Pulsante FOLDER-/MEM-
16. Pulsante BASS



SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Man mano che la batteria si scarica, la distanza di funzionamento del telecomando si riduce progressivamente, finché, per continuare a utilizzarlo, sarà necessario sostituire la batteria al litio.

1. Rimuovere l'alloggio della batteria dal fondo del telecomando.
2. Installare 1 batteria al litio CR2025 con il lato del polo positivo rivolto verso l'alto.
3. Riposizionare l'alloggio della batteria.



UTILIZZO DEL TELECOMANDO

1. Per usare il telecomando, puntarlo verso il sensore a infrarossi e premere senza fare troppa forza il tasto desiderato. È consigliabile utilizzare il telecomando puntandolo direttamente verso il sensore a infrarossi dell'unità, altrimenti la distanza di funzionamento potrebbe ridursi.
2. Non esporre il sensore del telecomando a fonti di luce intensa (luce del sole diretta o luci artificiali particolarmente intense) e assicurarsi che non ci siano ostacoli tra il sensore a infrarossi e il sensore del telecomando.

OPERAZIONI PRELIMINARI

COLLEGAMENTO DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE

1. Svolgere il cavo di alimentazione e collegarlo a una presa elettrica domestica da 230 V ~ 50 Hz AC.

IMPOSTAZIONE DELL'ORA

1. In Modalità Standby, tenere premuto il pulsante PROG/CLOCK SET (19) per 3 secondi. Verrà visualizzata la scritta lampeggiante "24 Hr".
2. Premere il pulsante Precedente o Successivo (15, 17) per selezionare il formato dell'ora (12 o 24 ore).

Premere il pulsante PROG/CLOCK SET (19) per confermare. La cifra indicante l'ora inizierà a lampeggiare. Premere il pulsante Precedente o Successivo (15, 17) per impostare l'ora. Premere il pulsante PROG/CLOCK SET (19) per confermare. La cifra indicante i minuti inizierà a lampeggiare. Premere il pulsante Precedente o Successivo (15, 17) per impostare i minuti, quindi premere nuovamente il pulsante PROG/CLOCK SET (19) per confermare e completare l'impostazione dell'ora.

Nota: premendo qualsiasi pulsante in modalità Standby, l'illuminazione LCD aumenterà automaticamente di intensità per 5 secondi.

FUNZIONAMENTO DELLA RADIO

SINTONIZZAZIONE AM/FM

1. Posizionare il selettore FUNCTION (12) su TUNE.
2. Selezionare la frequenza desiderata usando il selettore BAND.
3. Sintonizzare la stazione radio desiderata ruotando la manopola di sintonizzazione (18). In alternativa, usare i pulsanti Precedente e Successivo (15, 17) per ricercare automaticamente la stazione precedente o successiva.
4. Regolare il volume +/- al livello desiderato.
5. Per spegnere la radio, premere il pulsante di accensione/spegnimento (11).

Ricezione FM stereo e mono

Una volta sintonizzato un segnale FM, premere il pulsante MODE del telecomando per selezionare FM ST: in questo modo, la ricezione delle trasmissioni avverrà in modalità stereo. Sul display LCD verrà visualizzato l'indicatore di segnale FM stereo.

Suggerimenti per migliorare la ricezione:

- AM: il sistema di ricezione è dotato di un'antenna AM integrata. Se la ricezione AM è debole, è consigliabile ruotare o spostare l'unità per migliorarla.
- FM: il sistema di ricezione è dotato di un'antenna FM (29) integrata nella parte posteriore dell'unità. Per una ricezione ottimale, svolgere ed estendere completamente il cavo.

UTILIZZO DEL GIRADISCHI

Prima dell'uso, effettuare le seguenti operazioni:

- Rimuovere la protezione della puntina.
- Assicurarsi che il braccio del giradischi sia libero di spostarsi dal supporto. Quando il giradischi non viene utilizzato, fissare sempre il braccio al supporto.

Ascolto di dischi

1. Posizionare il selettore FUNCTION (12) su PHONO e sollevare il coperchio antipolvere del giradischi (7).
2. Posizionare un disco sul piatto del giradischi in modo da infilare il perno centrale nel foro del disco. In caso di dischi a 45 giri (da 17 cm), utilizzare l'adattatore 45 giri posizionandolo sul perno centrale.
3. Posizionare il selettore di velocità (4) su 33, 45 o 78 giri, in base al tipo di disco.

4. Sollevare il braccio del giradischi dal supporto usando la levetta di sollevamento (36) e spostarlo lentamente sopra il disco. Il piatto del giradischi (1) comincerà a ruotare.
5. Spostare il braccio del giradischi (3) sul disco nella posizione desiderata.
6. Per avviare la riproduzione, abbassare delicatamente il braccio del giradischi sul disco.
7. Al termine dell'ultima traccia incisa sul disco, il braccio del giradischi si fermerà automaticamente. Sollevare il braccio del giradischi e fissarlo nuovamente sul supporto.
8. Per interrompere manualmente la riproduzione, sollevare il braccio del giradischi e fissarlo nuovamente sul supporto.

Nota: Non fermare, né ruotare manualmente il piatto del giradischi.

Lo spostamento o il movimento del piatto del giradischi senza aver prima riposizionato il gancio del braccio potrebbe danneggiare il braccio del giradischi.

Quando il giradischi non viene utilizzato, reinserire il cappuccio protettivo della puntina.

INTERRUTTORE AUTO-STOP

In alcuni tipi di dischi, la sezione di arresto automatico potrebbe trovarsi al di fuori del limite preimpostato del giradischi, perciò, in questi casi, è possibile che il giradischi si fermi prima della fine dell'ultimo brano. Se questo dovesse succedere, spostare l'interruttore AUTO-STOP (5) in posizione OFF. Così facendo, il disco verrà riprodotto fino alla fine, ma sarà necessario arrestare il giradischi manualmente. Per farlo, sollevare il braccio del giradischi, riposizionandolo sul supporto e quindi spegnere l'unità per arrestare la rotazione del piatto.

COLLEGAMENTO LINE-OUT

L'unità può essere collegata a un amplificatore o a un impianto stereo esterno. Per farlo, collegare le uscite LINE-OUT RCA (31, 32) agli ingressi AUX dello stereo o dell'amplificatore usando dei cavi RCA (non inclusi).

Nota: quando si utilizza un collegamento LINE-OUT, la manopola del volume (26) viene disattivata.

ALTOPARLANTI INTEGRATI

1. Il suono viene emesso simultaneamente dagli altoparlanti dell'unità e da eventuali altoparlanti collegati all'amplificatore esterno.
2. Posizionare l'interruttore degli altoparlanti integrati (34) su ON e usare la manopola del volume (26) per regolare il volume.
3. Posizionare l'interruttore degli altoparlanti integrati (34) su OFF. È possibile collegare l'unità a degli altoparlanti esterni (4 ohm) tramite gli appositi terminali per altoparlanti esterni (33). Gli altoparlanti esterni non sono inclusi.

Nota: gli altoparlanti integrati continueranno a emettere suono anche quando sono collegati degli altoparlanti esterni.

UTILIZZO DELLE CUFFIE (NON INCLUSE)

Per ascoltare musica tramite cuffie, collegare il cavo delle cuffie alla presa per jack cuffie (20)

PRIMA DI UTILIZZARE LE CUFFIE, LEGGERE LE IMPORTANTI INDICAZIONI SEGUENTI

1. Quando si usano le cuffie, evitare ascolti prolungati a volume molto alto per non rischiare di subire danni all'udito.

2. Se si percepisce un sibilo all'interno delle orecchie, ridurre il volume o spegnere l'unità.
3. Regolare il volume a un livello ragionevole anche quando si usano cuffie aperte progettate in modo da poter ascoltare i suoni provenienti dall'esterno. Un volume eccessivamente alto potrebbe comunque bloccare i suoni provenienti dall'esterno.



ATTENZIONE! Rischio di danni all'udito

- **Ridurre il volume del dispositivo di riproduzione prima di collegare le cuffie alla sorgente audio.**
- **Evitare un volume eccessivo, in particolare per periodi di tempo prolungati o ascolti frequenti. Un volume troppo alto potrebbe causare danni permanenti all'udito.**

FUNZIONAMENTO DEL LETTORE DI COMPACT DISC/MP3

INSERIMENTO ED ESTRAZIONE DI COMPACT DISC

1. Posizionare il selettore FUNCTION (12) su CD.
2. Aprire il vassoio CD premendo il pulsante di apertura/chiusura vassoio CD (21).
3. Quando il vassoio CD è completamente fuoriuscito, posizionare il CD con il lato dell'etichetta rivolto verso l'alto. I CD di diametro ridotto vanno posizionati nell'alloggiamento centrale del vassoio.
4. Chiudere il vassoio CD. Quando il vassoio CD è completamente rientrato, il CD inizierà automaticamente a girare. Il numero totale di brani sul CD verrà visualizzato sul display LED e la riproduzione inizierà automaticamente.
5. Premere nuovamente il pulsante Riproduzione/Pausa per mettere in pausa la riproduzione.
6. Per arrestare la riproduzione, premere il pulsante STOP.

PASSAGGIO DA UN BRANO ALL'ALTRO



Selezione di un altro brano durante la riproduzione

1. Premere il pulsante Precedente o Successivo. Sul display viene visualizzato il numero del brano.
2. Rilasciare il pulsante in corrispondenza del numero del brano desiderato. L'unità inizierà a riprodurre il brano selezionato.

PASSAGGIO DA UN BRANO ALL'ALTRO CON CD CONTENENTI FILE MP3

1. Premere il pulsante FOLDER + o FOLDER - del telecomando per scegliere il numero dell'album.
2. Premere il pulsante Precedente o Successivo del telecomando per scegliere il numero del brano.
3. Una volta selezionato il brano desiderato, premere il pulsante Riproduzione/Pausa per avviare la riproduzione.

CD - RIPRODUZIONE RIPETUTA

1. Quando si ascolta un CD, è possibile ascoltare ripetutamente uno stesso brano premendo il pulsante MODE (7) del telecomando: verrà visualizzato il simbolo .
2. Per ascoltare ripetutamente un intero disco, premere due volte il pulsante MODE: verrà visualizzato il simbolo .
3. Per annullare l'ascolto ripetuto, premere il pulsante STOP.

CD - RIPRODUZIONE CASUALE

1. Quando si riproduce un CD, premere tre volte il pulsante MODE. Si accenderà l'indicatore RANDOM.

2. Premere il pulsante Precedente o Successivo. I brani verranno riprodotti casualmente.
3. Per annullare la riproduzione casuale, premere una volta il pulsante STOP. L'indicatore RANDOM scomparirà.

CD - RIPRODUZIONE PROGRAMMATA

Non è possibile impostare programmi mentre si riproduce un CD. Se un CD è in riproduzione, premere il pulsante STOP ed eseguire i passaggi seguenti:

1. Premere il pulsante PROG/CLOCK SET dell'unità (19). Le informazioni vengono visualizzate sul display del CD.
2. Premere il pulsante Precedente o Successivo dell'unità (15, 17) per selezionare la posizione in cui memorizzare il brano (ad esempio, 03).
3. Premere il pulsante PROG/CLOCK SET. La prima selezione programmata viene memorizzata nella memoria programmi.

Ascolto di brani programmati

Premere il pulsante Riproduzione/Pausa. Il CD verrà riprodotto a partire dal primo brano programmato. Per cancellare la memoria programmi, premere il pulsante STOP mentre il CD è in riproduzione.

REGISTRAZIONE DA CD

L'unità consente di registrare in formato MP3 i brani contenuti in un CD, salvandoli su un dispositivo di archiviazione tramite la porta USB o l'ingresso per schede SD/MMC.

1. Posizionare il selettore FUNCTION (12) su CD.
2. Inserire la chiavetta USB nella porta USB. Premere il pulsante REC (24). Sul display verrà visualizzata la scritta lampeggiante "CHE" per circa 3 secondi, seguita dalla scritta "ONE". Premere il pulsante Precedente o Successivo (15, 17) per registrare un solo brano ("ONE") oppure tutti i brani ("ALL"), quindi premere il pulsante REC per confermare.
3. Premere il pulsante Precedente o Successivo (15, 17) per selezionare il brano, quindi premere il pulsante REC per confermare. La scritta "REC→USB" indicherà che il brano è in fase di registrazione sulla chiavetta USB.
4. Inserire la scheda SD/MMC nell'ingresso schede SD/MMC. Premere il pulsante REC (24) per avviare la registrazione sincronizzata. La scritta "REC CARD←" indicherà che il brano è in fase di registrazione sulla scheda SD o MMC.
5. Premere il pulsante STOP (15) per arrestare la registrazione.
6. Se nell'unità vengono inserite contemporaneamente una chiavetta USB e una scheda SD/MMC, è possibile premere il pulsante REC (24) per avviare la registrazione sincronizzata. Verrà visualizzata la scritta "USB". Premere il pulsante Precedente o Successivo per selezionare la destinazione di registrazione (USB o scheda), quindi premere il pulsante REC per confermare.
7. Premere il pulsante STOP (15) per arrestare la registrazione.
8. Nota: la registrazione da CD deve avvenire in modalità sincronizzata. Premere il pulsante STOP per confermare.

Attenzione: alcuni CD originali potrebbero essere protetti da copia. In tali casi, non è possibile registrare i brani contenuti nel CD.

REGISTRAZIONE DA CD CONTENENTI FILE MP3

Non è possibile impostare programmi mentre si riproduce un CD. Se un CD è in riproduzione, premere il pulsante STOP ed eseguire i passaggi seguenti:

1. Posizionare il selettore FUNCTION su CD e posizionare nel vassoio il CD contenente file MP3.
2. Inserire la chiavetta USB nella porta USB. Premere il pulsante REC (24). Sul display verrà visualizzata la scritta lampeggiante "CHE" per circa 3 secondi, seguita dalla scritta "ONE". Premere il pulsante Precedente o Successivo (15, 17) per registrare un solo brano ("ONE") oppure tutti i brani contenuti in una cartella ("FOL") o tutti i brani contenuti nel CD ("ALL") Premere il pulsante REC per confermare.
3. La scritta "COPY→USB" indicherà che la registrazione sulla chiavetta USB è in corso.
4. Premere il pulsante STOP (15) per arrestare la copia.

REGISTRAZIONE DA GIRADISCHI

L'unità consente di registrare in formato MP3 i brani incisi su un disco, salvandoli su un dispositivo di archiviazione tramite la porta USB o l'ingresso per schede SD/MMC.

1. Posizionare il selettore FUNCTION (12) su PHONO.
2. Inserire la chiavetta USB nella porta USB. Premere il pulsante REC (24). Sul display verrà visualizzata la scritta lampeggiante "CHE" per circa 3 secondi, seguita dalla scritta "REC→USB", indicante che è in corso la registrazione sulla chiavetta USB.
3. Inserire la scheda SD/MMC nell'ingresso schede SD/MMC. Premere il pulsante REC (24) per avviare la registrazione sincronizzata. La scritta "REC CARD←" indicherà che la registrazione sulla scheda SD o MMC è in corso.
5. Premere il pulsante STOP (15) per arrestare la registrazione.
6. Se nell'unità vengono inserite contemporaneamente una chiavetta USB e una scheda SD/MMC, è possibile premere il pulsante REC (24) per avviare la registrazione sincronizzata. Verrà visualizzata la scritta "USB". Premere il pulsante Precedente o Successivo per selezionare la destinazione di registrazione (USB o scheda), quindi premere il pulsante REC per confermare.
7. Premere il pulsante STOP (15) per arrestare la registrazione.

REGISTRAZIONE DA RADIO (SOLO BANDA FM)

1. Posizionare il selettore FUNCTION (12) su RADIO.
2. Inserire la chiavetta USB nella porta USB. Premere il pulsante REC (24). Sul display verrà visualizzata la scritta lampeggiante "CHE" per circa 3 secondi, seguita dalla scritta "REC→USB", indicante che è in corso la registrazione sulla chiavetta USB.
3. Inserire la scheda SD/MMC nell'ingresso schede SD/MMC. Premere il pulsante REC (24) per avviare la registrazione sincronizzata. La scritta "REC CARD←" indicherà che la registrazione sulla scheda SD o MMC è in corso.
5. Premere il pulsante STOP (15) per arrestare la registrazione.
6. Se nell'unità vengono inserite contemporaneamente una chiavetta USB e una scheda SD/MMC, è possibile premere il pulsante REC (24) per avviare la registrazione sincronizzata. Verrà visualizzata la scritta "USB". Premere il pulsante Precedente o Successivo per selezionare la destinazione di registrazione (USB o scheda), quindi premere il pulsante REC per confermare.
7. Premere il pulsante STOP (15) per arrestare la registrazione.

COPIA DA USB A SD E VICEVERSA

1. Inserire il lettore MP3 o la chiavetta USB nella porta USB e la scheda SD nell'ingresso per schede SD. Posizionare il selettore FUNCTION su USB e premere il pulsante REC. Sul display verrà visualizzata la scritta lampeggiante "CHE" per circa 3 secondi, seguita dalla scritta "ONE". Premere il pulsante Precedente o Successivo (15, 17) per copiare un solo brano ("ONE") oppure tutti i brani contenuti in una cartella ("FOL") o tutti i brani contenuti nel supporto. Premere il pulsante REC per confermare.
2. Premere il pulsante Precedente o Successivo (15, 17) per selezionare il brano, quindi premere il pulsante REC per confermare. La scritta "COPY CARD←" indicherà che la registrazione sulla chiavetta USB è in corso. Nel display verrà visualizzata la percentuale di completamento della copia, da 1% a 100%.
3. Se la copia viene interrotta prima del completamento, nessuno dei file verrà copiato.

RIPRODUZIONE DI BRANI DA USB/SD

Una volta caricato il contenuto del supporto USB/SD, sul display verrà visualizzato il numero totale di brani/file e la riproduzione inizierà automaticamente. Premere il pulsante STOP interrompere la riproduzione.

Avvertenza: l'unità è in grado di leggere soltanto unità USB con formattazione FAT32 e di capacità inferiore a 32 GB.

RIPRODUZIONE DI CASSETTE

1. Posizionare il selettore FUNCTION su TAPE e inserire la cassetta nell'apposito vano. La riproduzione della cassetta inizierà automaticamente.
2. Tenere premuto il pulsante di espulsione/avanzamento rapido cassetta per raggiungere il brano desiderato.
3. Rilasciare il pulsante di espulsione/avanzamento rapido cassetta per riprendere la riproduzione.
4. Espellere la cassetta una volta terminato l'ascolto.

INGRESSO AUX

1. Posizionare il selettore FUNCTION (12) su PHONO e utilizzare un cavo audio (non incluso) dotato di un jack stereo da 3,5 mm a entrambe le estremità.
2. Inserire un'estremità del cavo nella presa AUX-IN (30) posizionata sul retro dell'unità (verrà visualizzata la scritta "Aux") e l'altra estremità nella presa LINE-OUT o nella presa per cuffie del dispositivo audio esterno. Così facendo, sarà possibile ascoltare la musica proveniente dal dispositivo esterno tramite gli altoparlanti dell'unità.
3. Il livello del volume verrà controllato dall'unità principale. Tutte le altre funzioni del dispositivo esterno non subiranno variazioni.

Nota:

- (1). Se il collegamento viene eseguito utilizzando la presa LINE-OUT del dispositivo esterno, sarà sufficiente regolare il volume tramite la manopola del volume dell'unità. Se il collegamento viene eseguito utilizzando la presa per le cuffie del dispositivo esterno, per ottenere il volume desiderato potrebbe essere necessario regolare il volume sia tramite la manopola dell'unità, sia tramite il regolatore del volume del dispositivo esterno.
- (2). Per spegnere l'unità al termine della riproduzione, premere il pulsante di accensione/spegnimento (11). Ricordarsi di spegnere anche il dispositivo esterno.

COLLEGAMENTO DI ALTOPARLANTI ESTERNI TRAMITE LE PRESE D'USCITA RCA

È possibile collegare l'unità a degli altoparlanti esterni (4 ohm) tramite le apposite prese d'uscita L e R (i cavi e gli altoparlanti esterni non sono inclusi).

Nota: gli altoparlanti integrati continueranno a emettere suono anche quando sono collegati degli altoparlanti esterni.

BASS BOOST

BASS BOOST

Premere il pulsante BASS in modo che sia in posizione ON per potenziare il suono dei bassi.

RISOLUZIONE DI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'unità non funziona (non si accende)	L'unità non è collegata alla presa elettrica. L'unità non riceve alimentazione.	Collegare l'unità alla presa elettrica. Provare a collegare l'unità a un'altra presa.
L'unità non emette suono	Il volume non è stato regolato. La sorgente audio selezionata non è corretta. Non è inserito alcun supporto musicale. Il dispositivo esterno è spento. Il volume è troppo basso.	Regolare il volume. Selezionare la sorgente audio corretta. Inserire un supporto musicale. Accendere il dispositivo. Aumentare il volume usando la manopola del volume.
Il lettore CD non funziona	Il CD è posizionato al contrario. Il CD è sporco. Il CD è graffiato. Il CD è deformato. Si sta utilizzando un disco non standard (DVD/VCD).	Posizionare il CD correttamente. Pulire il CD con un panno morbido. Utilizzare un altro CD. Utilizzare un altro CD. Utilizzare un altro CD.
Il segnale radio FM è disturbato o distorto	La stazione FM non è sintonizzata correttamente. L'antenna FM non è completamente estesa.	Risintonizzare la stazione radio FM. Estendere completamente il cavo dell'antenna FM.
L'audio è distorto	Il volume è troppo alto.	Ridurre il volume.
L'unità si surriscalda dopo ascolti prolungate ad alto volume.	È normale.	Spegnere l'unità per qualche minuto o ridurre il volume.

Avvertenza: se l'unità non viene utilizzata per un determinato periodo di tempo, entrerà automaticamente in modalità Stand-by per risparmiare energia. Per riattivarla, spostare nuovamente il selettore FUNCTION.

Specifiche

AMPLIFICATORE

Potenza in uscita.....	1,5 W + 1,5 W
Risposta in frequenza.....	60-20.000 Hz

GIRADISCHI

Motore.....	Servomotore dinamico a corrente continua
Movimento.....	Trazione a cinghia
Velocità.....	33-1/3 giri/min, 45 giri/min e 78 giri/min
Wow and Flutter.....	Inferiore allo 0,3% (WTD)
SNR	Superiore a 35 dB
Tipo testina.....	Testina ceramica stereo
Livello d'uscita.....	1 KHz -500 mV

SISTEMA DI ALTOPARLANTI

Impedenza.....	8 ohm
Livello di ingresso.....	Massimo 3 W

GENERALI

Alimentazione.....	AC 230 V ~ 50 Hz
Consumo energetico.....	25 W
Dimensioni (LxPxX)	421x229x139 mm
Peso.....	5,6 kg (circa)
Accessori in dotazione.....	Manuale di istruzioni Telecomando

Non smaltire apparecchi elettrici o elettronici come se fossero normali rifiuti domestici.

- **Consegnarli a un punto di raccolta appropriato.**
- **Alcuni componenti potrebbero rappresentare un pericolo per la salute e l'ambiente.**



Importato da BIGBEN INTERACTIVE SA

396, Rue de la Voyette

CRT2 - FRETIN

CS 90414

59814 LESQUIN Cedex - Francia

www.bigben.eu

Fabbricato in Cina



Importateur : Bigben Interactive FRANCE

396, Rue de la Voyette, C.R.T. 2, 59814 Fretin,
Lesquin Cedex, France - CS90414

Bigben Interactive DEUTSCHLAND GmbH

Walter Gropius Str. 28, 50126 Bergheim, Deutschland

Bigben Interactive BELGIUM

Avenue Ernest Solvay, 1480 Tubize, Belgique

Bigben Interactive NEDERLAND b.v.

Franciscusweg 249-3B, 1216 SG Hilversum, Nederland

Bigben Interactive SPAIN S.L.

C/ Musgo 5, 2ª planta, 28023 Madrid, Spain

Bigben Interactive ITALIA s.r.l

Corso Sempione 221, 20025 Legnano - MI, Italia

FABRIQUÉ EN CHINE / MADE IN CHINA

HOTLINE

FRANCE, du lundi au vendredi (sauf jours fériés) :
9h00-19h00 ou sav.audio@bigben.fr

N°Cristal 09 69 39 79 59

APPEL NON SURTAXE

DEUTSCHLAND, Montag bis Sonntag von 8:00 bis 24:00 Uhr

09001-84 30 44* [0,49€/Min. aus dem deutschen Festnetz, Anrufe aus allen
Mobilfunknetzen nicht möglich] oder support@bigben-interactive.de

*Minderjährige müssen vorher einen Erziehungsberechtigten um Erlaubnis fragen.

BELGIQUE / NEDERLAND, klantenservice@bigben-interactive.nl
customerservice@bigben-interactive.be

ESPAÑA, sat@bigbeninteractive.es

ITALIA, support@bigbeninteractive.it

www.bigben.eu





GIRA-DISCOS COM RÁDIO AM/FM ESTÉREO E SUPORTE USB

TD113

MANUAL DE INSTRUÇÕES



INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

LEIA AS INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO COM ATENÇÃO ANTES DE UTILIZAR O APARELHO E GUARDE-AS PARA REFERÊNCIA FUTURA.

Rev 0

PT



ATENÇÃO
RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO
NÃO ABRIR



ATENÇÃO: PARA REDUZIR O RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO, NÃO REMOVA A TAMP A (OU COBERTURA TRASEIRA) DO APARELHO. NÃO EXISTEM PEÇAS SUBSTITUÍVEIS PELO UTILIZADOR NO INTERIOR. RECORRA A UM TÉCNICO ESPECIALIZADO PARA TODAS AS REPARAÇÕES NECESSÁRIAS.



O relâmpago pontiagudo no interior de um triângulo indica a presença de voltagem perigosa não isolada no interior do produto que poderá ser de magnitude suficiente para constituir um risco de choque elétrico para pessoas.



O ponto de exclamação no interior de um triângulo indica a presença de instruções de funcionamento e manutenção (reparação) importantes no manual que acompanha a unidade.

AVISO:

- 1. PARA REDUZIR O RISCO DE FOGO OU CHOQUE ELÉTRICO, NÃO EXPONHA ESTE APARELHO À CHUVA OU A HUMIDADE.**
- 2. Para evitar danos, não force a tampa a encaixar na sua posição.**

ATENÇÃO!



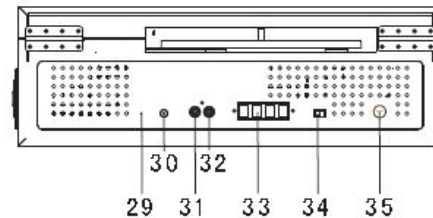
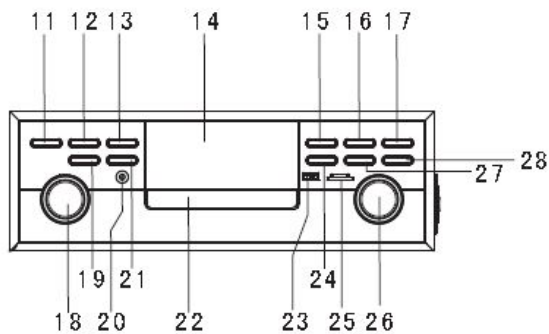
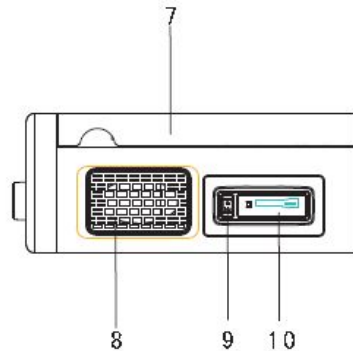
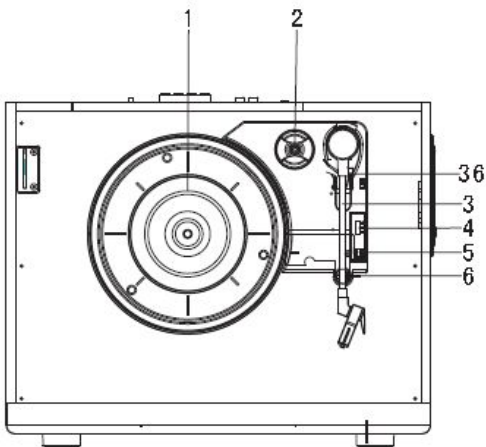
Radiação laser visível e invisível quando aberto e com encaixes desativados. Evite a exposição direta ao feixe.

ACESSÓRIOS INCLUÍDOS

1. Comando remoto
2. Manual do utilizador

COMPONENTES / BOTÕES

UNIDADE PRINCIPAL

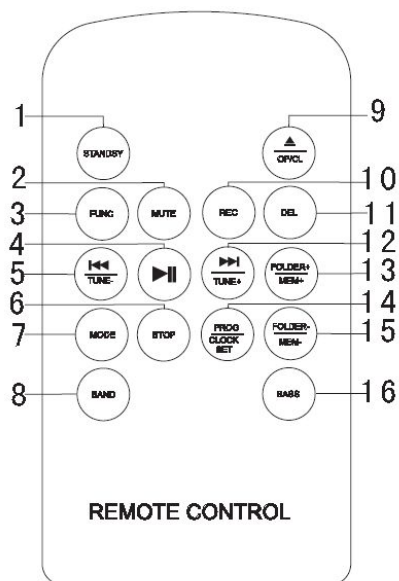


- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Prato do gira-discos 2. Adaptador de 45 rpm 3. Braço da agulha 4. Seletor de velocidade 5. Botão AUTO-STOP (paragem automática) (ON/OFF) 6. Suporte do braço 7. Tampa do gira-discos 8. Coluna 9. Ejetar cassete/avanço rápido (FF) 10. Porta da cassete 11. Botão POWER (alimentação) 12. Botão FUNCTION (função) 13. Botão BASS 14. Ecrã LCD 15. Botão BACK [◀◀] (retroceder) 16. Botão PLAY/PAUSE [▶▶] (reprodução/pausa) 17. Botão NEXT [▶▶] (avançar) 18. Botão rotativo de sintonização 19. Botão PROGRAMME/CLOCK SET (programa/acertar relógio) 20. Entrada de auscultadores 21. Botão OPEN/CLOSE CD (abrir/fechar porta do CD) 22. Porta do CD 23. Entrada USB 24. Botão RECORD (gravação) 25. Entrada de cartões SD/MMC 26. Controlo de volume 27. Stop/seletor de banda 28. Botão DELETE (eliminar) | <ol style="list-style-type: none"> 29. Antena FM 30. Entrada AUX-IN 31. Ligação Line-out analógica RCA R 32. Ligação Line-out analógica RCA L 33. Terminais das colunas externas 34. Botão ON/OFF da coluna interna 35. Cabo de alimentação AC |
|---|---|

COMANDO REMOTO

Puxe a etiqueta de plástico isolador que sai do compartimento das pilhas do comando remoto para a remover. Após remover a etiqueta, o comando remoto está pronto a utilizar.

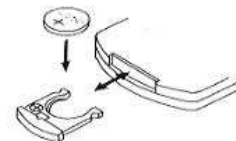
1. Botão STANDBY
2. Botão MUTE (silêncio)
3. Botão FUNCTION (função)
4. Botão PLAY/PAUSE (reproduzir/pausa)
5. Botão TUNE-/BACK (sintonizar -/retroceder)
6. Botão STOP
7. Botão MODE (modo)
8. Botão BAND (banda)
9. Botão OP/CL (abrir/fechar porta do CD)
10. Botão RECORD (gravação)
11. Botão DELETE (eliminar)
12. Botão TUNE+/NEXT (sintonizar +/avançar)
13. Botão FOLDER+/MEM+ (pasta +/memória +)
14. Botão PROGRAMME/CLOCK SET (programa/acertar relógio)
15. Botão FOLDER-/MEM- (pasta -/memória -)
16. Botão BASS



SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS

Quando a pilha estiver a esgotar-se, a distância de funcionamento do comando remoto será bastante reduzida e será necessário substituir a pilha de lítio.

1. Remova o compartimento das pilhas a partir do fundo do comando remoto.
2. Instale 1 pilha de lítio CR2025 com a face positiva virada para cima.
3. Recoloque o compartimento das pilhas.



UTILIZAÇÃO DO COMANDO REMOTO

1. Para usar o comando remoto, aponte-o ao sensor do comando e prima o botão de forma suave, mas firme. Como o alcance do comando remoto é reduzido quando a unidade não estiver virada de frente, tente apontar diretamente para o sensor do comando.
2. Não exponha o sensor do comando a luz forte (luz do sol ou luz artificial direta) e certifique-se que não existem obstáculos entre o sensor e o comando remoto.

INICIALIZAÇÃO

LIGAR O CABO DE ALIMENTAÇÃO AC

1. Desenrole o cabo de alimentação AC e ligue-o a uma ficha elétrica doméstica AC de 230V~ 50Hz.

ACERTAR O RELÓGIO

1. No modo Standby, mantenha premido o botão PROGRAMME/CLOCK SET (19) durante 3 segundos. O texto "24 Hr" será exibido a piscar no ecrã.
2. Prima os botões BACK/NEXT (15, 17) para selecionar o formato do relógio (12 horas ou 24 horas). Prima o botão PROGRAMME/CLOCK SET (19) para confirmar; os dígitos das horas irão piscar. Prima os botões BACK/NEXT (15/17) para acertar a hora. Prima o botão PROGRAM/CLOCK SET

(19) para confirmar; os dígitos dos minutos irão piscar. Prima os botões BACK/NEXT (15/17) para acertar os minutos e de seguida prima o botão PROGRAM/CLOCK SET (19) de novo para confirmar e terminar.

Nota: o ecrã LCD ficará automaticamente mais luminoso durante 5 segundos quando premir qualquer botão no modo Standby.

UTILIZAÇÃO DO RÁDIO

SINTONIZAÇÃO AM/FM

1. Coloque o botão FUNCTION (12) na posição TUNE (sintonizar).
2. Selecione a frequência desejada com o seletor BAND.
3. Sintonize a estação de rádio desejada com o botão rotativo de sintonização (18). Também pode usar os botões BACK/NEXT (15/17) para procurar automaticamente a estação de rádio anterior ou seguinte.
4. Ajuste o volume +/- até ao nível desejado.
5. Prima o botão POWER (11) para desligar o rádio.

Receção FM estéreo e mono

Após sintonizar um sinal FM, prima o botão MODE no comando remoto para selecionar “FM ST”; isto irá ativar a receção estéreo da emissão. O indicador de FM estéreo “ON” irá surgir no ecrã LCD.

Dicas para uma melhor receção de rádio:

- AM: o aparelho tem uma antena AM embutida. Se a receção AM for fraca, gire ou mude a posição do aparelho para melhorar a receção AM.
- FM: o aparelho tem uma antena FM embutida (29) na parte de trás. Este fio deve ser desenrolado e estendido para uma melhor receção.

UTILIZAÇÃO DO GRAMOFONE

Antes de utilizar, tome as seguintes medidas:

- Remova a proteção da cabeça da agulha.
- Remova o braço da agulha do suporte. Volte a fixar o braço no suporte quando não estiver a ser utilizado.

Reprodução de discos

1. Coloque o botão FUNCTION (12) na posição PHONO e levante a tampa do gira-discos (7).
2. Coloque um disco no prato do gira-discos. Coloque o adaptador EP no prato quando reproduzir discos EP de 17 cm.
3. Coloque o seletor de velocidade (4) nas 33, 45 ou 78 rpm, de acordo com o disco.
4. Erga o braço do suporte com a alavanca (36) e baixe-o com suavidade em direção ao disco. O prato do gira-discos (1) começará a girar.
5. Coloque o braço (3) na posição desejada sobre o disco.
6. Baixe o braço suavemente até ao disco para iniciar a reprodução.
7. Quando o disco terminar a reprodução, o braço irá parar de forma automática. Levante o braço do disco e volte a colocá-lo no suporte.

8. Se desejar parar manualmente, levante o braço do disco e volte a colocá-lo no suporte.

Nota: Não pare ou gire o prato do gira-discos de forma manual.

Movimentar ou sacudir o gira-discos sem colocar o grampo no braço poderá resultar em danos para o braço.

Volte a colocar a proteção na cabeça da agulha após a utilização.

FUNCIONAMENTO DO BOTÃO AUTO-STOP (PARAGEM AUTOMÁTICA)

Alguns tipos de discos poderão ter uma área de paragem automática fora do limite predefinido, por isso o gira-discos poderá parar antes do final da última faixa. Se isto ocorrer, coloque o botão AUTO-STOP (5) na posição OFF. Isto permite que o disco toque até ao final, mas invalida a paragem automática. Terá de erguer o braço de forma manual e colocá-lo de volta no suporte e de seguida desligar a alimentação para travar a rotação do gira-discos.

LIGAÇÃO LINE-OUT/ANALÓGICA

Pode ligar este aparelho a um sistema estéreo ou amplificador externo através das ligações LINE-OUT RCA (31, 32) às entradas auxiliares do sistema estéreo ou amplificador com cabos RCA (não incluídos).

Nota: O controlo de volume do aparelho (26) não irá ajustar o volume quando as ligações LINE-OUT estiverem a ser utilizadas.

COLUNA INTERNA

1. O som será reproduzido em simultâneo pelas colunas embutidas do aparelho e por outras colunas ligadas ao amplificador externo.
2. Coloque o botão da coluna interna (34) na posição ON e ajuste o nível do som com o controlo do volume (26) conforme desejado.
3. Coloque o botão da coluna interna (34) na posição OFF. Pode ligar a unidade a colunas externas de 4 ohm (não incluídas) através dos terminais de colunas externas (33).

Nota: O som continuará a ser reproduzido pelas colunas originais internas mesmo após a ligação a colunas externas.

UTILIZAÇÃO DE AUSCULTADORES (NÃO INCLUÍDOS)

Ligue os seus auscultadores à entrada dos auscultadores (20) para uma reprodução em privado.

LEIA ESTA INFORMAÇÃO IMPORTANTE ANTES DE USAR OS SEUS AUSCULTADORES

1. Evite uma reprodução prolongada a um volume muito elevado para impedir danos na audição.
2. Se ouvir um zumbido nos ouvidos, reduza o volume ou desligue o aparelho.
3. Mantenha o volume a um nível razoável mesmo que os seus auscultadores sejam mais abertos e permitam-lhe ouvir sons externos. O volume excessivamente alto pode ainda assim bloquear os sons externos.



AVISO! Riscos de danos auditivos

- **Baixe o volume da reprodução do aparelho antes de ligar os auscultadores à origem do som.**
- **Evite um nível de volume excessivo, em especial durante períodos prolongados ou com utilização frequente. O volume excessivo poderá resultar em danos auditivos permanentes.**

UTILIZAÇÃO DO LEITOR DE CD/MP3

COLOCAR E RETIRAR DISCOS COMPACTOS (CD)

1. Coloque o botão FUNCTION (12) no modo CD.
2. Abra o compartimento dos discos com o botão OPEN/CLOSE (21).
3. Quando o compartimento dos discos abrir, coloque o CD com cuidado no compartimento com a etiqueta virada para cima. Coloque os discos de tamanho inferior na depressão central do compartimento.
4. Feche o compartimento dos discos. Quando o compartimento fechar por completo, o disco dará início à reprodução automática. O número total de faixas no CD surgirá no ecrã LCD.
5. Prima o botão PLAY/PAUSE (16) de novo para pausar a reprodução.
6. Para travar a reprodução, prima o botão STOP (6).

SALTAR FAIXAS



Para selecionar uma faixa diferente durante a reprodução:

1. Prima os botões BACK/NEXT (15, 17). O número da faixa surgirá no ecrã.
2. Solte o botão no número da faixa desejada; o aparelho reproduzirá a faixa selecionada automaticamente.

SALTAR FAIXAS EM DISCOS MP3

1. Prima os botões FOLDER +/- no comando remoto para mudar o número do álbum.
2. Prima os botões BACK/NEXT (15, 17) no comando remoto para mudar o número da faixa.
3. Após selecionar a faixa desejada, prima o botão PLAY para iniciar a reprodução.

REPRODUÇÃO REPETIDA DE CD

1. Se desejar ouvir a mesma faixa de um CD de forma repetida, prima o botão MODE (7) no comando remoto e de seguida .
2. Para reproduzir todo o disco de forma repetida, prima o botão MODE duas vezes e  será exibido no ecrã.
3. Para cancelar a reprodução repetida, prima o botão STOP (6).

REPRODUÇÃO ALEATÓRIA DE CD

1. Durante a reprodução de um disco CD ou MP3, prima o botão MODE (7) três vezes. O indicador "RANDOM" (aleatório) irá surgir.
2. Prima os botões BACK/NEXT (15, 17). As faixas serão reproduzidas de forma aleatória.
3. Para cancelar a reprodução aleatória, prima o botão STOP (6) uma vez (o indicador "RANDOM" irá desaparecer).

REPRODUÇÃO PROGRAMADA DE CD

Não é possível inserir programas durante a reprodução de CD. Prima o botão STOP (6) e siga as instruções em baixo.

1. Prima o botão PROGRAMME (19) do aparelho. A informação é exibida no ecrã LCD.
2. Prima os botões BACK/NEXT (15, 17) do aparelho para selecionar o local onde a faixa deverá ser armazenada, por exemplo, faixa 03.

3. Prima o botão PROGRAMME. A primeira seleção programada está agora armazenada na memória dos programas.

Reprodução de faixas programadas

Prima o botão PLAY/PAUSE. O CD começará a reprodução a partir do início da primeira faixa programada.

Para limpar a memória programada: se o disco estiver a ser reproduzido, prima o botão STOP (6).

GRAVAÇÃO A PARTIR DE CD

Pode gravar as suas canções favoritas a partir de um CD em formato MP3 e armazená-las num dispositivo de memória através da entrada USB ou da entrada de cartões SD/MMC.

1. Coloque o botão FUNCTION (12) no modo CD.
2. Insira uma unidade USB na entrada USB. Prima o botão RECORD (gravação) (24). A indicação “**CHE**” irá piscar no ecrã durante cerca de 3 segundos e de seguida surgirá “**ONE**”. Prima os botões BACK/NEXT (15, 17) para gravar UMA faixa (“ONE”) ou TODAS (“ALL”) e de seguida prima o botão RECORD para confirmar.
3. Prima os botões BACK/NEXT (15, 17) para seleccionar a faixa e de seguida prima o botão RECORD (24) para confirmar. “**REC→USB**” será exibido para indicar que a faixa está a ser gravada para USB.
4. Insira o cartão SD/MMC na entrada SD/MMC. Prima o botão RECORD (24) para iniciar a gravação sincronizada. “**REC CARD←**” será exibido para indicar que a faixa está a ser gravada para SD ou MMC.
5. Prima o botão STOP (6) para travar a gravação.
6. Se inserir uma unidade USB e um cartão SD/MMC em simultâneo: prima o botão RECORD (24) para iniciar a gravação sincronizada; será exibido “**USB**”. De seguida, prima os botões BACK/NEXT para seleccionar a gravação para USB ou cartão e prima o botão RECORD para confirmar.
7. Prima o botão STOP para travar a gravação.
8. Nota: a gravação de CD deve ser sincronizada. Prima o botão STOP para confirmar.

Atenção: alguns CD originais poderão não ser gravados devido à proteção de cópia.

GRAVAÇÃO A PARTIR DE DISCO MP3

Não é possível inserir programas durante a reprodução de disco. Prima o botão STOP (6) e siga as instruções em baixo.

1. Coloque o botão FUNCTION no modo CD e insira um disco MP3 no compartimento do CD.
2. Insira a unidade USB na entrada USB. Prima o botão RECORD (24). A indicação “**CHE**” irá piscar no ecrã durante cerca de 3 segundos e de seguida surgirá “**ONE**”. Prima os botões BACK/NEXT (15, 17) para copiar UMA faixa (“ONE”), uma PASTA (“FOL”) ou TODAS as faixas (“ALL”). Prima o botão RECORD para confirmar.
3. “**COPY→USB**” será exibido para indicar que a gravação está a ser efetuada para USB.
4. Prima o botão STOP (6) para travar a gravação.

GRAVAÇÃO A PARTIR DO GIRA-DISCOS

Pode gravar as suas canções favoritas a partir de um disco de vinil em formato MP3 e armazená-las num dispositivo de memória através da entrada USB ou da entrada de cartões SD/MMC.

1. Coloque o botão FUNCTION (12) no modo PHONO.
2. Insira uma unidade USB na entrada USB. Prima o botão RECORD (24). A indicação “**CHE**” irá piscar no ecrã durante cerca de 3 segundos e de seguida surgirá “**REC→USB**”, para indicar que a faixa está a ser gravada para USB.
3. Insira o cartão SD/MMC na entrada SD/MMC. Prima o botão RECORD (24) para iniciar a gravação sincronizada. “**REC CARD←**” será exibido para indicar que a faixa está a ser gravada para SD ou MMC.
5. Prima o botão STOP (6) para travar a gravação.

6. Se inserir uma unidade USB e um cartão SD/MMC em simultâneo: prima o botão RECORD (24) para iniciar a gravação sincronizada; será exibido **“USB”**. De seguida, prima os botões BACK/NEXT para selecionar a gravação para USB ou cartão e prima o botão RECORD (24) para confirmar.
7. Prima o botão STOP (6) para travar a gravação.

GRAVAÇÃO A PARTIR DE RÁDIO (APENAS FM)

1. Coloque o botão FUNCTION (12) no modo RADIO.
2. Insira uma unidade USB na entrada USB. Prima o botão RECORD (24). A indicação **“CHE”** irá piscar no ecrã durante cerca de 3 segundos e de seguida surgirá **“REC→USB”**, para indicar que a faixa está a ser gravada para USB.
3. Insira o cartão SD/MMC na entrada SD/MMC. Prima o botão RECORD (24) para iniciar a gravação sincronizada. **“REC CARD←”** será exibido para indicar que a faixa está a ser gravada para SD ou MMC.
5. Prima o botão STOP (6) para travar a gravação.
6. Se inserir uma unidade USB e um cartão SD/MMC em simultâneo: prima o botão RECORD (24) para iniciar a gravação sincronizada; será exibido **“USB”**. De seguida, prima os botões BACK/NEXT para selecionar a gravação para USB ou cartão e prima o botão RECORD (24) para confirmar.
7. Prima o botão STOP para travar a gravação.

COPIAR DE USB PARA SD OU DE SD PARA USB

1. Insira o leitor MP3 ou unidade USB na entrada USB e o cartão SD na entrada de cartões SD. Coloque o botão FUNCTION na posição USB e de seguida prima o botão RECORD (24). A indicação **“CHE”** irá piscar no ecrã durante 3 segundos e de seguida **“ONE”** será exibido. Prima os botões BACK/NEXT (15, 17) para copiar UMA faixa (**“ONE”**), uma PASTA (**“FOL”**) ou TODAS as faixas (**“ALL”**). Prima o botão RECORD para confirmar.
2. Prima os botões BACK/NEXT (15, 17) para selecionar a faixa e de seguida prima o botão RECORD (24) para confirmar. **“COPY CARD←”** será exibido para indicar que a faixa está a ser gravada para USB. O ecrã acompanhará a cópia de 1 a 100%.
3. Não interrompa o processo de cópia antes do final, caso contrário nenhum dos ficheiros será copiado.

UTILIZAÇÃO DE USB/SD

Após carregar o USB/SD, o número total de faixas/ficheiros será exibido no ecrã e a reprodução terá início de forma automática. Prima o botão STOP (6) para terminar a reprodução.

Atenção: este aparelho apenas é compatível com unidades USB com formato FAT 32 e capacidade inferior a 32 GB.

UTILIZAÇÃO DO LEITOR DE CASSETES

1. Coloque o botão FUNCTION no modo TAPE (cassete) e insira uma cassete no compartimento. A cassete será reproduzida de forma automática.
2. Mantenha premido o botão FF (avançar rápido) até alcançar a posição desejada na cassete.
3. Solte o botão FF para a posição PLAY (reproduzir) para iniciar a reprodução.
4. Retire a cassete após a utilização.

ENTRADA AUXILIAR – AUX-IN

1. Coloque o botão FUNCTION (12) no modo PHONO e de seguida use um cabo de áudio (não incluído) com uma ficha estéreo de 3.5 mm em cada extremidade do cabo.
2. Ligue uma das extremidades do cabo à entrada AUX-IN (30) na parte de trás da unidade (será exibido “AUX” no ecrã) e a outra extremidade à entrada Line-out ou à entrada dos auscultadores do dispositivo de áudio externo para ouvir o som reproduzido pela fonte externa através das colunas do aparelho.
3. O nível do volume pode ser controlado a partir do aparelho principal. Utilize todas as outras funções do dispositivo auxiliar de forma regular.

Nota:

- (1). Se a entrada Line-out do dispositivo externo estiver ligada, apenas precisa de ajustar o volume do aparelho. Se a entrada de auscultadores do dispositivo externo estiver ligada, poderá ser necessário ajustar o volume no dispositivo externo e no aparelho principal para alcançar o nível de volume desejado.
- (2). Prima o botão POWER (11) para desligar o aparelho quando terminar a reprodução. Não se esqueça de desligar também a alimentação do dispositivo externo.

LIGAÇÃO PARA COLUNAS EXTERNAS – ENTRADA RCA

Pode ligar colunas externas (4 ohm) através das fichas “Speaker Output” L, R (cabos e colunas externas não incluídas).

Nota: o som continuará a ser reproduzido pelas colunas originais embutidas mesmo após a ligação das colunas externas.

BASS BOOST – AUMENTO DE GRAVES

BASS BOOST

Prima o botão BASS uma vez para o colocar na posição ON e desfrutar de sons graves mais poderosos.

GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa provável	Solução
O aparelho não responde (sem energia)	O aparelho está desligado da ficha elétrica. A ficha elétrica não tem energia.	Ligue o aparelho à ficha elétrica. Experimente ligar o aparelho a outra ficha elétrica.
Não há som	Volume não ajustado. Fonte errada selecionada. Nenhum aparelho instalado. O aparelho não está ligado. O volume está demasiado reduzido.	Ajuste o nível de volume. Selecione a fonte correta. Insira um aparelho correto. Ligue o aparelho. Prima o botão Volume + para aumentar o nível do som.
O leitor de CD não funciona	O disco foi inserido ao contrário. O disco está sujo. O disco está riscado. O disco está deformado. Foi inserido um disco não compatível (DVD/ VCD)	Insira o disco de forma correta. Limpe o disco com um pano suave. Use um novo disco. Use um novo disco. Use um novo disco.
Ruído ou som distorcidos na emissão FM	A estação não está sintonizada de forma correta para FM. A antena de fio FM não foi estendida por completo.	Volte a sintonizar a estação de rádio FM. Estenda a antena de fio FM por completo.
Som distorcido	O volume está demasiado elevado.	Reduza o volume.
O aparelho aquece após reprodução prolongada com volume elevado.	Esta situação é normal.	Desligue o aparelho durante algum tempo ou reduza o volume.

Atenção: para poupar energia, o aparelho passa automaticamente para modo standby após algum tempo sem reproduzir som. Pode voltar a ligar o aparelho com o seletor de função.

Especificações

AMPLIFICADOR

Potência.....	1.5W+1.5W
Frequência.....	60 a 20.000 Hz

GIRA-DISCOS

Motor.....	Motor servo DC
Sistema de acionamento	Acionamento por correia
Velocidade.....	33-1/3 rpm, 45 rpm e 78 rpm
Distorções na qualidade do som.....	Menos de 0,3% (WTD)
Relação sinal/ruído	Superior a 35 dB
Tipo de célula.....	Célula estéreo de cerâmica
Potência.....	1 KHz -500 mV

COLUNAS

Impedância.....	8 ohm
Potência de entrada	Max. 3 W

GERAL

Requisitos de alimentação.....	AC 230 V ~ 50 Hz
Consumo de energia.....	25 W
Dimensões (CxExA)	421x229x139 mm
Peso.....	5,6 kg (aprox.)
Acessórios incluídos.....	Manual de instruções Controlo remoto

Não coloque os aparelhos elétricos e eletrônicos no lixo normal.

- Leve-os até um ponto de recolha oficial.
- Algumas das peças podem ser perigosas para a saúde e para o ambiente.



Importado por BIGBEN INTERACTIVE SA

396, Rue de la Voyette

CRT2 - FRETIN

CS 90414

59814 LESQUIN Cedex - França

www.bigben.eu

Fabricado na China

<p>Importateur : Bigben Interactive FRANCE 396, Rue de la Voyette, C.R.T. 2, 59814 Fretin, Lesquin Cedex, France - CS90414</p> <p>Bigben Interactive DEUTSCHLAND GmbH Walter Gropius Str. 28, 50126 Bergheim, Deutschland</p> <p>Bigben Interactive BELGIUM Avenue Ernest Solvay, 1480 Tubize, Belgique</p> <p>Bigben Interactive NEDERLAND b.v. Franciscusweg 249-3B, 1216 SG Hilversum, Nederland</p> <p>Bigben Interactive SPAIN S.L. C/ Musgo 5, 2ª planta, 28023 Madrid, Spain</p> <p>Bigben Interactive ITALIA s.r.l Corso Sempione 221, 20025 Legnano - MI, Italia</p> <p>FABRIQUÉ EN CHINE / MADE IN CHINA</p>	<p>HOTLINE FRANCE, du lundi au vendredi (sauf jours fériés) : 9h00-19h00 ou sav.audio@bigben.fr</p> <p>N°Cristal 09 69 39 79 59 APPEL NON SURTAXE</p> <p>DEUTSCHLAND, Montag bis Sonntag von 8:00 bis 24:00 Uhr 09001-84 30 44* (0,49€/Min. aus dem deutschen Festnetz, Anrufe aus allen Mobilfunknetzen nicht möglich) oder support@bigben-interactive.de *Minderjährige müssen vorher einen Erziehungsberechtigten um Erlaubnis fragen.</p> <p>BELGIQUE / NEDERLAND, klantenservice@bigben-interactive.nl customerservice@bigben-interactive.be</p> <p>ESPAÑA, sat@bigbeninteractive.es ITALIA, support@bigbeninteractive.it</p> <p>www.bigben.eu</p>



PLATTENSPIELER MIT AM/FM-STEREO-RADIO, USB-KODIERUNG

TD113

BEDIENUNGSANLEITUNG



BEDIENUNGSANLEITUNG

BITTE LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR INBETRIEBNAHME
SORGFÄLTIG
UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.



VORSICHT
GEFAHR VON STROMSCHLÄGEN
NICHT ÖFFNEN



VORSICHT: UM DIE GEFAHR VON STROMSCHLÄGEN ZU VERMEIDEN, ÖFFNEN SIE NICHT DIE ABDECKUNG (RÜCKSEITE). ES BEFINDEN SICH KEINE VOM BENUTZER ZU WARTENDEN TEILE DARIN. ÜBERLASSEN SIE ALLE WARTUNGEN QUALIFIZIERTEN KUNDENDIENSTMITARBEITERN.



Das Blitzsymbol mit Pfeilspitze in einem Dreieck weist auf das Vorhandensein einer nicht isolierten und gefährlichen Spannung im Gerätegehäuse hin, die so stark sein kann, dass die Gefahr eines Stromschlags besteht.



Das Ausrufezeichen in einem Dreieck macht auf wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise in den Begleitunterlagen aufmerksam.

ACHTUNG:

1. UM DIE GEFAHR VON FEUER ODER STROMSCHLÄGEN ZU VERMEIDEN, SETZEN SIE DIESES GERÄT WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUS.

2. Bringen Sie die Abdeckung nicht mit Gewalt in Position, um Schäden zu vermeiden.

VORSICHT!



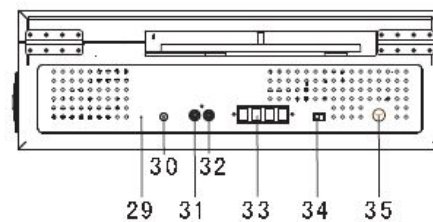
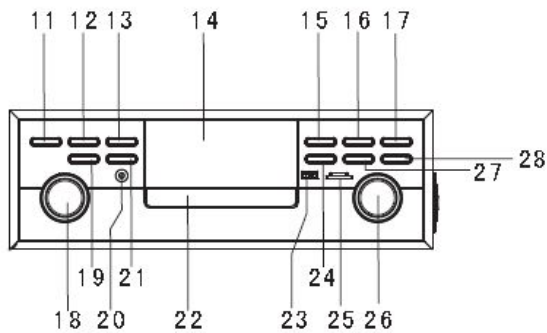
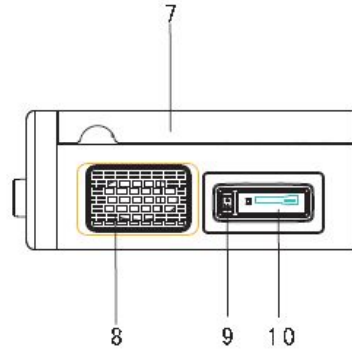
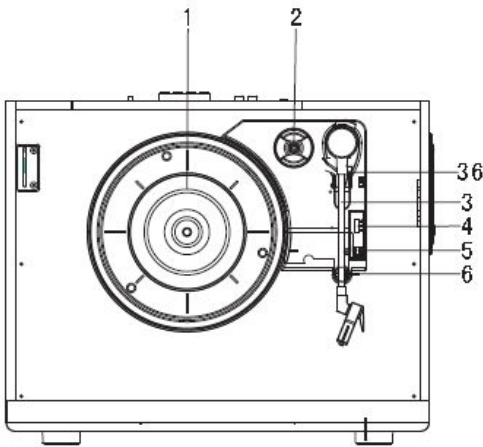
Sichtbare und unsichtbare Laserstrahlung bei Öffnung und deaktivierter Verriegelung. Vermeiden Sie direkten Kontakt mit dem Laserstrahl.

ENTHALTENES ZUBEHÖR

1. Fernbedienung
2. Bedienungsanleitung

TEILE / TASTEN

HAUPTGERÄT

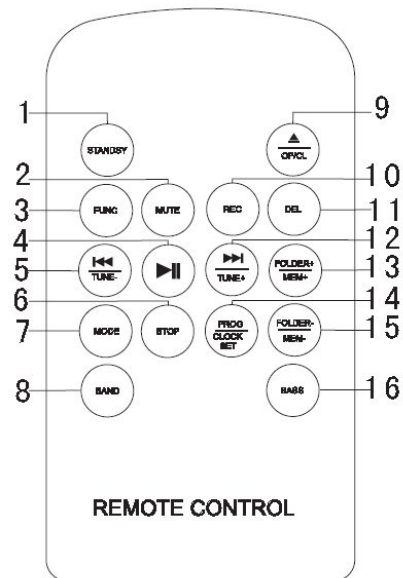


- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Plattenteller 2. Adapter 45 U/min 3. Tonarm 4. Geschwindigkeitswähler 5. Auto-Stopp (EIN/AUS) 6. Tonarmhalterung 7. Abdeckhaube 8. Lautsprecher 9. Kassettenauswurf / Schneller Vorlauf (FF) 10. Kassettenslot 11. An-/Aus-Schalter 12. Funktionstaste 13. Bass-Taste 14. LCD-Display 15. Zurück [◀◀] 16. Play/Pause [▶▶] 17. Weiter [▶▶] | <ol style="list-style-type: none"> 18. Tuning-Drehknopf 19. Programme/Zeiteinstellung 20. Kopfhörerbuchse 21. CD-Fach öffnen/schließen 22. CD-Fach 23. USB-Anschluss 24. Aufnahmetaste 25. Kartensteckplatz SD/MMC 26. Lautstärkeregler 27. Wahltaste Stopp/Frequenz 28. Löschen 29. FM-Antenne 30. AUX-IN-Buchse 31. RCA-Ausgang R 32. RCA-Ausgang L 33. Externe Lautsprecheranschlüsse 34. Interner Lautsprecher an/aus 35. Netzkabel 36. Hubhebel |
|--|---|

FERNBEDIENUNG

Ziehen Sie die Kunststoffisolation aus dem Batteriefach der Fernbedienung. Nach der Entfernung ist die Fernbedienung einsatzbereit.

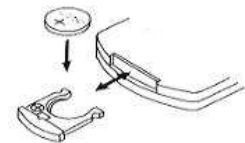
1. STANDBY
2. STUMM
3. Funktionstaste
4. PLAY/PAUSE
5. TUNE/ZURÜCK
6. STOPP
7. MODUS
8. FREQUENZ
9. CD-Fach ÖFFNEN/SCHLIESSEN
10. Aufnahmetaste
11. LÖSCHEN
12. TUNE+/WEITER
13. ORDNER+/MEM+
14. PROGRAMME/ZEITEINSTELLUNG
15. ORDNER-/MEM-
16. BASS



BATTERIEWECHSEL

Bei einer schwachen Batterie verringert sich die Reichweite der Fernbedienung und Sie müssen die Batterie wechseln.

1. Entfernen Sie die Batterieabdeckung von der Unterseite der Fernbedienung.
2. Setzen Sie eine Lithium-Batterie CR2025 mit dem Plus-Pol nach oben ein.
3. Setzen Sie das Batteriefach wieder ein.



VERWENDUNG DER FERNBEDIENUNG

1. Um die Fernbedienung zu verwenden, richten Sie sie auf den Fernbedienungssensor und drücken Sie die Taste vorsichtig, aber fest. Richten Sie die Fernbedienung direkt auf den Sensor, da sonst ihre Reichweite reduziert wird.
2. Setzen Sie den Fernbedienungssensor keinem intensiven Licht aus (direkte Sonneneinstrahlung oder künstliches Licht) und stellen Sie sicher, dass sich keine Hindernisse zwischen dem Sensor und der Fernbedienung befinden.

INBETRIEBNAHME

NETZKABEL ANSCHLIESSEN

1. Wickeln Sie das Netzkabel auseinander und schließen Sie es an eine Haushaltssteckdose 230V~ 50Hz an.

ZEIT EINSTELLEN

1. Halten Sie im Standby-Modus die Taste Programme/Zeiteinstellung (19) für 3 Sekunden gedrückt. „24 h“ erscheint auf dem Display.
2. Drücken Sie auf ZURÜCK/WEITER (15, 17), um das Format der Anzeige zu wählen (12 h oder 24 h). Drücken Sie zur Bestätigung die Taste Programme/Zeiteinstellung (19). Die Stundenanzeige beginnt zu blinken. Drücken Sie die Tasten ZURÜCK/WEITER (15/17), um die Stunden einzustellen.

Drücken Sie zur Bestätigung die Taste Programme/Zeiteinstellung (19). Die Minutenanzeige beginnt zu blinken. Drücken Sie die Tasten ZURÜCK/WEITER (15/17), um die Minuten einzustellen, dann drücken Sie die Taste Programme/Zeiteinstellung (19) erneut, um zu bestätigen und die Zeiteinstellung zu beenden.

Hinweis: Die LCD-Beleuchtung wird automatisch für 5 Sekunden heller, wenn Sie eine beliebige Taste im Standby-Modus drücken.

BEDIENUNG DES RADIOS

AM/FM-TUNER

1. Stellen Sie die Funktionstaste (12) auf die Position TUNE.
2. Wählen Sie die gewünschte Frequenz mit dem FREQUENZ-Schalter.
3. Stellen Sie mit dem Tuning-Drehknopf (18) den gewünschten Radiosender ein. Sie können auch mit den Tasten ZURÜCK/WEITER (15/17) automatisch nach dem nächsten verfügbaren Radiosender suchen lassen.
4. Stellen Sie die Lautstärke +/- auf den gewünschten Pegel ein.
5. Drücken Sie den An-/Aus-Schalter (11), um das Radio auszuschalten.

FM-Stereo- und Mono-Empfang

Wenn ein FM-Signal eingestellt ist, drücken Sie die MODUS-Taste auf der Fernbedienung, um FM ST zu wählen. Sie können nun die Sendung in Stereo empfangen. Auf dem LCD-Display erscheint die FM-Stereo-Anzeige „EIN“.

Tipps für den besten Empfang:

- AM: Der Empfänger besitzt eine eingebaute AM-Antenne. Bei schlechtem Empfang hilft in der Regel ein leichtes Drehen oder Ändern der Position.
- FM: Der Empfänger besitzt eine eingebaute FM-Antenne (29) an der Rückseite des Gehäuses. Dieses Kabel sollte für einen guten Empfang auf volle Länge entrollt sein.

BEDIENUNG DES PLATTENSPIELERS

Vor dem Gebrauch stellen Sie bitte Folgendes sicher:

- Entfernen Sie den Nadelschutz.
- Stellen Sie sicher, dass der Tonarm von seiner Halterung gelöst ist. Bei Nichtgebrauch verriegeln Sie den Tonarm wieder an seiner Halterung.

Abspielen von Schallplatten

1. Stellen Sie die Taste FUNKTION (12) in die Position PHONO und öffnen Sie die Abdeckhaube (7).
2. Legen Sie eine Schallplatte über die Zentralspindel des Plattentellers. Zum Abspielen von 17 cm-EP-Schallplatten legen Sie den EP-Adapter über die Zentralspindel.
3. Stellen Sie den Geschwindigkeitsregler (4) auf 33, 45 oder 78 U/min, je nach Aufnahme.
4. Heben Sie den Tonarm mit dem Hubhebel (36) aus der Halterung und bewegen ihn langsam über die Schallplatte. Der Plattenteller (1) beginnt sich zu drehen.
5. Setzen Sie den Tonarm (3) auf die gewünschte Position auf der Schallplatte.

6. Senken Sie den Tonarm zum Abspielen vorsichtig auf die Schallplatte.
7. Der Tonarm stoppt am Ende der Aufnahme automatisch. Heben Sie den Tonarm von der Schallplatte und legen Sie ihn zurück auf die Auflage.
8. Um manuell zu stoppen, heben Sie den Tonarm von der Schallplatte und legen ihn zurück auf die Auflage.

Hinweis: Stoppen oder drehen Sie den Plattenteller nicht manuell.

Bewegung oder Erschütterung des Plattenspielers ohne befestigte Tonarmklemme kann zu Schäden am Tonarm führen.

Setzen Sie die Schutzkappe auf die Nadel, wenn das Gerät nicht benutzt wird.

AUTO-STOPP-FUNKTION

Bei bestimmten Schallplatten kann der Auto-Stopp-Bereich außerhalb der voreingestellten Grenze liegen. In diesem Fall kann der Plattenteller stoppen, bevor der letzte Titel beendet ist. Stellen Sie den Schalter AUTO-STOPP (5) in die Position AUS. Dies ermöglicht ein Abspielen bis zum Ende, aber beachten Sie, dass die Schallplatte nicht mehr automatisch stoppt. Sie müssen den Tonarm manuell zurück auf die Halterung legen und dann die AN-/AUS-Taste auf AUS stellen, um den Plattenteller zu stoppen.

LINE-OUT-ANSCHLUSS

Sie können dieses Gerät an eine Stereoanlage oder einen Verstärker anschließen, indem Sie die LINE-OUT-Buchsen (31, 32) über ein Cinch-Kabel (nicht enthalten) mit den Aux-In-Buchsen des anderen Gerätes verbinden.

Hinweis: Bei Benutzung der Line-Out-Buchsen ist der Lautstärkeregler (26) des Gerätes außer Funktion.

INTERNER LAUTSPRECHER

1. Die Tonausgabe erfolgt simultan vom internen Lautsprecher und allen extern angeschlossenen Lautsprechern.
2. Stellen Sie den Schalter für den internen Lautsprecher (34) auf EIN und stellen Sie mit dem Lautstärkeregler (26) die gewünschte Lautstärke ein.
3. Stellen Sie den Schalter für den internen Lautsprecher (34) auf AUS. Sie können das Gerät über die externen Lautsprecheranschlüsse (33) mit externen 4-Ohm-Lautsprechern (nicht enthalten) verbinden.

Hinweis: Die original eingebauten Lautsprecher arbeiten auch nach dem Anschluss von externen Lautsprechern weiter.

VERWENDUNG VON KOPFHÖRERN (NICHT ENTHALTEN)

Durch den Anschluss Ihrer Kopfhörer an die Kopfhörerbuchse (20) haben Sie die Möglichkeit, ungestört Musik zu hören.

BITTE LESEN SIE VOR DER BENUTZUNG IHRER KOPFHÖRER DIESE WICHTIGEN INFORMATIONEN

1. Vermeiden Sie sehr hohe Lautstärken, da diese Ihr Gehör schädigen können.
2. Verringern Sie die Lautstärke oder schalten Sie das Gerät ab, falls Sie Ohrgeräusche wahrnehmen.
3. Halten Sie die Lautstärke auf einem angemessenen Niveau, auch wenn Sie ein Headset mit Open-Air-Technik zum Hören von Außengeräuschen besitzen. Beachten Sie, dass eine zu hohe Lautstärke die Außengeräusche blockieren kann.



ACHTUNG! Gefahr von Hörschäden

- Stellen Sie am Wiedergabegerät eine niedrige Lautstärke ein, bevor Sie die Kopfhörer anschließen.
- Vermeiden Sie übermäßige Lautstärke, besonders über längere Zeiträume und bei häufigem Gebrauch. Übermäßige Lautstärke kann zu bleibenden Gehörschäden führen.

BETRIEB DES CD-/MP3-PLAYERS

EINLEGEN UND AUSWERFEN VON CDs

1. Stellen Sie die Funktionstaste (12) auf CD-Modus.
2. Öffnen Sie das CD-Fach durch Drücken der Taste CD-Fach öffnen/schließen (21).
3. Wenn das CD-Fach geöffnet ist, legen Sie die CD vorsichtig mit dem Etikett nach oben ein. Positionieren Sie kleinere CDs in der zentralen Vertiefung des Fachs.
4. Schließen Sie das CD-Fach. Wenn das Fach vollständig geschlossen ist, beginnt sich die CD automatisch zu drehen. Die Gesamtzahl der Titel auf der CD wird auf dem LCD-Display angezeigt und automatisch abgespielt.
5. Drücken Sie die Taste PLAY/PAUSE, um die Wiedergabe zu unterbrechen.
6. Um die Wiedergabe zu beenden, drücken Sie die STOPP-Taste.

ÜBERSPRINGEN VON TITELN



Wahl eines anderen Titels während der Wiedergabe

1. Drücken Sie die Tasten ZURÜCK/WEITER. Die Titelnummer wird auf dem Display angezeigt.
2. Lassen Sie die Taste bei der gewünschten Titelnummer los. Die Wiedergabe des gewählten Titels wird gestartet.

ÜBERSPRINGEN BEI MP3-CDs

1. Drücken Sie auf der Fernbedienung die Taste ORDNER + /- zur Änderung der Albumnummer.
2. Drücken Sie auf der Fernbedienung die Tasten ZURÜCK/WEITER zur Änderung der Titelnummer.
3. Nach der Auswahl der gewünschten Titelnummer drücken Sie die PLAY-Taste, um die Wiedergabe zu starten.

TITEL AUF CD WIEDERHOLEN

1. Wenn Sie beim Hören einer CD den gleichen Titel wiederholen möchten, drücken Sie auf der Fernbedienung die MODUS-Taste (7), und auf dem Display erscheint: .
2. Um die gesamte CD zu wiederholen, drücken Sie die MODUS-Taste zweimal, und im Display erscheint: .
3. Um die Wiederholung abzubrechen, drücken Sie die STOPP-Taste.

ZUFALLSWIEDERGABE AUF CD

1. Beim Abspielen einer CD oder MP3-CD drücken Sie dreimal die MODUS-Taste. Die Anzeige RANDOM (Zufallswiedergabe) leuchtet auf.
2. Drücken Sie die Taste ZURÜCK/WEITER. Die Titel werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt.
3. Zum Abbrechen der Zufallswiedergabe drücken Sie einmal die STOPP-Taste (die Anzeige RANDOM verschwindet).

PROGRAMMIERTE CD ABSPIELEN

Sie können keine Programme eingeben, während eine CD abgespielt wird. Drücken Sie die STOPP-Taste und folgen Sie den Anweisungen unten.

1. Drücken Sie am Gerät die Taste PROGRAMM (19). Die Information wird auf dem Display angezeigt.
2. Drücken Sie am Gerät die Tasten ZURÜCK/WEITER (15, 17), um den Speicherort für den Titel auszuwählen.
3. Drücken Sie die Taste PROGRAMM. Die erste programmierte Auswahl ist nun im Programmspeicher gespeichert.

Abspielen programmierter Titel

Drücken Sie die Taste PLAY/PAUSE. Die CD startet mit dem ersten programmierten Titel. Um den programmierten Speicherinhalt zu löschen, drücken Sie während des Abspielens die STOPP-Taste.

AUFNAHME VON CD

Sie können Ihre Lieblingssongs von einer CD im MP3-Format aufnehmen und über den USB-Anschluss oder den SD/MMC-Kartensteckplatz auf ein Speichergerät übertragen.

1. Stellen Sie die Funktionstaste (12) auf CD-Modus.
2. Stecken Sie den USB-Stick in den USB-Steckplatz. Drücken Sie die Taste AUFNAHME (24). Auf dem Display blinkt für 3 Sekunden „CHE“, danach erscheint die Anzeige „ONE“. Drücken Sie die Tasten ZURÜCK/WEITER (15, 17), um zwischen ONE und ALL zu wählen, und dann drücken Sie zum Bestätigen die Taste AUFNAHME.
3. Drücken Sie die Tasten ZURÜCK/WEITER (15, 17), um den Titel auszuwählen, und dann die Taste AUFNAHME zur Bestätigung. Auf dem Display erscheint „REC→USB“ als Hinweis, dass der Titel auf USB aufgenommen wird.
4. Stecken Sie die SD/MMC-Karte in den SD/MMC-Steckplatz. Drücken Sie die Taste AUFNAHME (24), um die synchronisierte Aufnahme zu starten. Auf dem Display erscheint „REC CARD←“ als Hinweis, dass der Titel auf SD oder MMC aufgenommen wird.
5. Drücken Sie die STOPP-Taste (15) zum Beenden der Aufnahme.
6. Bei gleichzeitiger Benutzung von USB-Stick und SD/MMC-Karte: Drücken Sie die Taste AUFNAHME (24), um die synchronisierte Aufnahme zu starten. Im Display wird „USB“ angezeigt. Dann drücken Sie die Tasten ZURÜCK/WEITER, um USB oder Karte zu wählen, und drücken die Taste AUFNAHME zur Bestätigung.
7. Drücken Sie die STOPP-Taste (15) zum Beenden der Aufnahme.
8. Hinweis: Die CD-Aufnahme muss synchronisiert werden. Drücken Sie die STOPP-Taste zur Bestätigung.

Achtung: Einige Original-CDs sind kopiergeschützt und können nicht überspielt werden.

AUFNAHME VON MPC-CD

Sie können keine Programme eingeben, während eine CD abgespielt wird. Drücken Sie die STOPP-Taste und folgen Sie den Anweisungen unten.

1. Stellen Sie die Taste FUNKTION auf CD-Modus und legen Sie eine MP3-CD in das CD-Fach.
2. Stecken Sie den USB-Stick in den USB-Steckplatz. Drücken Sie die Taste AUFNAHME (24). Auf dem Display blinkt für 3 Sekunden „CHE“, danach erscheint die Anzeige „ONE“. Drücken Sie die Tasten ZURÜCK/WEITER (15, 17), um einen (ONE), mehrere (FOL) oder alle Titel (ALL) aufzunehmen. Drücken Sie die Taste AUFNAHME zur Bestätigung.
3. „COPY→USB“ wird als Hinweis angezeigt, dass die Aufnahme auf USB läuft.
4. Drücken Sie die STOPP-Taste (15), um die Aufnahme zu beenden.

AUFNAHME VOM PLATTENSPIELER

Sie können Ihre Lieblingssongs von einer Schallplatte im MP3-Format aufnehmen und über den USB-Anschluss oder den SD/MMC-Kartensteckplatz auf ein Speichergerät übertragen.

1. Stellen Sie die Funktionstaste (12) auf PHONO-Modus.

2. Stecken Sie den USB-Stick in den USB-Steckplatz. Drücken Sie die Taste AUFNAHME (24). Auf dem Display blinkt für ca. 3 Sekunden „CHE“, danach erscheint „REC→USB“ als Hinweis, dass die Aufnahme auf USB läuft.
3. Stecken Sie die SD/MMC-Karte in den SD/MMC-Steckplatz. Drücken Sie die Taste AUFNAHME (24), um die synchronisierte Aufnahme zu starten. „REC CARD←“ wird als Hinweis angezeigt, dass die Aufnahme auf SD oder MMC läuft.
5. Drücken Sie die STOPP-Taste (15) zum Beenden der Aufnahme.
6. Bei gleichzeitiger Benutzung von USB-Stick und SD/MMC-Karte: Drücken Sie die Taste AUFNAHME (24), um die synchronisierte Aufnahme zu starten. Im Display wird „USB“ angezeigt. Dann drücken Sie die Tasten ZURÜCK/WEITER, um USB oder Karte zu wählen, und drücken die Taste AUFNAHME zur Bestätigung.
7. Drücken Sie die STOPP-Taste (15) zum Beenden der Aufnahme.

AUFNAHME VOM RADIO (NUR FM)

1. Stellen Sie die Funktionstaste (12) auf RADIO-Modus.
2. Stecken Sie den USB-Stick in den USB-Steckplatz. Drücken Sie die Taste AUFNAHME (24). Auf dem Display blinkt für ca. 3 Sekunden „CHE“, danach erscheint „REC→USB“ als Hinweis, dass die Aufnahme auf USB läuft.
3. Stecken Sie die SD/MMC-Karte in den SD/MMC-Steckplatz. Drücken Sie die Taste AUFNAHME (24), um die synchronisierte Aufnahme zu starten. „REC CARD←“ wird als Hinweis angezeigt, dass die Aufnahme auf SD oder MMC läuft.
5. Drücken Sie die STOPP-Taste (15) zum Beenden der Aufnahme.
6. Bei gleichzeitiger Benutzung von USB-Stick und SD/MMC-Karte: Drücken Sie die Taste AUFNAHME (24), um die synchronisierte Aufnahme zu starten. Im Display wird „USB“ angezeigt. Dann drücken Sie die Tasten ZURÜCK/WEITER, um USB oder Karte zu wählen, und drücken die Taste AUFNAHME zur Bestätigung.
7. Drücken Sie die STOPP-Taste (15) zum Beenden der Aufnahme.

KOPIEREN VON USB ZU SD ODER VON SD ZU USB

1. Stecken Sie den MP3-Player oder den USB-Stick in den USB-Anschluss und die SD-Karte in den SD-Kartensteckplatz. Stellen Sie die Taste FUNKTION auf USB und drücken Sie die Taste AUFNAHME. Auf dem Display blinkt für ca. 3 Sekunden „CHE“, und dann wird „ONE“ angezeigt. Drücken Sie die Tasten ZURÜCK/WEITER (15, 17), um einen (ONE), mehrere (FOL) oder alle Titel (ALL) aufzunehmen. Drücken Sie die Taste AUFNAHME zur Bestätigung.
2. Drücken Sie die Tasten ZURÜCK/WEITER (15, 17), um den Titel auszuwählen, und dann die Taste AUFNAHME zur Bestätigung. „COPY CARD →“ wird als Hinweis angezeigt, dass die Aufnahme auf USB läuft. Auf dem Display wird der Fortschritt von 1 bis 100 % angezeigt.
3. Unterbrechen Sie nicht den Kopiervorgang, bevor er abgeschlossen ist, da sonst keine Datei kopiert wird.

BETRIEB VON USB / SD

Nach dem Einsetzen von USB / SD wird die Gesamtzahl der Titel / Dateien auf dem Display angezeigt und automatisch abgespielt. Drücken Sie die STOPP-Taste, um das Abspielen zu beenden.

Hinweis: Beachten Sie, dass nur USB-Speicher im FAT32-Format und mit weniger als 32 GB vom Gerät gelesen werden können.

BETRIEB DES KASSETTENSPIELERS

1. Stellen Sie mit der Taste FUNKTION den TAPE-Modus ein und legen Sie eine Kassette in das Fach. Die Kassette startet automatisch.
2. Halten Sie die FF-Taste gedrückt, bis die gewünschte Position auf dem Band erreicht ist.
3. Lassen Sie die FF-Taste los, zurück in die Position PLAY, um die Wiedergabe zu starten.
4. Entnehmen Sie die Kassette nach dem Gebrauch.
- 5.

HILFSEINGANG

1. Stellen Sie mit der Taste FUNKTION (12) den PHONO-Modus ein und nehmen Sie dann ein Audiokabel (nicht enthalten) mit einem 3,5-mm-Stereo-Stecker an beiden Enden.
2. Stecken Sie ein Ende des Kabels in die Aux-in-Buchse (30) an der Rückseite des Gerätes („Aux“ wird im Display angezeigt) und das andere Ende in die Line-Out-Buchse oder die Headphone-Buchse Ihres externen Audiogerätes, um die externe Quelle über die Lautsprecher dieses Systems zu hören.
3. Die Lautstärke kann nun über das Hauptgerät gesteuert werden. Bedienen Sie alle anderen Funktionen wie gewohnt auf dem Zusatzgerät.

Hinweis:

- (1). Wenn die Line-Out-Buchse Ihres externen Gerätes angeschlossen ist, müssen Sie nur den Lautstärkeregler des Systems einstellen. Wenn die Kopfhörerbuchse Ihres externen Gerätes angeschlossen ist, müssen Sie möglicherweise die Lautstärke sowohl am System als auch an Ihrem externen Gerät einstellen, um die gewünschte Lautstärke zu erreichen.
- (2). Drücken Sie die An-/Aus-Taste (11), um das System auszuschalten, wenn Sie das Abspielen beenden. Vergessen Sie nicht, auch Ihr externes Gerät auszuschalten.

LAUTSPRECHERANSCHLUSS FÜR EXTERNE LAUTSPRECHER- RCA-AUSGANG

Sie können die externen Lautsprecher (4 Ohm) über die RCA-Ausgänge L und R anschließen (Kabel und externe Lautsprecher sind nicht enthalten).

Hinweis: Die original eingebauten Lautsprecher arbeiten auch nach dem Anschluss von externen Lautsprechern weiter.

BASSVERSTÄRKUNG

BASSVERSTÄRKUNG

Drücken Sie die BASS-Taste einmal auf die Position EIN, um einen stärkeren Bass-Sound zu genießen.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät reagiert nicht (kein Strom)	Das Gerät ist nicht mit der Steckdose verbunden.	Gerät an die Steckdose anschließen.
	Die Steckdose hat keinen Strom.	Probieren Sie eine andere Steckdose.
Kein Ton	Keine Lautstärke eingestellt.	Lautstärke einstellen.
	Falsche Quelle gewählt.	Korrekte Quelle auswählen.
	Kein Gerät installiert.	Korrektes Gerät installieren.
	Gerät nicht eingeschaltet.	Gerät einschalten.
	Lautstärke zu niedrig eingestellt.	Lautstärke mit dem Lautstärkeregler erhöhen.
Der CD-Player funktioniert nicht	CD ist falsch herum eingelegt.	CD korrekt einlegen.
	CD ist verschmutzt.	CD mit weichem Tuch säubern.
	CD ist zerkratzt.	Eine neue CD verwenden.
	CD ist verzogen.	Eine neue CD verwenden.
	Eine nicht standardmäßige CD ist eingelegt (DVD/ VCD).	Eine neue CD verwenden.
Rauschen oder verzerrter Ton beim FM-Empfang	Keine korrekte Abstimmung.	FM-Sender neu abstimmen.
	Die FM-Antenne ist nicht voll ausgezogen.	FM-Antenne voll ausziehen.
Ton ist verzerrt	Lautstärke ist zu hoch eingestellt.	Lautstärke verringern.
Gerät erwärmt sich bei längerer Benutzung mit hoher Lautstärke	Das ist normal.	Gerät einige Zeit ausschalten oder Lautstärke verringern.

Anmerkung: Wenn das Gerät einige Zeit nicht spielt, geht es automatisch in den Standby-Modus, um Energie zu sparen. Es kann über die Funktionstaste wieder eingeschaltet werden.

Technische Daten

VERSTÄRKER

Ausgangsleistung..... 1.5W+1.5W
 Frequenzbereich..... 60 BIS 20.000 Hz

PLATTENSPIELER

Motor..... Gleichstrom-Servomotor
 Antriebssystem..... Riemenantrieb
 Geschwindigkeit..... 33 1/3, 45 und 78 U/min
 Gleichlaufschwankungen..... Weniger als 0,3 % (WTD)
 SNR Mehr als 35 dB
 Tonabnehmertyp..... Keramik-Stereo-Tonabnehmer
 Ausgangspegel..... 1 KHz -500 mV

LAUTSPRECHERSYSTEM

Impedanz..... 8 Ohm
 Eingangsleistung..... Max. 3 W

ALLGEMEINES

Stromversorgung..... Wechselstrom 230 V ~ 50 Hz
 Leistungsaufnahme..... 25W
 Abmessungen (LxBxH) 421x229x139 mm
 Gewicht..... ca. 5,6 kg
 Standardzubehör..... Bedienungsanleitung
 Fernbedienung

Entsorgen Sie elektrische und elektronische Geräte bitte nicht mit dem Hausmüll.

- Bringen Sie sie zu einer offiziellen Sammelstelle.
- Einige Komponenten können eine Gefahr für Gesundheit und Umwelt sein.



Importiert von by Bigben Interactive SA

396, Rue de la Voyette


CRT2 - FRETIN

CS 90414

59814 LESQUIN Cedex - Frankreich

www.bigben.eu

Hergestellt in China

 <p>Importateur : Bigben Interactive FRANCE 396, Rue de la Voyette, C.R.T. 2, 59814 Fretin, Lesquin Cedex, France - CS90414 Bigben Interactive DEUTSCHLAND GmbH Walter Gropius Str. 28, 50126 Bergheim, Deutschland Bigben Interactive BELGIUM Avenue Ernest Solvay, 1480 Tubize, Belgique Bigben Interactive NEDERLAND b.v. Franciscusweg 249-3B, 1216 SG Hilversum, Nederland Bigben Interactive SPAIN S.L. C/ Musgo 5, 2ª planta, 28023 Madrid, Spain Bigben Interactive ITALIA s.r.l Corso Sempione 221, 20025 Legnano - MI, Italia FABRIQUÉ EN CHINE / MADE IN CHINA</p>	<p>HOTLINE FRANCE, du lundi au vendredi (sauf jours fériés) : 9h00-19h00 ou sav.audio@bigben.fr</p> <p>N°Cristal 09 69 39 79 59 <small>APPEL NON SURTAXE</small></p> <p>DEUTSCHLAND, Montag bis Sonntag von 8:00 bis 24:00 Uhr 09001-84 30 44* (0,49€/Min. aus dem deutschen Festnetz, Anrufe aus allen Mobilfunknetzen nicht möglich) oder support@bigben-interactive.de <small>*Minderjährige müssen vorher einen Erziehungsberechtigten um Erlaubnis fragen.</small></p> <p>BELGIQUE / NEDERLAND, klantenservice@bigben-interactive.nl customerservice@bigben-interactive.be</p> <p>ESPAÑA, sat@bigbeninteractive.es ITALIA, support@bigbeninteractive.it</p> <p style="text-align: right;">www.bigben.eu</p>
--	--





DRAAITAFEL MET AM/FM-STEREORADIO, USB-CODERING

TD113

GEBRUIKERSHANDLEIDING



BEDIENINGSINSTRUCTIES

LEES ALVORENS EEN GEBRUIK DE HANDLEIDING AANDACHTIG DOOR
EN BEWAAR VOOR TOEKOMSTIGE NASLAG.



WAARSCHUWING
RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOK
NIET OPENEN



WAARSCHUWING: VERWIJDER HET DEKSEL (OF DE ACHTERKANT) NIET OM EEN ELEKTRISCHE SCHOK TE VOORKOMEN. ER ZIJN GEEN DOOR DE GEBRUIKER TE REPAREREN ONDERDELEN IN HET APPARAAT; LAAT ONDERHOUD EN REPARATIE OVER AAN ERKEND ONDERHOUDSPERSONEEL.



Een bliksemflits met een pijl in een driehoek is bedoeld om de gebruiker te waarschuwen voor de aanwezigheid van gevaarlijke en niet-geïsoleerde spanning in het apparaat hetgeen risico voor elektrische schokken oplevert.



Het uitroepteken in een driehoek is bedoeld om de gebruiker te wijzen op de aanwezigheid van belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de literatuur bij het apparaat.

WAARSCHUWING:

1. TER VOORKOMING VAN BRAND EN ELEKTRISCHE SCHOKKEN MAG DEZE EENHEID NIET AAN REGEN OF VOCHT WORDEN BLOOTGESTELD.

2. Forceer de afdekplaat niet om schade te voorkomen.

LET OP!



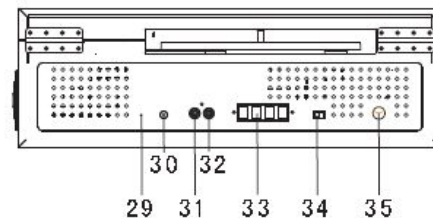
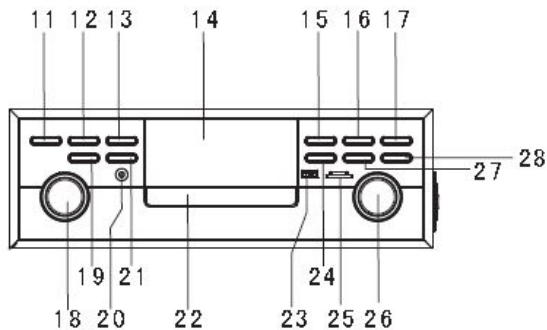
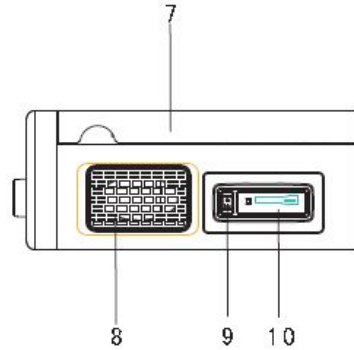
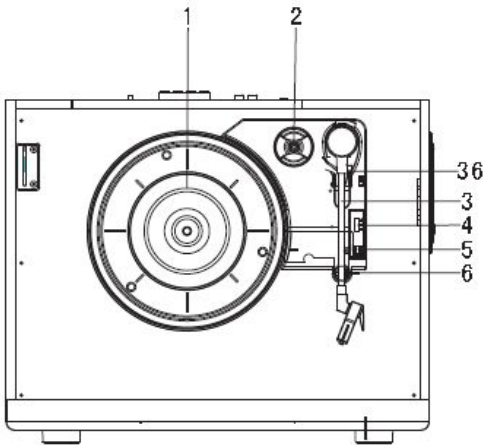
Als de behuizing geopend wordt en de blokkering is niet geactiveerd, kan er zichtbare en onzichtbare laserstraling uittreden. Vermijd directe blootstelling aan de laserstraal.

ACCESSOIRES INBEGREPEN

1. Afstandsbediening
2. Gebruikershandleiding

ONDERDELEN / KNOPPEN

HOOFDTOESTEL

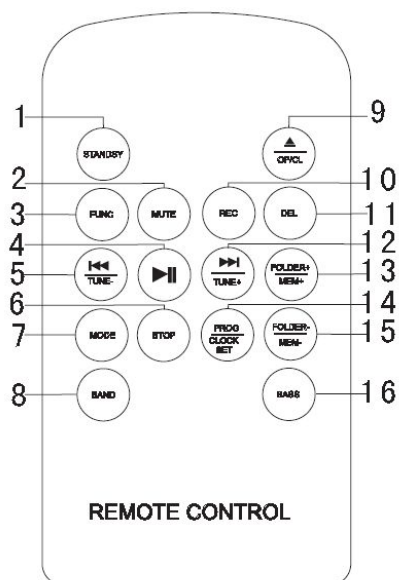


- | | |
|--|--|
| 1. Draaiplateau | 19. Programmeren / klok instellen |
| 2. 45 rpm-adaptor | 20. Koptelefooningang |
| 3. Toonarm | 21. CD-lade openen/sluiten |
| 4. Keuzeschakelaar snelheid | 22. CD-dekplaatje |
| 5. Auto-stop (AAN/UIT) keuzeschakelaar | 23. USB-aansluiting |
| 6. Toonarmstandaard | 24. Opnameknop |
| 7. Stofhoes | 25. Micro SD/MMC-kaartsleuf |
| 8. Speaker | 26. Volumebediening |
| 9. Cassette uitwerpen / vooruitspoelen | 27. Stop/band-kiezer |
| 10. Cassettedeur | 28. Wisknop |
| 11. Aan-/ uitknop | 29. FM-antenne |
| 12. Functieknop | 30. AUX-IN aansluiting |
| 13. Bas-knop | 31. RCA line-out R |
| 14. LCD-display | 32. RCA line-out L |
| 15. Terug [◀] knop | 33. Externe luidsprekeraansluitingen |
| 16. Afspelen/pauzeren [▶] knop | 34. Interne speaker aan-/uitschakelaar |
| 17. Volgende [▶▶] knop | 35. AC-stroomsnoer |
| 18. Afstelregelknop | 36. Lifthendel |

AFSTANDBEDIENING

Verwijder het plastic stripje dat uit het batterijcompartiment van de afstandsbediening steekt door er aan te trekken. Zodra dit is verwijderd, is de afstandsbediening klaar voor gebruik.

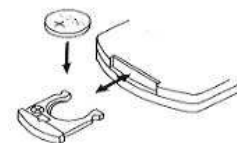
1. STANDBY
2. MUTE
3. FUNCTIE
4. AF SPELEN/PAUZEREN
5. AFSTEMMEN-/TERUG
6. STOP
7. STAND
8. BREEDTE
9. CD-lade openen/sluiten
10. OPNEMEN
11. WISSEN
12. AFSTEMMEN+/VOLGENDE
13. MAP+/GEHEUGEN+
14. PROGRAMMEREN / KLOK INSTELLEN
15. MAP-/GEHEUGEN-
16. BAS



BATTERIJ VERVANGEN

Als de batterij bijna leeg is zal de afstand waarop de afstandsbediening opereert aanmerkelijk minder zijn en zult u de batterij moeten vervangen.

1. Verwijder het batterijdeksel van de achterkant van de afstandsbediening
2. Plaats 1 CR2025 lithium batterij met de pluspool naar boven.
3. Sluit het batterijdeksel.



DE AFSTANDBEDIENING GEBRUIKEN

1. Om de afstandsbediening te gebruiken, richt u hem op de draadloze sensor (11) en drukt u de knop voorzichtig maar stevig in. Aangezien het bereik van de afstandsbediening klein is als de eenheid in een hoek wordt gebruikt, moet u proberen de afstandsbediening rechtstreeks op de draadloze sensor te richten.
2. Stel de draadloze sensor niet bloot aan fel licht (zonlicht en/of kunstlicht) en zorg dat er geen obstakels zijn tussen de draadloze sensor en de afstandsbediening.

AAN DE SLAG

AANSLUITEN OP STROOM

1. Wikkel het stroomsnoer los en steek de stekker in een stopcontact van 230V~ 50Hz.

DE TIJD INSTELLEN

1. Houd in de stand-by stand de knop Programmeren/Klok instellen (19) 3 seconden ingedrukt. **'24 Hr'** wordt knipperend weergegeven.
2. Druk op de knoppen TERUG/VOLGENDE (15,17) om de tijdsweergave te selecteren (12 uur of 24 uur).

Druk op de knop Programmeren/Klok instellen (19) om te bevestigen; de cijfers voor het uur beginnen te knipperen. Druk op de knoppen TERUG/VOLGENDE (15, 17) om het uur in te stellen. Druk op de knop Programmeren/Klok instellen (19) om te bevestigen; de cijfers voor de minuten beginnen te knipperen. Druk op de knoppen TERUG/VOLGENDE (15, 17) om de minuten in te stellen en druk dan opnieuw op de knop Programmeren/Klok instellen (19) om te bevestigen en het instellen van de tijd af te ronden.

Opmerking: de LCD-verlichting zal automatisch 5 seconden oplichten als u een knop indrukt in de stand-by stand.

DE RADIO BEDIENEN

AM/FM TUNER

1. Zet de FUNCTIEKNOP (12) op AFSTEMMEN.
2. Selecteer de gewenste frequentie met de BANDKIEZER.
3. Stem af op het gewenste radiostation door de afstelregelknop (18) te draaien. U kunt ook de knoppen TERUG/VOLGENDE (15/17) gebruiken om automatisch naar het vorige of het volgende beschikbare radiostation te zoeken.
4. Pas het volume +/- naar het gewenste niveau aan.
5. Druk op de aan-/uitknop (11) om de radio uit te zetten.

FM-stereo en mono ontvangst

Als er een FM-signaal is afgestemd, druk dan op de knop STAND van de afstandsbediening om FM ST te selecteren; hiermee activeert u stereo-ontvangst voor de uitzending. De indicator ON (aan) voor de FM-stereo verschijnt op het LCD-display.

Tips voor beste ontvangst:

- AM: de ontvanger heeft een ingebouwde AM-antenne. Als de AM-ontvangst zwak is, probeer de positie van het apparaat dan iets te draaien of te veranderen om de AM-ontvangst te verbeteren.
- FM: de ontvanger heeft een ingebouwde FM-draadantenne (29) aan de achterkant van het kastje. Deze draad moet volledig af worden gewikkeld en uitgerekt voor de beste ontvangst.

DE GRAMMOFOON BEDIENEN

Alvorens gebruik:

- Verwijder de bescherming van de naald.
- Zorg dat de toonarm van de toonarmstandaard kan worden gehaald. Zet de toonarm vast als deze niet wordt gebruikt.

Naar platen luisteren

1. Zet de FUNCTIEKNOP (12) op PHONO en verwijder de stofhoes (7).
2. Leg een plaat op de draaitafel, boven de centrale spindel. Plaats de EP-adapter boven de centrale spindel als u EP-platen van 17 cm afspeelt.
3. Zet de keuzeschakelaar voor de snelheid (4) op 33, 45 of 78 rpm afhankelijk van de plaat.
4. Haal de toonarm van de toonarmstandaard met behulp van de lifthendel (36) en plaats deze voorzichtig op de plaat. Het draaiplateau (1) zal gaan draaien.
5. Plaats de toonarm (3) op de gewenste positie op de plaat.
6. Laat de toonarm voorzichtig op de plaat zakken om de plaat af te spelen.

7. Als de plaat is uitgespeeld, zal de toonarm automatisch stoppen. Haal de toonarm van de plaat en leg hem terug op de standaard.

8. Om de plaat handmatig te stoppen, haalt u de toonarm van de plaat en legt u deze weer op de standaard.

Opmerking: stop of draai de plaat niet handmatig.

Het bewegen of schokken van de draaitafel zonder de toonarmklem vast te zetten kan schade aan de toonarm veroorzaken.

Zet de bescherming op de naald als deze niet in gebruik is.

AUTO-STOP SCHAKELAAR BEDIENEN

Sommige platen hebben een automatisch stopgebied dat buiten de vooraf ingestelde limiet valt dus het draaiplateau zou kunnen stoppen met draaien voordat het laatste nummer op de plaat is afgelopen. Zet in dat geval de schakelaar 'AUTOMATISCH STOPPEN' (5) op 'OFF (uit)'. Hiermee wordt de plaat tot het laatste nummer gespeeld, maar onthoud dat de plaat niet automatisch stopt. U moet de toonarm handmatig optillen en op de standaard terugleggen en het apparaat uit zetten om te zorgen dat het draaiplateau stopt met draaien.

LINE-UIT AANSLUITING

U kunt dit apparaat aansluiten op een extern stereosysteem of een versterker door de RCA LINE-OUT aansluitingen (31, 32) aan te sluiten op de AUX-stekkingang van uw stereo of versterker met behulp van RCA-kabels (niet inbegrepen).

Opmerking: de volumebediening (26) van dit apparaat past het volume niet aan als de line-out aansluitingen in gebruik zijn.

INTERNE SPEAKER

1. Geluid komt simultaan uit de ingebouwde speakers van het systeem en eventuele speakers die zijn aangesloten op een externe versterker.
2. Zet de interne speakerschakelaar (34) op ON (aan) en pas het geluidsniveau naar wens aan met de volumebediening (26).
3. Zet de interne speakerschakelaar (34) op OFF (uit). U kunt het apparaat op externe 4 ohm speakers (niet inbegrepen) aansluiten via de externe luidsprekeraansluitingen (33).

Opmerking: er zal nog steeds geluid komen uit de oorspronkelijke ingebouwde speakers, zelfs nadat de externe speakers zijn aangesloten.

KOPTELEFOONS (NIET INBEGREPEN)

Door uw koptelefoon aan te sluiten op de koptelefoonaansluiting (20) kunt u in alle rust luisteren.

LEES DEZE BELANGRIJKE INFORMATIE VOORDAT U DE KOPTELEFOONS GEBRUIKT

1. Vermijd een te lange afspeeltijd op een hoog volume om schade aan uw gehoor te voorkomen.
2. Als u uw oren voelt trillen, verlaag dan het volume of zet het apparaat uit.
3. Zet het volume op een redelijk niveau zelfs als uw headset een model is dat is ontworpen om achtergrondgeluiden buiten te sluiten. Een extreem hoog volume kan nog externe geluiden blokkeren.



WAARSCHUWING! Risico op gehoorbeschadiging

- Zet het volume op het afspeelapparaat laag voordat u de hoofdtelefoon op de geluidsbron aansluit.
- Vermijd een te hoog volume, met name tijdens langere perioden van gebruik of frequent gebruik. Een te hoog volume kan tot gehoorbeschadiging leiden.

DE COMPACT DISC/MP3 SPELER BEDIENEN

CD'S PLAATSEN EN VERWIJDEREN

1. Zet de FUNCTIEKNOP (12) op CD.
2. Open de disklade door op de knop cd-lade open/sluiten (21) te drukken.
3. Als de disklade is geopend, plaatst u de cd voorzichtig in de lade met het label naar boven. Plaats kleinere cd's in de centrale inkeping van de lade.
4. Sluit de disklade. Als de lade volledig gesloten is, zal de cd gaan draaien. Het totaal aantal nummers op de cd verschijnt op het LCD-display en worden automatisch afgespeeld.
5. Druk nogmaals op de knop AFSPELEN/PAUZEREN om het afspelen te pauzeren.
6. Om het afspelen te hervatten drukt u op de knop STOP.

NUMMERS OVERSLAAN

Een ander nummer tijdens het afspelen selecteren

Druk op de knop TERUG/VOLGENDE. Het nummer van het liedje verschijnt op het display.

2. Laat de knop bij het gewenste nummer van het liedje los; het apparaat zal het geselecteerde nummer afspelen.

OVERSLAANSTAND VOOR MP3 DISCS

1. Druk op de MAP +/- knoppen van de afstandsbediening om het albumnummer te wijzigen.
2. Druk op de knoppen TERUG/VOLGENDE van de afstandsbediening om het nummer van het liedje te wijzigen.
3. Als het gewenste nummer is geselecteerd, drukt u op AFSPELEN om het nummer af te spelen.

HERHAALD AFSPELEN

Als u een cd afspeelt en uw wilt hetzelfde nummer blijven herhalen, druk dan op de knop STAND (7) van de afstandsbediening gevolgd door

Om de hele cd achter elkaar te laten spelen, druk u twee keer op de knop STAND en wordt weergegeven.

3. Om herhaald afspelen te annuleren drukt u op STOP.

CD WILLEKEURIG AFSPELEN

1. Als u een cd of MP3-disc afspeelt, druk dan drie keer op de knop STAND. De indicator WILLEKEURIG licht op.
2. Druk op de knop TERUG/VOLGENDE. De nummers worden willekeurig afgespeeld.
3. Om willekeurig afspelen te annuleren, drukt u twee keer op STOP (de willekeurig-indicator zal verdwijnen).

GEPROMGRAMMEERD AFSPELEN (CD)

U kunt geen programma's invoeren terwijl u een cd afspeelt. Druk op STOP en volg onderstaande instructies.

1. Druk op de PROGRAMMEERKNOP (19) van het apparaat. De informatie wordt weergegeven op het cd-display.
2. Druk op de knoppen TERUG/VOLGENDE (15,17) om de locatie te selecteren waarin het nummer moet worden opgeslagen, bijv. nummer 03.
3. Druk op PROGRAMMEREN. De eerste geprogrammeerde selectie is nu in het programmageheugen opgeslagen.

Naar geprogrammeerde nummers luisteren

Druk op de knop AFSPELEN/PAUZEREN. De cd zal het eerste geprogrammeerde nummer afspelen. Om het geprogrammeerde geheugen te wissen drukt u op STOP als de cd draait.

VANAF CD OPNEMEN

U kunt uw favoriete cd-nummers in MP3-formaat opslaan en ze op een geheugenapparaat zetten via de USB-aansluiting of SD/MMC-kaartsleuf.

1. Zet de FUNCTIEKNOP (12) op CD.
2. Sluit de USB-flashdrive aan op de USB-aansluiting. Druk op de REC-knop (24). 'CHE' knippert ongeveer 3 seconden op het display en geeft dan 'ONE' (één) aan. Druk op de knoppen TERUG/VOLGENDE (15,17) om EEN of ALLE nummers op te nemen en druk op de knop OPNEMEN om te bevestigen.
3. Druk op de knoppen TERUG/VOLGENDE (15,17) om het nummer te selecteren en druk op de knop OPNEMEN om te bevestigen. 'REC→USB' verschijnt op het display om aan te geven dat het nummer op de USB wordt opgenomen.
4. Plaats de SD-kaart in de SD/MMC-sleuf. Druk op de knop OPNEMEN (24) om gesynchroniseerd opnemen te starten. 'REC CARD←' wordt weergegeven om aan te geven dat het nummer op SD of MMC wordt opgenomen.
5. Druk op STOP (15) om met opnemen te stoppen.
6. Als u de USB-flashdrive en SD/MMC-kaart tegelijkertijd in de eenheid plaatst: druk op OPNEMEN (24) om gesynchroniseerd opnemen te starten; 'USB' verschijnt op het display. Druk vervolgens op de knoppen TERUG/VOLGENDE om te selecteren of u op de USB of kaart wilt opnemen en drukt u ter bevestiging op de knop OPNEMEN.
7. Druk op STOP (15) om opnemen te stoppen.
8. Opmerking: cd-opnamen moeten gesynchroniseerd zijn. Druk op de knop STOP om te bevestigen.

Let op: op sommige cd's kan niet worden opgenomen omdat ze beveiligd zijn tegen kopiëren.

OPNEMEN VANAF MP3 DISC

U kunt geen programma's invoeren terwijl u een disc afspeelt. Druk op STOP en volg onderstaande instructies.

1. Zet de FUNCTIEKNOP op CD en leg de MP3-disc in de disklade.
2. Sluit de USB-flashdrive aan op de USB-aansluiting. Druk op de REC-knop (24). 'CHE' knippert ongeveer 3 seconden op het display en geeft dan 'ONE' (één) aan. Druk op de knoppen TERUG/VOLGENDE (15,17) om 'ONE', 'FOL' of 'ALL' nummers te kopiëren. Druk op de knop OPNEMEN om te bevestigen.
3. 'COPY→USB' wordt weergegeven om aan te geven dat er op USB wordt opgenomen.
4. Druk op STOP (15) om met opnemen te stoppen.

VANAF GRAMMOFOON OPNEMEN

U kunt uw favoriete vinylnummers in MP3-formaat opslaan en ze op een geheugenapparaat zetten via de USB-aansluiting of SD/MMC-kaartsleuf.

Zet de FUNCTIEKNOP (12) op PHONO.

2. Sluit de USB-flashdrive aan op de USB-aansluiting. Druk op de REC-knop (24). 'CHE' knippert ongeveer 3 seconden op het display en geeft dan 'REC→USB' weer om aan te geven dat er op USB wordt opgenomen.

3. Plaats de SD-kaart in de SD/MMC-sleuf. Druk op de knop OPNEMEN (24) om gesynchroniseerd opnemen te starten. 'REC CARD←' wordt weergegeven om aan te geven dat er op SD of MMC wordt opgenomen.
5. Druk op STOP (15) om met opnemen te stoppen.
6. Als u de USB-flashdrive en SD/MMC-kaart tegelijkertijd in de eenheid plaatst: druk op OPNEMEN (24) om gesynchroniseerd opnemen te starten; 'USB' verschijnt op het display. Druk vervolgens op de knoppen TERUG/VOLGENDE om te selecteren of u op de USB of kaart wilt opnemen en drukt u ter bevestiging op de knop OPNEMEN.
7. Druk op STOP (15) om met opnemen te stoppen.

VANAF DE RADIO OPNEMEN (FM-BAND)

Zet de FUNCTIEKNOP (12) op RADIO.

2. Sluit de USB-flashdrive aan op de USB-aansluiting. Druk op de REC-knop (24). 'CHE' knippert ongeveer 3 seconden op het display en geeft dan 'REC→USB' weer om aan te geven dat er op USB wordt opgenomen.
3. Plaats de SD-kaart in de SD/MMC-sleuf. Druk op de knop OPNEMEN (24) om gesynchroniseerd opnemen te starten. 'REC CARD←' wordt weergegeven om aan te geven dat er op SD of MMC wordt opgenomen.
5. Druk op STOP (15) om met opnemen te stoppen.
6. Als u de USB-flashdrive en SD/MMC-kaart tegelijkertijd in de eenheid plaatst: druk op OPNEMEN (24) om gesynchroniseerd opnemen te starten; 'USB' verschijnt op het display. Druk vervolgens op de knoppen TERUG/VOLGENDE om te selecteren of u op de USB of kaart wilt opnemen en drukt u ter bevestiging op de knop OPNEMEN.
7. Druk op STOP (15) om met opnemen te stoppen.

KOPIËREN VAN USB NAAR SD OF VAN SD NAAR USB.

1. Plaats de MP3-speler of USB-flashdrive in de USB-sleuf en de SD-kaart in de SD-kaartsleuf. Zet de FUNCTIEKNOP op USB en druk op OPNEMEN. 'CHE' knippert ongeveer 3 seconden op het display en geeft dan 'ONE' (één) aan. Druk op de knoppen TERUG/VOLGENDE (15,17) om 'ONE', 'FOL' of 'ALL' nummers op te nemen. Druk op de knop OPNEMEN om te bevestigen.
2. Druk op de knoppen TERUG/VOLGENDE (15,17) om het nummer te selecteren en druk op de knop OPNEMEN om te bevestigen. 'COPY CARD←' wordt weergegeven om aan te geven dat er op USB wordt opgenomen. Het display zal 1 tot 100% tijdens het kopiëren weergeven.
3. Onderbreek het kopieerproces niet totdat dit is afgerond, anders worden de bestanden niet gekopieerd.

DE USB/SD BEDIENEN

Na het laden van de USB / SD, wordt het totaal aantal nummers op het display weergegeven en worden de nummers automatisch afgespeeld. Druk op STOP om afspelen te stoppen.

Opmerking: het apparaat kan alleen FAT32 format USB-drives met minder dan 32GB aflezen.

DE CASSETTESPELER BEDIENEN

1. Zet de FUNCTIEKNOP op TAPE en plaats de cassette in de cassettehouder. De cassette wordt automatisch afgespeeld.
2. Houd de FF-knop ingedrukt tot u de gewenste positie op de cassette hebt bereikt.
3. Laat de FF-knop los bij AFSPELEN om het nummer af te spelen.
4. Verwijder de cassette na gebruik.

AUX-INGANG

1. Zet de FUNCTIEKNOP (12) op PHONO en gebruik dan een geluidskabel (niet inbegrepen) met een stereo-aansluiting van 3,5 mm aan elk uiteinde van de kabel.
2. Sluit een uiteinde van de AUX-IN aansluiting (30) aan op de achterkant van de eenheid ('Aux' wordt weergegeven) en het andere uiteinde op de line-out aansluiting of koptelefoonaansluiting van uw externe geluidsapparaat om via de speakers van het systeem naar de externe geluidsbron te luisteren.
3. Het volumeniveau kan nu via het hoofdapparaat geregeld worden. Alle andere functies van het geluidsapparaat kunnen zoals gebruikelijk worden bediend.

Opmerking:

- (1). Als de line out-aansluiting van uw externe apparaat verbonden is, hoeft u alleen het volume van het systeem aan te passen. Als de koptelefoonaansluiting van uw externe apparaat is aangesloten, kan het zijn dat uw zowel het volume van het externe apparaat als het systeem zelf op het gewenste volumeniveau moet zetten.
- (2). Druk op de aan-/uitknop (11) om het systeem uit te schakelen als u klaar bent met luisteren. Vergeet niet om ook uw externe apparaat uit te zetten.

SPEAKERRAANSLUITINGVOOR EXTERNE SPEAKERS-RCA-AANSLUITING

U kunt de eenheid op externe speakers (4 ohm) aansluiten via de speakeruitgang, L en R (externe speakers zijn niet inbegrepen).

Opmerking: er zal nog steeds geluid komen uit de oorspronkelijke ingebouwde speakers, zelfs nadat de externe speakers zijn aangesloten.

BASVERSTERKERS

BASVERSTERKERS

Druk op de BASKNOP om de functie ON (aan) te zetten en van een krachtiger basgeluid te genieten.

PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat reageert niet (geen stroom)	Het apparaat is niet aangesloten. Er zit geen stroom op het stopcontact.	Sluit het apparaat aan op het stopcontact Sluit het apparaat op een ander stopcontact aan.
Geen geluid	Het volume is niet aangepast. Verkeerde geluidsbron geselecteerd. Geen apparaat geïnstalleerd. Het apparaat staat niet aan. Het volume van het geluid dat binnenkomt is te laag.	Pas het volumeniveau aan. Selecteer de juiste geluidsbron. Plaats het juiste apparaat. Zet het apparaat aan. Druk op de volumeknop omhoog om het geluidsniveau te verhogen.
De cd-speler werkt niet.	De disc is ondersteboven geplaatst. De disc is vuil. Er staan krassen op de disc. De disc is vervormd. Er is een afwijkende disc geplaatst. (DVD/ VCD)	Plaats de disc op de juiste manier. Maak de disc schoon met een zachte doek. Gebruik een nieuwe disc. Gebruik een nieuwe disc. Gebruik een nieuwe disc.
Lawaai of vervormd geluid tijdens FM-uitzending	De zender is niet op de juiste manier afgesteld op FM. De FM-draadantenne is niet volledig uitgetrokken.	Stel de FM-zender opnieuw in. Trek de FM-draadantenne volledig uit.
Geluid is vervormd.	Het volumeniveau is te hoog.	Verlaag het volume.
Het apparaat wordt warm na lange tijd op een hoog volume te hebben gespeeld.	Dat is normaal.	Zet het apparaat even uit of verlaag het volume.

Opmerking: om stroom te sparen wanneer het apparaat een tijd lang geen geluid afspeelt, wordt de eenheid automatisch in de stand-by stand gezet. Het apparaat kan weer aan worden gezet door de functiekiezer opnieuw te gebruiken

Specificaties

VERSTERKER

Uitgangsvermogen:.....	1,5W+1,5W
Frequentierespons.....	60 TOT 20.000 Hz

GRAMMOFOON

Motor.....	DC servomotor
Aandrijving.....	Riemaandrijving
Snelheid.....	33-1/3 rpm, 45 rpm en 78 rpm
Trilling.....	Minder dan 0,3 WTD
SNR	Meer dan 35 dB
Cartridgetype.....	Keramische stereocartridge
Outputniveau.....	1 KHz -500 mV

SPEAKERSYSTEEM

Impedantie.....	8 ohm
Ingangsvermogen.....	Max. 3 W

ALGEMEEN

Stroomvereisten.....	AC 230 V ~ 50 Hz
Stroomverbruik.....	25W
Afmetingen (LxDxH)	421x229x139mm
Gewicht.....	5,6 kg (gemiddeld)
Standaard accessoires.....	Gebruikershandleiding Afstandsbediening

Gooi elektrische en elektronische apparaten niet weg met het huisvuil.

- **Breng ze naar een speciaal daarvoor bedoeld inzamelingspunt.**
- **Sommige onderdelen kunnen gevaarlijk zijn voor de gezondheid en het milieu.**



Geïmporteerd door **BIGBEN INTERACTIVE SA**

396, Rue de la Voyette



CRT2 - FRETIN

CS 90414

59814 LESQUIN Cedex - Frankrijk

www.bigben.eu

Gemaakt in China

 Importateur : Bigben Interactive FRANCE 396, Rue de la Voyette, C.R.T. 2, 59814 Fretin, Lesquin Cedex, France - CS90414 Bigben Interactive DEUTSCHLAND GmbH Walter Gropius Str. 28, 50126 Bergheim, Deutschland Bigben Interactive BELGIUM Avenue Ernest Solvay, 1480 Tubize, Belgique Bigben Interactive NEDERLAND b.v. Franciscusweg 249-3B, 1216 SG Hilversum, Nederland Bigben Interactive SPAIN S.L. C/ Musgo 5, 2ª planta, 28023 Madrid, Spain Bigben Interactive ITALIA s.r.l Corso Sempione 221, 20025 Legnano - MI, Italia FABRIQUÉ EN CHINE / MADE IN CHINA	HOTLINE FRANCE , du lundi au vendredi (sauf jours fériés) : 9h00-19h00 ou sav.audio@bigben.fr  09 69 39 79 59 <small>APPEL NON SURTAXE</small> DEUTSCHLAND , Montag bis Sonntag von 8:00 bis 24:00 Uhr 09001-84 30 44* (0,49€/Min. aus dem deutschen Festnetz, Anrufe aus allen Mobilfunknetzen nicht möglich) oder support@bigben-interactive.de <small>*Minderjährige müssen vorher einen Erziehungsberechtigten um Erlaubnis fragen.</small> BELGIQUE / NEDERLAND , klantenservice@bigben-interactive.nl customerservice@bigben-interactive.be ESPAÑA , sat@bigbeninteractive.es ITALIA , support@bigbeninteractive.it www.bigben.eu
--	---

